叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 佛罗里达州杜瓦尔县和克莱县(additional Mounds Of Duval And Of Clay) 000001

2. 佛罗里达州杜瓦尔县和克莱县(additional Mounds Of Duval And Of Clay) 000002

3. 佛罗里达州杜瓦尔县和克莱县(additional Mounds Of Duval And Of Clay) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

佛罗里达州杜瓦尔县和克莱县(Additional mounds of Duval and of Clay)

['ɪndiən] [nəʊts]
INDIAN **NOTES**
印度 笔记

印度纸币

[ænd; ənd] ['mɔnəˌgræfs]
AND **MONOGRAPHS**
和 专著

以及专著

['edɪtɪd] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . [hɒdʒ]
Edited **by** **F** **.** **W** **.** **Hodge**
编辑 经过 F . W . 霍奇

由 FW Hodge 编辑

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
A **SERIES** **OF** **PUBLICATIONS**
一个 系列 的 出版物

一系列出版物

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
RELATING **TO** **THE**
相关 到 这

与.....有关

[ə'merɪkən] [ˌæbə'rɪdʒəniz]
AMERICAN **ABORIGINES**
美国人 土著居民

美洲原住民

[ə'dɪʃən(ə)l] [maʊndz] [ɒv; əv]['duːˌvɑːl]
ADDITIONAL **MOUNDS** **OF** **DUVAL**
额外的 土堆 的 杜瓦尔

杜瓦尔的其他土丘

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kleɪ] ['kaunti] ,
AND **OF** **CLAY** **COUNTIES** **,**
和 的 黏土 县 ,

以及克莱县

['flɒrɪdə]
FLORIDA
佛罗里达

佛罗里达

[maʊnd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [iːst]
MOUND **INVESTIGATION** **ON** **THE** **EAST**
冢 调查 在 这 东方

东部土墩调查

[kəʊst] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə]
COAST **OF** **FLORIDA**
海岸 的 佛罗里达

佛罗里达海岸

['sɜːt(ə)n] ['flɒrɪdə] [kəʊst] [maʊndz]
CERTAIN **FLORIDA** **COAST** **MOUNDS**
肯定 佛罗里达 海岸 土堆

佛罗里达海岸的某些土墩

[nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [dʒɒnz] ['rɪvə(r)]
NORTH **OF** **THE** **ST** **.** **JOHNS** **RIVER**
北 的 这 英石 . 约翰 河

圣约翰河北岸

[baɪ]
BY
经过

经过

['klærəns] [biː] . MOORE1896
CLARENCE **B** **.** **MOORE1896**
克拉伦斯 B . MOORE1896

克拉伦斯·B·摩尔 1896

[njuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[mjuˈziːəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['ɪndiən]
MUSEUM **OF** **THE** **AMERICAN** **INDIAN**
博物馆 的 这 美国人 印度

美国印第安人博物馆

[haɪ] FOUNDATION1922
HEYE **FOUNDATION1922**
嘿 FOUNDATION1922

HEYE 基金会1922

[ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['ɪndiən] [nəʊts] [ænd; ənd] ['mɔnəˌgræfs] [ɪz][dɪ'vəʊtɪd][praɪ'merəli][tuː; tə][ðə; ði]
This **series** **of** **Indian** **Notes** **and** **Monographs** **is** **devoted** **primarily** **to** **the**
这 系列 的 印度 笔记 和 专著 是 奉献 主要 到 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm]
publication **of** **the** **result** **of** **studies** **by** **members** **of** **the** **staff** **of** **the** **Museum**
发布 的 这 结果 的 研究 经过 成员 的 这 职员 的 这 博物馆
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ,
of **the** **American** **Indian** **,**
的 这 美国人 印度 ,

本系列《印第安人笔记与专著》主要致力于发表美国印第安人博物馆工作人员的研究成果。

[haɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz]['juːnɪfɔːm] [wɪð] [hɪ'spænɪk] [nəʊts] [ænd; ənd] ['mɔnəˌgræfs] , ['pʌblɪʃt]
Heye **Foundation** **,** **and** **is** **uniform** **with** **Hispanic** **Notes** **and** **Monographs** **,** **published**
嘿 基础 , 和 是 制服 和 西班牙裔 笔记 和 专著 , 已发布
[baɪ][ðə; ði][hɪ'spænɪk][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
by **the** **Hispanic** **Society** **of** **America** **,**
经过 这 西班牙裔 社会 的 美国 ,

海耶基金会，并与美国西班牙裔协会出版的《西班牙裔笔记与专著》保持一致。

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðɪs] [mju'ziːəm][ɪz][ɪn] ['kɔːdiəl] [koʊˌɑːpə'reɪʃən] .
with **which** **organization** **this** **Museum** **is** **in** **cordial** **coöperation** **.**
和 哪个 组织 这 博物馆 是 在 亲切 合作 .

本博物馆与哪个组织保持着良好的合作关系?

['əʊnli][ðə; ði][fɜːst][ten] ['vɒljuːmz][ɒv; əv]['ɪndiən] [nəʊts] [ænd; ənd] ['mɔnəˌgræfs] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] .
Only **the** **first** **ten** **volumes** **of** **Indian** **Notes** **and** **Monographs** **are** **numbered** **.**
仅有的 这 第一的 十 卷 的 印度 笔记 和 专著 是 编号 .

只有《印度笔记与专著》的前十卷有编号。

[ðə; ði] [ˌʌnˈnʌmbəd] [pɑːts] [meɪ] [ˈredɪli] [biː; bi] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ] [kənˈsʌltɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv]

The	unnumbered	parts	may	readily	be	determined	by	consulting	the	List	of
这	未编号	部分	可能	容易	是	决定	经过	咨询	这	列表	的

[ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [ˈɪʃuːd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] .

Publications	issued	as	one	of	the	series	.
出版物	发布	作为	一	的	这	系列	.

未编号的部分可以通过查阅作为该系列出版物之一发布的目录来确定。

['ɪndiən] [nəʊts]

INDIAN	NOTES
印度	笔记

印度纸币

[ænd; ənd] ['mɔnəˌgræfs]

AND	MONOGRAPHS
和	专著

以及专著

['edɪtɪd] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . [hɒdʒ]

Edited	by	F	.	W	.	Hodge
编辑	经过	F	.	W	.	霍奇

由 FW Hodge 编辑

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz]

A	SERIES	OF	PUBLICATIONS
一个	系列	的	出版物

一系列出版物

[rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

RELATING	TO	THE
相关	到	这

与.....有关

[əˈmerɪkən] [ˌæbəˈrɪdʒəniz]

AMERICAN	ABORIGINES
美国人	土著居民

美洲原住民

[əˈdɪʃən(ə)l] [maʊndz] [ɒv; əv]['duːˌvɑːl]

ADDITIONAL	MOUNDS	OF	DUVAL
额外的	土堆	的	杜瓦尔

杜瓦尔的其他土丘

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kleɪ] ['kaunti] ,

AND	OF	CLAY	COUNTIES	,
和	的	黏土	县	,

以及克莱县

['flɒrɪdə]

FLORIDA
佛罗里达

佛罗里达

[maʊnd] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [iːst]

MOUND	INVESTIGATION	ON	THE	EAST
冢	调查	在	这	东方

东部土墩调查

[kəʊst] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə]

COAST	OF	FLORIDA
海岸	的	佛罗里达

佛罗里达海岸

['sɜːt(ə)n] ['flɒrɪdə] [kəʊst] [maʊndz]
CERTAIN **FLORIDA** **COAST** **MOUNDS**
肯定 佛罗里达 海岸 土堆

佛罗里达海岸的某些土墩

[nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['rɪvə(r)]
NORTH **OF** **THE** **ST** **.** **JOHNS** **RIVER**
北 的 这 英石 . 约翰 河

圣约翰河北岸

[baɪ]
BY
经过

经过

['klærəns] [biː] . MOORE1896
CLARENCE **B** **.** **MOORE1896**
克拉伦斯 B . MOORE1896

克拉伦斯·B·摩尔 1896

[njuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[mju'ziːəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən]
MUSEUM **OF** **THE** **AMERICAN** **INDIAN**
博物馆 的 这 美国人 印度

美国印第安人博物馆

[haɪ] FOUNDATION1922
HEYE **FOUNDATION1922**
嘿 FOUNDATION1922

HEYE 基金会1922

[mæp][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['rɪvə(r)]
MAP **OF** **THE** **ST** **.** **JOHNS** **RIVER**
地图 的 这 英石 . 约翰 河

圣约翰河地图

[frɒm; frəm]
FROM
从

从

['dɒktəz] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː]
DOCTOR'S **LAKE** **TO** **THE** **SEA**
医生的 湖 到 这 海

从医生湖到大海

[eks] ['ɪndɪkeɪts] [sænd] [maʊnd]
x **indicates** **Sand** **Mound**
x 表示 沙 冢

表示沙丘

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] ['sɛvən]
Preface **7**
前言 7

序言 7

[ə'dɪʃən(ə)l] [maʊndz] [ɒv; əv]['duːˌvɑːl][ænd; ənd][ɒv; əv] [kleɪ] ['kaunti] , ['flɒrɪdə] [naɪn]
Additional **Mounds** **of** **Duval** **and** **of** **Clay** **Counties** **,** **Florida** **9**
额外的 土堆 的 杜瓦尔 和 的 黏土 县 , 佛罗里达 9

佛罗里达州杜瓦尔县和克莱县的其他土墩 9

[ləʊ] [maʊnd] [æt; ət] ['ɑːlɪŋtən] , ['duːˌvɑːl] ['kaʊnti] [naɪn]
Low **mound** **at** **Arlington** **,** **Duval** **county** **9**
低的 冢 在 阿灵顿 , 杜瓦尔 县 9

阿灵顿低矮土堆，杜瓦尔县 9

['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] -
Human **remains** **10**
人类 遗迹 -

人类遗骸 10

['ɜːθnweə(r)] -
Earthenware **11**
陶器 -

陶器 11

[stəʊn] -
Stone **15**
石头 -

石头 15

[ʃel] -
Shell **16**
壳 -

壳牌16

[rɪ'mɑːrks] -
Remarks **16**
评论 -

备注 16

[tuː] [ləʊ] [maʊndz] [æt; ət] [saʊθ] ['dʒæksənvɪl] , ['duːˌvɑːl] ['kaʊnti] -
Two **low** **mounds** **at** **South** **Jacksonville** **,** **Duval** **county** **16**
二 低的 土堆 在 南 杰克逊维尔 , 杜瓦尔 县 -

南杰克逊维尔，杜瓦尔县 16 号有两个低矮的土堆

[ləʊ] [maʊnd] [æt; ət] [pɔɪnt] [lɑː]['vɪstə] , ['duːˌvɑːl] ['kaʊnti] -
Low **mound** **at** **Point** **La** **Vista** **,** **Duval** **county** **18**
低的 冢 在 观点 拉 维斯塔 , 杜瓦尔 县 -

杜瓦尔县拉维斯塔角低矮土堆 18

[ləʊ] [maʊndz] [nɪə(r)] [pɔɪnt] [lɑː] ['vɪstə] , ['duːˌvɑːl] ['kaʊnti] -
Low **mounds** **near** **Point** **La** **Vista** **,** **Duval** **county** **22**
低的 土堆 靠近 观点 拉 维斯塔 , 杜瓦尔 县 -

杜瓦尔县拉维斯塔角附近的低矮土堆 22

[maʊnd] [ə; eɪ] -
Mound **A** **22**
冢 一个 -

A 22 号土堆

[maʊnd] [biː] -
Mound B 24
冢 B -

24 号土堆

[maʊnd] [siː] -
Mound C 26
冢 C -

26 号土墩

[ləʊ] [maʊnd] [æt; ət] ['mʌlbəri] [grəʊv] , ['duːˌvɑːl] ['kaʊnti] -
Low mound at Mulberry Grove , Duval county 28
低的 冢 在 桑 树林 , 杜瓦尔 县 -

杜瓦尔县桑树林低矮土堆 28

[maʊnd] [æt; ət] [piˈɔːriə] , [kleɪ] ['kaʊnti] -
Mound at Peoria , Clay county 32
冢 在 皮奥里亚 , 黏土 县 -

皮奥里亚土墩，克莱县 32

[maʊnd] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] -
Mound Investigation on the East Coast of Florida 34
冢 调查 在 这 东方 海岸 的 佛罗里达 -

佛罗里达东海岸土墩调查 34

[stəʊn] [haʊs] [maʊnd] , [vəˈluːʃə] ['kaʊnti] -
Stone House mound , Volusia county 39
石头 房子 冢 , 沃卢西亚 县 -

沃卢西亚县石屋土墩 39

[maʊnd] [æt; ət] ['kɔːrtni] , [brəˈvɑːrd] ['kaʊnti] -
Mound at Courtenay , Brevard county 40
冢 在 考特尼 , 布里瓦德 县 -

布里瓦德县考特尼的土墩 40

[ləʊ] [maʊnd] [æt; ət] ['kɔːrtni] , [brəˈvɑːrd] ['kaʊnti] -
Low mound at Courtenay , Brevard county 41
低的 冢 在 考特尼 , 布里瓦德 县 -

布里瓦德县考特尼的低矮土堆 41

[maʊnd] [æt; ət] [diː] ['soʊtoʊ] , [brəˈvɑːrd] ['kaʊnti] -
Mound at De Soto , Brevard county 42
冢 在 德 索托 , 布里瓦德 县 -

布里瓦德县德索托的土墩 42

[maʊnd] [æt; ət] ['trɒpɪk] , [brəˈvɑːrd] ['kaʊnti] -
Mound at Tropic , Brevard county 43
冢 在 热带 , 布里瓦德 县 -

布里瓦德县特罗皮克山丘 43

['gliːsən] [maʊnd] , [brəˈvɑːrd] ['kaʊnti] -
Gleason mound , Brevard county 43
格里森 冢 , 布里瓦德 县 -

格里森土墩，布里瓦德县 43

[maʊndz] [nɪə(r)] [maʊθ] [ɒv; əv] [bəˈnɑːnə] ['rɪvə(r)] , [brəˈvɑːrd] ['kaʊnti] -
Mounds near mouth of Banana river , Brevard county 47
土堆 靠近 嘴 的 香蕉 河 , 布里瓦德 县 -

布里瓦德县香蕉河河口附近的土墩 47

[[ˌpiː ˈdʒiː] [fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[maʊndz] [nɪə(r)][ˌes 'tiː] . ['luːsi] ['rɪvə(r)] , [deɪd] ['kaʊnti] -
Mounds **near** **St** **.** **Lucie** **river** **,** **Dade** **county** **48**
土堆 靠近 英石 . 露西 河 , 戴德县 县 -

圣露西河附近的土墩，戴德县 48

['flɒrɪdə] [kəʊst] [maʊndz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz]['rɪvə(r)] -
Florida **Coast** **Mounds** **north** **of** **the** **St** **.** **Johns** **River** **49**
佛罗里达 海岸 土堆 北 的 这 英石 . 约翰斯 河 -

圣约翰河北岸的佛罗里达海岸土墩 49

[ləʊ] [maʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɔːpit] , ['duːˌvɑːl] ['kaʊnti] -
Low **mound** **at** **the** **Sawpit** **,** **Duval** **county** **50**
低的 冢 在 这 锯木坑 , 杜瓦尔 县 -

杜瓦尔县锯木厂附近的低矮土堆 50

[ləʊ] [maʊnd] [æt; ət]['dɑːktər; draɪv] . ['hærɪsənz] , [ə'miːliə] ['aɪlənd] -
Low **mound** **at** **Dr** **.** **Harrison's** **,** **Amelia** **island** **51**
低的 冢 在 博士 . 哈里森的 , 阿米莉亚 岛 -

阿米莉亚岛哈里森博士家附近的小土堆 51

[maʊnd] [saʊθ] [ɒv; əv]['swɑːrɛz] [blʌf] , [ə'miːliə] ['aɪlənd] -
Mound **south** **of** **Suarez** **Bluff** **,** **Amelia** **island** **52**
冢 南 的 苏亚雷斯 虚张声势 , 阿米莉亚 岛 -

阿米莉亚岛苏亚雷斯崖南侧土丘 52

[maʊnd] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv]['swɑːrɛz] [blʌf] , [ə'miːliə] ['aɪlənd] -
Mound **northeast** **of** **Suarez** **Bluff** **,** **Amelia** **island** **53**
冢 东北 的 苏亚雷斯 虚张声势 , 阿米莉亚 岛 -

阿米莉亚岛苏亚雷斯崖东北部的土丘 53

[lait] - [haʊs] [maʊnd] , [ˌfɜːrnæn'diːnə] , ['nasaʊ; 'næsɔː] ['kaʊnti] -
Light **-** **house** **mound** **,** **Fernandina** **,** **Nassau** **county** **55**
光 - 房子 冢 , 费尔南迪娜 , 拿骚 县 -

灯塔土墩，费南迪纳，拿骚县 55

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maʊnd] -
Composition **of** **mound** **56**
作品 的 冢 -

56号土墩的组成

['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] -
Human **remains** **57**
人类 遗迹 -

人类遗骸 57

['keɪnaɪn] [rɪ'meɪnz] -
Canine **remains** **59**
犬类 遗迹 -

犬类遗骸 59

['ɜːθnweə(r)] -
Earthenware **64**
陶器 -

陶器 64

[stəʊn] -
Stone **65**
石头 -

65号石

[ʃel] -
Shell **65**
壳 -

壳牌65

[ˌmɪsə'leɪniəs] -
Miscellaneous **67**
各种各样的 -

杂项 67

['kɒpə(r)] -
Copper **68**
铜 -

铜68

[rɪ'mɑːrks] -
Remarks **68**
评论 -

备注 68

[ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['rɪvə(r)] -
St **.** **Mary's** **River** **68**
英石 . 玛丽的 河 -

圣玛丽河 68

[nəʊts] -
Notes **70**
笔记 -

注释 70

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[pleɪts]
Plates
盘子

盘子

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[mæp][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz]['rɪvə(r)][frɒm; frəm] ['dɒktəz] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['frʌntɪspiːs]
Map **of** **the** **St** **.** **Johns** **river** **from** **Doctor's** **lake** **to** **the** **sea** **Frontispiece**
地图 的 这 英石 . 约翰斯 河 从 医生的 湖 到 这 海 卷首插图

圣约翰河地图，从医生湖到入海口（卷首插图）

[aɪ] . ['ɜːθnweə(r)] ['ves(ə)l] [wɪð] [faɪv] [kəm'pɑːtmənts] .
I **.** **Earthenware** **vessel** **with** **five** **compartments** **.**
我 . 陶器 血管 和 五 隔间 .

一、五格陶器。

[maʊnd] [saʊθ] [ɒv; əv] [pɔɪnt] [lɑː] ['vɪstə] -
Mound **south** **of** **Point** **La** **Vista** **27**
冢 南 的 观点 拉 维斯塔 -

Point La Vista 27 南侧土丘

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

['aʊtlaɪn] [vjuː] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ɒv; əv]['ves(ə)l] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪt] [ai] -
Outline view from above of vessel shown in Plate I 27
大纲 看法 从 多于 的 血管 所示 在 盘子 我 -

图 I 27 所示容器的俯视图

Figures1 .
Figures1 .
Figures1 .

图1.

[tə'bækəʊ][paɪp][ɒv; əv] ['ɜːθnweə(r)] .
Tobacco pipe of earthenware .
烟草 管道 的 陶器 .

陶制烟斗。

[ləʊ] [maʊnd] [æt; ət] [pɔɪnt] [lɑː]['vɪstə] - .
Low Mound at Point La Vista 212 .
低的 冢 在 观点 拉 维斯塔 - .

Point La Vista 的低土堆 212。

[plæn][ɒv; əv] [maʊndz] [saʊθ] [ɒv; əv] [pɔɪnt] [lɑː]['vɪstə] - .
Plan of mounds south of Point La Vista 233 .
计划 的 土堆 南 的 观点 拉 维斯塔 - .

Point La Vista 233 南部土丘平面图。

['ɜːθnweə(r)] ['ves(ə)l] [wɪð] [ɪn'saɪzd][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
Earthenware vessel with incised decoration .
陶器 血管 和 切开 装饰 .

带有刻纹装饰的陶器。

[maʊnd] [æt; ət] ['mʌlbəri] [grəʊv] - .
Mound at Mulberry Grove 304 .
冢 在 桑 树林 - .

桑树林土堆 304。

['ɔːnəmənt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Ornament of silver .
装饰品 的 银 .

银质饰品。

['gliːsən] [maʊnd] - .
Gleason mound 455 .
格里森 冢 - .

格里森投手丘 455。

['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] [brɑːs] .
Ornament of brass .
装饰品 的 黄铜 .

黄铜饰品。

['gliːsən] [maʊnd] - .
Gleason mound 456 .
格里森 冢 - .

格里森投手丘 456。

['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [maʊnd] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv]['swɑːrɛz] [blʌf] -
Section of mound northeast of Suarez Bluff 55
部分 的 冢 东北 的 苏亚雷斯 虚张声势 -

苏亚雷斯断崖东北部的土墩部分 55

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['djʊərɪŋ] [faɪv] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɒv; əv] - - - ,
During **five** **months** **of** **the** **Fall** **of** **1895** **and** **of** **the** **Winter** **of** **1895** **-** **1896** **,**
期间 五 几个月 的 这 落下 的 - 和 的 这 冬天 的 - - - ,

在1895年秋季的五个月以及1895-1896年冬季期间，

[maʊnd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [baɪ] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['flɒrɪdə] [wɪð] ['kjuːmjələtɪv] [rɪ'zʌlts] [ɪn]
mound **investigation** **was** **carried** **on** **by** **us** **in** **Florida** **with** **cumulative** **results** **in**
冢 调查 曾是 携带 在 经过 我们 在 佛罗里达 和 累计 结果 在
[sʌm; səm] [keɪsɪz] ,
some **cases** **,**
一些 案例 ,

我们在佛罗里达州对土堆进行了调查，并在某些情况下取得了累积结果。

[wɪð] ['negətɪv] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['ʌðə(r)z] .
with **negative** **results** **in** **others** **.**
和 消极的 结果 在 其他的 .

但在另一些人身上却产生了负面结果。

['nʌθɪŋ] [njuː] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ri'wɔːdid] ['aʊə(r)] ['leibə] .
Nothing **new** **or** **of** **special** **interest** **rewarded** **our** **labors** **.**
没有什么 新的 或者 的 特别的 兴趣 奖励 我们的 劳动 .

我们的努力并没有得到任何新的或特别有价值的成果。

[ˌnevəðə'les] , [æz; əz] ['aʊə(r)] [rɪ'sɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l]
Nevertheless **,** **as** **our** **researches** **were** **made** **with** **great** **care** **and** **considerable**
尽管如此 , 作为 我们的 研究 是 制成 和 伟大的 关心 和 大量
['θʌrənəs] ,
thoroughness **,**
彻底性 ,

然而，由于我们的研究是经过非常谨慎和相当彻底的，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [siːmd] [wel] [tuː; tə] [ɪm'bɒdi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [rɪ'pɔːt] .
it **has** **seemed** **well** **to** **embody** **the** **results** **in** **a** **brief** **report** **.**
它 有 似乎 出色地 到 体现 这 结果 在 一个 简短的 报告 .

似乎最好将结果概括成一份简短的报告。

[tuː; tə] ['aʊə(r)] [maɪnd] ,
To **our** **mind** **,**
到 我们的 头脑 ,

在我们看来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [wʌn] [di'strɔi] [æn; ən] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['lændmɑːk] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]
it **is** **the** **duty** **of** **one** **destroying** **an** **aboriginal** **landmark** **to** **see** **to** **it**
它 是 这 责任 的 一 摧毁 一个 土著 地标 到 看 到 它
[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ,
that **the** **results** **,**
那 这 结果 ,

破坏原住民地标的人有责任确保其后果得到妥善处理。

[biː; bi] [ðeɪ] ['evə(r)] [səʊ] ['miːgə(r)] , [gəʊ] [ɒn] ['pɜːmənənt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
be **they** **ever** **so** **meagre** **,** **go** **on** **permanent** **record** **.**
是 他们 曾经 所以 微薄 , 去 在 永恒的 记录 .

哪怕金额再少，也要永久记录在案。

[siː] . [biː] . [em] .
C **.** **B** **.** **M** **.**
C . B . M .

碳基材料

[dʒuːn] , - .
June , 1896 .
六月 , - .

1896年6月。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[əˈdɪʃən(ə)l] [maʊndz] [ɒv; əv]['duːˌvɑːl][ænd; ənd][ɒv; əv] [kleɪ] ['kaunti] , ['flɒrɪdə]
ADDITIONAL MOUNDS OF DUVAL AND OF CLAY COUNTIES , FLORIDA
额外的 土堆 的 杜瓦尔 和 的 黏土 县 , 佛罗里达

佛罗里达州杜瓦尔县和克莱县的其他土墩

[maʊnd] [æt; ət] ['ɑːlɪŋtən] .
Mound at Arlington .
冢 在 阿灵顿 .

阿灵顿的土墩。

[maʊndz] [æt; ət] [saʊθ] ['dʒæksənvɪl] ([ˌtuː'tuː]) .
Mounds at South Jacksonville (2) .
土堆 在 南 杰克逊维尔 (2) .

南杰克逊维尔的土堆（2）。

[maʊnd] [æt; ət] [pɔɪnt] [lɑː]['vɪstə] .
Mound at Point La Vista .
冢 在 观点 拉 维斯塔 .

拉维斯塔角土丘。

[maʊndz] [saʊθ] [ɒv; əv] [pɔɪnt] [lɑː]['vɪstə] ([θriː]) .
Mounds South of Point La Vista (3) .
土堆 南 的 观点 拉 维斯塔 (3) .

Point La Vista 南侧的土堆 (3)。

[maʊnd] [æt; ət] ['mʌlbəri] [grəʊv] .
Mound at Mulberry Grove .
冢 在 桑 树林 .

桑树林中的土堆。

[maʊnd] [æt; ət] [piˈɔːriə] .
Mound at Peoria .
冢 在 皮奥里亚 .

皮奥里亚的土墩。

[ləʊ] [maʊnd] [æt; ət] ['ɑːlɪŋtən] , ['duːˌvɑːl] ['kaʊnti]
Low Mound at Arlington , Duval County
低的 冢 在 阿灵顿 , 杜瓦尔 县

阿灵顿低丘，杜瓦尔县

[əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [bɪˈləʊ] ['dʒæksənvɪl] , [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ,
About three miles below Jacksonville , on the opposite side of the St . Johns ,
关于 三 英里 以下 杰克逊维尔 , 在 这 对面的 边 的 这 英石 . 约翰斯 ,

在杰克逊维尔下游约三英里处，圣约翰河的另一侧，

[æt; ət] ['ɑːlɪŋtən] , [ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [dʒiː] . ['mæθjuːz] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv]
at Arlington , on the property of William G . Matthews , Esq . , of
在 阿灵顿 , 在 这 财产 的 威廉 G . 马修斯 , 先生 . , 的
[ˌfɪlə'delfiə] ,
Philadelphia ,
费城 ,

在阿灵顿，位于费城威廉·G·马修斯先生的房产上，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ləʊ] [maʊnd][ɪn][paɪn] [wʊdz] .

was	a	low	mound	in	pine	woods	.
曾是	一个	低的	冢	在	松树	树林	.

那是松树林中的一个低矮土堆。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɪn] [huːz] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt]

We	are	indebted	to	W	.	H	.	Wilson	,	Esq	.	,	in	whose	charge	the	estate
我们	是	负债累累	到	W	.	H	.	威尔逊	,	先生	.	,	在	谁	收费	这	财产

[ɪz] ,

is	,
是	,

我们非常感谢WH Wilson先生，遗产由他负责管理。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

for	permission	to	investigate	.
为了	允许	到	调查	.

请求允许进行调查。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[ðɪs] [maʊnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['ɒrɪdʒɪn][baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]

This	mound	was	not	considered	of	aboriginal	origin	by	the	inhabitants	of
这	冢	曾是	不是	经过考虑的	的	土著	起源	经过	这	居民	的

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ænd; ənd][hæd; həd] [sə'steɪnd] [nəʊ] ['priːviəs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv]

the	neighborhood	and	had	sustained	no	previous	investigation	though	it	gave
这	邻里	和	有	持续	不	以前的	调查	尽管	它	给予

['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] ;

evidence	of	cultivation	in	former	times	;
证据	的	栽培	在	以前的	时代	;

附近居民认为这个土堆并非原住民所造，而且此前也没有人对其进行过调查，尽管它显示出过去曾有人耕作的痕迹；

[ɪts] [haɪt] [ɒv; əv] [tuː] [fiːt] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

its	height	of	two	feet	,	at	the	time	of	our	investigation	,
它是	高度	的	二	脚	,	在	这	时间	的	我们的	调查	,

在我们调查时，它的高度为两英尺。

[wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['æltɪtjuːd] .

was	probably	considerably	less	than	its	original	altitude	.
曾是	大概	相当	较少的	比	它是	原来的	高度	.

可能比它原来的高度要低得多。

[ɪts] [ʃeɪp] [wɒz; wəz][ɪ'regjələ(r)] , [ɪts]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd]['maɪnə(r)]['æksiːz] ['biːɪŋ] [rɪ'spektɪvli] - [fiːt]

Its	shape	was	irregular	,	its	major	and	minor	axes	being	respectively	57	feet
它是	形状	曾是	不规律的	,	它是	主要的	和	次要的	轴	存在	分别	-	脚

[ænd; ənd] - [fiːt] .

and	36	feet	.
和	-	脚	.

它的形状不规则，长轴和短轴分别为 57 英尺和 36 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['təʊtəli] [di'mɔlɪʃt] .

It	was	totally	demolished	.
它	曾是	完全	已拆除	.

它被彻底摧毁了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [sænd] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl][əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] .

It	was	composed	of	yellow	sand	with	the	usual	admixture	of	charcoal	.
它	曾是	由	的	黄色的	沙	和	这	通常	混合物	的	木炭	.

它由黄色沙子和常见的木炭混合物组成。

['hju:mən] [rɪ'meɪnz]
HUMAN REMAINS
人类 遗迹

人类遗骸

['hju:mən] [rɪ'meɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [æt; ət] ['twenti] - [faɪv] [pɔɪnts] , [sʌm; səm][æz; əz] [di:p]
Human remains were encountered at twenty - five points , some as deep
人类 遗迹 是 遭遇 在 二十 - 五 积分 , 一些 作为 深的
[æz; əz][θri:] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,
as 3 feet from the surface ,
作为 3 脚 从 这 表面 ,

在25个地点发现了人类遗骸，有些遗骸位于地表以下3英尺处。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv][wʌn] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .
beginning at the very margin of one portion of the mound .
开始 在 这 非常 利润 的 一 部分 的 这 冢 .

从土堆某一部分的边缘开始。

[bəʊnz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][lɑ:st][steɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'keɪ] ,
Bones were in the last stage of decay ,
骨头 是 在 这 最后的 阶段 的 衰变 ,

骨头已处于腐烂的最后阶段。

[bʌt; bət] ['mɪnɪməm] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] — [æt; ət] [taɪmz] [pɑ:ts] [ɒv; əv]
but minimum portions of the skeleton being represented — at times parts of
但 最低限度 部分 的 这 骨骼 存在 代表 — 在 时代 部分 的
[ðə; ði]['kreɪniəm][ə'ləʊn][ænd; ənd] [ə'gen] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][bəʊn]['ɔ:lməʊst] [tu:] ['frægmənt(ə)ri][fɔ:(r); fə(r)]
the cranium alone and again small pieces of bone almost too fragmentary for
这 颅骨 独自的 和 再次 小的 件 的 骨 几乎 也 片段 为了
[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
identification .
鉴别 .

但所呈现的骨骼部分最少——有时只有部分颅骨，有时只有一些碎骨，几乎无法辨认。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['ɜ:θnweə(r)]
EARTHENWARE
陶器

陶器

[ʃɜ:d] [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɪn] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] , [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] ,
Sherds were present in great quantities , the majority undecorated ,
陶片 是 展示 在 伟大的 数量 , 这 多数 未装饰的 ,

陶片数量众多，其中大部分没有装饰。

[ðəʊ] [sʌm; səm][bɔ:(r)][ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [stæmps] [faʊnd] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] [ænd; ənd][ɪn][ˌkærə'laɪnə] .
though some bore the complicated stamps found in Georgia and in Carolina .
尽管 一些 钻孔 这 复杂的 邮票 成立 在 乔治亚州 和 在 卡罗莱纳 .

尽管有些邮票上印有佐治亚州和卡罗来纳州发现的复杂邮票。

[tu:] [hæd; həd][ðə; ði][stæmp][fə'mɪliə(r)][ɪn] ['flɒrɪdə] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [smɔ:l] ['daɪəməndz] .
Two had the stamp familiar in Florida , consisting of small diamonds .
二 有 这 邮票 熟悉的 在 佛罗里达 , 由 的 小的 钻石 .

其中两枚邮票在佛罗里达州很常见，由小钻石组成。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][weə(r)]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [maʊnd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	material	of	all	the	ware	present	in	the	mound	,	with	the	exception	of
这	材料	的	全部	这	仓库	展示	在	这	冢	,	和	这	例外	的

['sɜ:t(ə)n] ['frægmənts] ,

certain	fragments	,
肯定	片段	,

除了某些碎片外，土墩中所有器物的材质为：

[wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'fɪəriə(r)] .

was	very	inferior	.
曾是	非常	下	.

非常差劲。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ['nju:mərəs] [ʃɜ:d] ['ʃəʊɪŋ] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

There	were	present	numerous	sherds	showing	separation	from	the	vessel	,
那里	是	展示	很多的	陶片	显示	分离	从	这	血管	,

现场有大量船体碎片，表明这些碎片已与船体分离。

[nɒt][baɪ][ə; eɪ] [kli:n] [breɪk] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['ɪmplɪment] ,

not	by	a	clean	break	but	by	the	aid	of	a	pointed	implement	,
不是	经过	一个	干净的	休息	但	经过	这	援助	的	一个	尖	实施	,

不是干净利落地掰断，而是借助尖锐的工具掰断。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ves(ə)lz][hæd; həd] ['pi:sɪz] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɑ:dʒɪn][baɪ][ðə; ði]

and	a	number	of	vessels	had	pieces	removed	from	the	margin	by	the
和	一个	数字	的	船只	有	件	已移除	从	这	利润	经过	这

['eɪdʒənsi][ɒv; əv] ['pɔɪntɪd] [tu:lz] .

agency	of	pointed	tools	.
机构	的	尖	工具	.

一些器皿的边缘被尖锐工具削去了一部分。

[wi:; wi][hæv; həv][bɪ'fɔ:(r)] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ðɪs] [pɪ'kju:liə(r)] ['kʌstəm] [æz; əz] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn]['du:ˌvɑ:l] ['kaʊnti]

We	have	before	referred	to	this	peculiar	custom	as	occurring	in	Duval	County
我们	有	前	指	到	这	奇特	风俗	作为	发生	在	杜瓦尔	县

[maʊndz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ɪn]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .

mounds	and	occasionally	in	other	parts	of	Florida	.
土堆	和	偶尔	在	其他	部分	的	佛罗里达	.

我们之前提到过这种奇特的习俗，它出现在杜瓦尔县的土墩上，偶尔也会出现在佛罗里达州的其他地区。

[æt; ət] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [maʊnd] [wɜ:(r); wə(r)] [nests] [ɒv; əv]['frægmənts] [ɒv; əv] ['ɜ:θnweə(r)] .

At	several	points	in	the	mound	were	nests	of	fragments	of	earthenware	.
在	一些	积分	在	这	冢	是	巢穴	的	片段	的	陶器	.

土堆中有好几处散落着陶器碎片。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔ:θ'westən] ['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] , [tə'geðə(r)] , [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

In	the	northwestern	margin	of	the	mound	,	together	,	just	below	the	surface	,
在	这	西北	利润	的	这	冢	,	一起	,	只是	以下	这	表面	,

在土丘的西北边缘，就在地表下方，

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] ['tʃɑ:kəʊl] [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [wɪð] [nəʊ]['hju:mən] [rɪ'meɪnz] , [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [tə'bækəʊ][paɪps]

with	a	deposit	of	charcoal	but	apparently	with	no	human	remains	,	were	two	tobacco	pipes
和	一个	订金	的	木炭	但	显然	和	不	人类	遗迹	,	是	二	烟草	管道

现场有一块木炭沉积物，但显然没有发现人类遗骸，另有两支烟斗。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[ɒv; əv] ['ɜːθnweə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪp] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [maʊndz] [ɒv; əv]['duːˌvɑːl] ['kaʊnti] ,

of	earthenware	,	of	the	usual	type	found	in	the	mounds	of	Duval	County	,
的	陶器	,	的	这	通常	类型	成立	在	这	土堆	的	杜瓦尔	县	,

陶器，是杜瓦尔县土墩中常见的那种类型。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stem] ['ɒf(ə)n]['iːkwəlz][ɪn][saɪz][ðə; ði]['æpətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] .

where	the	orifice	for	the	stem	often	equals	in	size	the	aperture	of	the	bowl	.
在哪里	这	孔	为了	这	干	经常	等于	在	尺寸	这	光圈	的	这	碗	.

其中，茎的开口大小通常与碗的开口大小相同。

[ðɪs] [taɪp] , ['prɒbəbli] [ɪn] [vəʊg] [bɪ'fɔː(r)] [waɪt] ['kɒntækt] , [ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [greɪvz] [ɒv; əv]

This	type	,	probably	in	vogue	before	White	contact	,	is	present	in	the	stone	graves	of
这	类型	,	大概	在	时尚	前	白色的	接触	,	是	展示	在	这	石头	坟墓	的

[ˌtenə'siː] .

Tennessee	.
田纳西州	.

这种类型的墓碑可能在白人到来之前就已经流行，在田纳西州的石墓中就能找到。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌels'weə(r)] [faʊnd] [tə'bækəʊ] [paɪps] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['mɒd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɪn]

We	have	elsewhere	found	tobacco	pipes	of	much	more	modern	appearance	in
我们	有	别处	成立	烟草	管道	的	很多	更多的	现代的	外貌	在

[maʊndz] [kən'teɪnɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] [ɪ'senʃəli] [ˌjʊərə'piːən] .

mounds	containing	objects	essentially	European	.
土堆	包含	对象	本质上	欧洲的	.

我们在其他地方也发现过外观更现代的烟斗，它们出土的土堆中也包含一些本质上是欧洲物品的土堆。

[ɪn] [luːs] [sænd][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)][tə'bækəʊ][paɪp][ɪn] [ə'pɪərəns] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] .

In	loose	sand	was	another	tobacco	pipe	in	appearance	similar	to	the	foregoing	.
在	松动的	沙	曾是	其他	烟草	管道	在	外貌	相似的	到	这	前文	.

在松散的沙子里，还有另一个外观与前面那个相似的烟斗。

[ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] ['mɑːdʒɪn] , - [fiːt] [daʊn] , [wɪð] ['frægmənt(ə)ri]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [wʌn] [fʊt]

In	the	northeastern	margin	,	15	feet	down	,	with	fragmentary	human	remains	1	foot
在	这	东北部	利润	,	-	脚	向下	,	和	片段	人类	遗迹	1	脚

[bɪ'ləʊ] ,

below	,
以下	,

在东北边缘，地下15英尺处，再往下1英尺处有零碎的人类遗骸。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] [bəʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌpɜːfə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [beɪs] , [meɪd] ['priːviəs]

was	a	small	undecorated	bowl	with	a	perforation	in	the	base	,	made	previous
曾是	一个	小的	未装饰的	碗	和	一个	穿孔	在	这	根据	,	制成	以前的

[tuː; tə] ['beɪkɪŋ] .

to	baking	.
到	烘烤	.

这是一个底部有孔的小而朴素的碗，在烘烤之前制作完成。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [ə'kʌrəns] [ɪn][ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv] ['redi] - [meɪd] ['mɔːtʃəri] [weə(r)] .

This	was	the	only	occurrence	in	the	mound	of	ready	-	made	mortuary	ware	.
这	曾是	这	仅有的	发生	在	这	冢	的	准备好	-	制成	殡仪馆	仓库	.

这是在一堆现成丧葬用品中唯一发现的现象。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [nɒt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['priːviəs] [rɪ'pɔːts] [ɒn][ðə; ði] ['flɒrɪdə]

For	the	benefit	of	those	not	familiar	with	our	previous	Reports	on	the	Florida
为了	这	益处	的	那些	不是	熟悉的	和	我们的	以前的	报告	在	这	佛罗里达

[maʊndz] ,

mounds	,
土堆	,

为了方便那些不熟悉我们之前关于佛罗里达土墩报告的读者，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɪn] [ðæt] [steɪt] , [ˈɒf(ə)n][tuː; tə] [nɒk] [aʊt][ðə; ði]

we	may	say	that	it	was	the	custom	in	that	State	,	often	to	knock	out	the
我们	可能	说	那	它	曾是	这	风俗	在	那	状态	,	经常	到	敲	出去	这

[ˈbɒtəm] ,

bottom	,
底部	,

我们可以说，在那个州，经常会有人把底部敲掉。

[ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] , [ɒv; əv] [ˈɜːθnweə(r)] [ˈves(ə)lz] ,

or	to	make	a	hole	through	the	bottom	,	of	earthenware	vessels	,
或者	到	制作	一个	洞	通过	这	底部	,	的	陶器	船只	,

或者在陶器底部打孔

[ˈpriːviəs] [tuː; tə] [ˌɪnhjuːˈmeɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˈkʌstəm] [ɪz] [bɪˈliːvd] [tuː; tə]

previous	to	inhumation	with	the	dead	and	that	this	custom	is	believed	to
以前的	到	土葬	和	这	死的	和	那	这	风俗	是	相信	到

[hæv; həv] [biːn]

have	been
有	到过

在与死者一同下葬之前，这种习俗被认为是.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ˈpræktɪst] [wɪð] [ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmjuːtɪˈleɪʃn] “ [kɪld] ” [ðə; ði][ˈves(ə)l] ,

practised	with	the	idea	that	the	mutilation	“	killed	”	the	vessel	,
已实践	和	这	主意	那	这	残害	“	被杀	”	这	血管	,

这种做法是基于这样一种观念：残害船只“杀死”了它。

[ˈfriːɪŋ] [ɪts] [səʊl] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts][ˈəʊnə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][nekst] [wɜːld] .

freeing	its	soul	to	accompany	that	of	its	owner	into	the	next	world	.
释放	它是	灵魂	到	陪伴	那	的	它是	所有者	进入	这	下一个	世界	.

解放它的灵魂，让它陪伴主人进入来世。

[əˈpærəntli] , [haʊˈevə(r)] ,

Apparently	,	however	,
显然	,	然而	,

然而，显然，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈentəd] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈθrɪfti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˌæbəˈrɪdʒəniz] [ðæt] [ˈves(ə)lz] [ɒv; əv]

it	entered	the	minds	of	the	more	thrifty	among	the	aborigines	that	vessels	of
它	进入	这	思想	的	这	更多的	节俭	之中	这	土著居民	那	船只	的

[ˈvæljuː] [mait] [sɜːv] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ˈpɜːpəs] ,

value	might	serve	a	better	purpose	,
价值	可能	服务	一个	更好的	目的	,

一些比较节俭的土著居民开始意识到，贵重的器皿或许可以用于更好的用途。

[ænd; ənd] [hens] [ðeə(r)][əˈrəʊz][ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv][ˌserɪˈməʊniəl][weə(r)] , [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [smɔːl] [ɪn][saɪz] ,

and	hence	there	arose	a	class	of	ceremonial	ware	,	usually	small	in	size	,
和	因此	那里	出现	一个	班级	的	仪式	仓库	,	通常	小的	在	尺寸	,

因此，出现了一类礼仪用器皿，通常尺寸较小。

[ˈɒf(ə)n][ɒv; əv][fænˈtæstɪk] [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ɒv; əv] [ˈflɪmzi] [məˈtɪəriəl] , [wɪð] [ˈbeɪsiːz] [ˈpɜːfəˌreɪtɪd]

often	of	fantastic	design	and	always	of	flimsy	material	,	with	bases	perforated
经常	的	极好的	设计	和	总是	的	脆弱的	材料	,	和	基地	穿孔的

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv][ˌmænjuˈfæktʃə(r)] .

during	the	process	of	manufacture	.
期间	这	过程	的	生产	.

通常设计奇特，但材质总是很劣质，底部在制造过程中就会被刺穿。

[ðɪs] [tʃiːp] [weə(r)][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [kept] [ɒn][hænd][ænd; ənd][dɪd]['djuːti][fɔː(r); fə(r)]['ves(ə)lz][mɔː(r)]
This **cheap** **ware** **was** **probably** **kept** **on** **hand** **and** **did** **duty** **for** **vessels** **more**
这 便宜的 仓库 曾是 大概 保留 在 手 和 做过 责任 为了 船只 更多的
['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [les] ['redɪli] [speəd] .
valuable **and** **less** **readily** **spared** **.**
有价值的 和 较少的 容易 幸存 .

这种廉价的器皿很可能是储备起来的，用来代替更贵重、不易更换的器皿。

[wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ə'baʊt][fɔːr] [fiːt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]
One **and** **one** **-** **half** **feet** **below** **the** **surface** **,** **about** **4** **feet** **in** **from** **the**
一 和 一 - 一半 脚 以下 这 表面 , 关于 4 脚 在 从 这
['nɔːθ'westən] ['mɑːdʒɪn] ,
northwestern **margin** **,**
西北 利润 ,

水面以下一英尺半，距西北边缘约四英尺处

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['glɒbjələ(r)]['ves(ə)l][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪp] , [ʌn'dekəˌreɪtɪd] , [ɪn'tækt] [æz; əz][tuː; tə]
was **a** **small** **globular** **vessel** **of** **ordinary** **type** **,** **undecorated** **,** **intact** **as** **to**
曾是 一个 小的 球形 血管 的 普通的 类型 , 未装饰的 , 完好无损的 作为 到
[ðə; ði] [beɪs] ,
the **base** **,**
这 根据 ,

那是一个普通的小型球形器皿，没有装饰，底部完好无损。

[wɪð] [ˌpɜːfə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [sə'spenʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .
with **perforations** **for** **suspension** **below** **the** **margin** **on** **either** **side** **.**
和 穿孔 为了 暂停 以下 这 利润 在 任何一个 边 .

边缘下方两侧有用于悬挂的穿孔。

[nəʊ]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
No **human** **remains** **were** **found** **in** **the** **neighborhood** **.**
不 人类 遗迹 是 成立 在 这 邻里 .

附近未发现人类遗骸。

[ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] ['mɑːdʒɪn] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
About **5** **feet** **in** **from** **the** **western** **margin** **,** **and** **2** **feet** **below** **the** **surface** **,**
关于 5 脚 在 从 这 西 利润 , 和 2 脚 以下 这 表面 ,

距西缘约5英尺，水面以下2英尺处，

[wɪð] [nəʊ]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [ɪn][prɒk'sɪməti] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] [bəʊlz] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]
with **no** **human** **remains** **in** **proximity** **,** **were** **two** **undecorated** **bowls** **,** **each** **with** **a**
和 不 人类 遗迹 在 邻近 , 是 二 未装饰的 碗 , 每个 和 一个
['mæksɪməm][daɪ'æmɪtə(r)]
maximum **diameter**
最大限度 直径

附近没有发现任何人类遗骸，只有两个未加装饰的碗，每个碗的最大直径都相同。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

[ɒv; əv][ə'baʊt][sɪks] ['ɪntʃɪz] .
of **about** **6** **inches** **.**
的 关于 6 英寸 .

大约6英寸。

[bəuθ] [ʃəʊd] [ˌpɜːfə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [meɪd] ['ɑːftə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)] .
Both **showed** **perforation** **of** **the** **base** **made** **after** **manufacture** **.**
两个都 显示 穿孔 的 这 根据 制成 后 生产 .

两者的底座均有制造后形成的穿孔。

[ə; eɪ]['glɒbjələ(r)]['ves(ə)l][ɒv; əv] ['sʌmwɒt] ['əʊvə(r)][wʌn] [kwɔ:t] [kə'pæsəti] [leɪ] [ə'baʊt][naɪn] [fi:t] [ɪn]

A	globular	vessel	of	somewhat	over	one	quart	capacity	lay	about	9	feet	in
一个	球形	血管	的	有些	超过	一	夸脱	容量	躺	关于	9	脚	在

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'i:stən] ['mɑ:dʒɪn][ænd; ənd][wʌn] . [faɪv] [fi:t] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

from	the	northeastern	margin	and	1	.	5	feet	below	the	surface	.
从	这	东北部	利润	和	1	.	5	脚	以下	这	表面	.

一个容量略大于一夸脱的球形容器位于东北边缘内约 9 英尺处，水面以下 1.5 英尺处。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [reɪzd] [bænd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ɪn'vɜ:tɪd] [rɪm] .

It	was	undecorated	save	for	a	raised	band	around	the	inverted	rim	.
它	曾是	未装饰的	节省	为了	一个	提高	乐队	大约	这	倒	轮缘	.

除了倒置边缘周围有一圈凸起的饰带外，它没有任何装饰。

[wɪð] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] ['ves(ə)l][ɒv; əv]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]

With	it	were	the	greater	part	of	a	small	undecorated	vessel	of	ordinary
和	它	是	这	更大的	部分	的	一个	小的	未装饰的	血管	的	普通的

[taɪp] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['a:rtifækts] .

type	and	various	artifacts	.
类型	和	各种各样的	文物	.

与它一同出土的还有一件普通的小型素面器皿的大部分以及各种器物。

['hju:mən] [rɪ'meɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Human	remains	were	in	association	.
人类	遗迹	是	在	协会	.

发现有人类遗骸。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ves(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['peb(ə)lz] ; ['frægmənts][ɒv; əv] [mə'ri:n] ['ju:nɪvælv] ; [dɪ'keɪɪŋ]

Within	the	vessel	were	two	pebbles	;	fragments	of	marine	univalves	;	decaying
之内	这	血管	是	二	鹅卵石	;	片段	的	海洋	单壳类	;	腐烂的

['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] ['mʌsl] [ʃelz] ;

portions	of	mussel	shells	;
部分	的	蚌	贝壳	;

船内有两颗鹅卵石；一些海洋单壳贝类的碎片；一些腐烂的贻贝壳碎片；

[ə; eɪ] [wɜ:kt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ʃel] [rɪ'zemblɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɜ:fəreɪt] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [bi:d] ;

a	worked	object	of	shell	resembling	an	imperforate	cylindrical	bead	;
一个	工作	目的	的	壳	类似	一个	无孔	圆柱体	珠子	;

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [kɒ'ki:nə] .

and	a	bit	of	coquina	.
和	一个	少量	的	贝壳	.

一件用贝壳制成的、类似无孔圆柱形珠子的物品；以及一小块贝壳石。

[æt; ət][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [wɜ:(r); wə(r)]['ves(ə)lz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ə'baʊt][wʌn]['gælən]

At	a	number	of	other	points	were	vessels	,	some	of	about	one	gallon
在	一个	数字	的	其他	积分	是	船只	,	一些	的	关于	一	加仑

[kə'pæsəti] ,

capacity	,
容量	,

在其他一些地方也发现了容器，其中一些容量约为一加仑。

[ɔ:l] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] [ænd; ənd][ɒv; əv][məʊst][ɪn'fɪəriə(r)][weə(r)] .

all	undecorated	and	of	most	inferior	ware	.
全部	未装饰的	和	的	最多	下	仓库	.

全部都是没有装饰的劣质瓷器。

[ɪn] ['nɪəli] ['evri] [keɪs] [wɒz; wəz] [ˌpɜ:fə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [meɪd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n]

In	nearly	every	case	was	perforation	of	the	base	made	after	the	completion
在	几乎	每一个	案件	曾是	穿孔	的	这	根据	制成	后	这	完成

[ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

of	the	vessel	.
的	这	血管	.

几乎在所有情况下，船底穿孔都是在船体完工后进行的。

['nɪəli] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ɪk'stent] [ɪm'pɜ:fɪkt] , [sʌm; səm] ['bi:ɪŋ] [krʌʃt] [tu:; tə]
Nearly all were to a certain extent imperfect , some being crushed to
几乎 全部 是 到 一个 肯定 程度 不完善 , 一些 存在 碎 到
['nju:mərəs] ['frægmənts] .
numerous fragments .
很多的 片段 .

几乎所有物品都存在一定程度的缺陷，有些甚至被压成了无数碎片。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[stəʊn]
STONE
石头

石头

[faɪv] ['hætʃɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [taɪp] , [sʌm; səm] ['ʃəʊɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['breɪkɪdʒ] , [keɪm]
Five hatchets of the usual type , some showing considerable breakage , came
五 斧头 的 这 通常 类型 , 一些 显示 大量 破损 , 来了
[frɒm; frəm] ['veərɪəs] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [maʊnd] ,
from various points in the mound ,
从 各种各样的 积分 在 这 冢 ,

土堆中不同位置共出土了五把常见类型的斧头，其中一些斧头已严重破损。

[nʌn] [di:pə(r)] [ðæn; ðən] [θri:] [fi:t] .
none deeper than three feet .
没有任何 更深 比 三 脚 .

最深处不超过三英尺。

[ɪn][sænd] [daɪd] [red] [wɪð] ['hi:mətaɪt] , [nɪə(r)]['hju:mən] [rɪ'meɪnz] , [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['mʌsl] [ʃelz] ;
In sand dyed red with Hematite , near human remains , were several mussel shells ;
在 沙 染色 红色的 和 赤铁矿 , 靠近 人类 遗迹 , 是 一些 蚌 贝壳 ;

在被赤铁矿染成红色的沙子里，靠近人类遗骸的地方，发现了几个贻贝壳；

[wʌn] [smɔ:l] [bɪt][ɒv; əv]['sændstəʊn] ;
one small bit of sandstone ;
一 小的 少量 的 砂岩 ;

一小块砂岩；

[ə; eɪ][pen'tæŋgjʊlə(r)][slæb][ɒv; əv] [red] ['sændstəʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['mæksɪməm][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['sɛvən] . [faɪv]
a pentangular slab of red sandstone with a maximum length of 7 . 5
一个 五角形 板 的 红色的 砂岩 和 一个 最大限度 长度 的 7 . 5
['ɪntʃɪz] ,
inches ,
英寸 ,

一块五边形的红色砂岩板，最大长度为7.5英寸。

[ə; eɪ]['mæksɪməm][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]['sɛvən] ['ɪntʃɪz] , [ə; eɪ] ['θɪknəs] [ɒv; əv][θri:] ['ɪntʃɪz] ; [ə; eɪ] “ [kelt; selt]
a maximum width of 7 inches , a thickness of 3 inches ; a “ celt
一个 最大限度 宽度 的 7 英寸 , 一个 厚度 的 3 英寸 ; 一个 “ 凯尔特
” [eit] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
” 8 inches in length .
” 8 英寸 在 长度 .

最大宽度为 7 英寸，厚度为 3 英寸；“石斧”长度为 8 英寸。

[fɔ:(r)] ['ærəʊhedz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [depθs] .
Four arrowheads came from different depths .
四 箭头 来了 从 不同的 深度 .

四枚箭头来自不同的深度。

[wɪð] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peb(ə)l] ['hæmə(r)] [ɒv; əv] [kwɔ:ts] .
With one was a pebble hammer of quartz .
和 一 曾是 一个 卵石 锤 的 石英 .

其中一件是石英卵石锤。

[ə'baʊt] [ˌtu:'tu:] . [faɪv] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , [tə'geðə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)]['frægmənts][ɒv; əv]['ləʊə(r)]
About 2 . 5 feet from the surface , together , were fragments of lower
关于 2 . 5 脚 从 这 表面 , 一起 , 是 片段 的 降低
['ænɪm(ə)l] [bəʊnz] ;
animal bones ;
动物 骨头 ;

离地表约 2.5 英尺处，散落着一些低等动物的骨骼碎片；

['peb(ə)lz] ; [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [kwɔ:ts] ; ['frægmənts][ɒv; əv] [mə'ri:n] [ʃel] ;
pebbles ; a bit of quartz ; fragments of marine shell ;
鹅卵石 ; 一个 少量 的 石英 ; 片段 的 海洋 壳 ;

鹅卵石；少量石英；海贝碎片；

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['bɪts][ɒv; əv] [tʃɜ:t] ['ru:dli] [wɜ:kt] [tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['ærəʊhed] [bʌt; bət] [tu:]
and several bits of chert rudely worked to resemble the arrowhead but too
和 一些 比特 的 燧石 粗鲁地 工作 到 类似 这 箭头 但 也
[ɪm'pɜ:fɪkt] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [fɔ:(r); fə(r)]['eni] [bʌt; bət] [sə'pʌlkrəl] [p'ɜ:pəsɪz] .
imperfect to be of service for any but sepulchral purposes .
不完善 到 是 的 服务 为了 任何 但 墓穴 目的 .

还有几块燧石被粗略地加工成箭头的形状，但做工太差，除了用作墓葬之外，没有任何其他用途。

['veəriəsli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [maʊnd] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃi:ts]
Variously associated throughout the mound were a number of sheets
各种各样的 联系 自始至终 这 冢 是 一个 数字 的 纸张
[ɒv; əv]['maɪkə] ;
of mica ;
的 云母 ;

土丘各处散落着许多云母片；

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['peb(ə)l] ['hæməz] ; ['peb(ə)lz] ; ['sevrəl] ['bɪts][ɒv; əv] [tʃɜ:t] [ænd; ənd] [həʊnz] [ɒv; əv]['sændstəʊn] .
pebble hammers ; pebbles ; several bits of chert and hones of sandstone .
卵石 锤子 ; 鹅卵石 ; 一些 比特 的 燧石 和 磨刀石 的 砂岩 .

鹅卵石锤；鹅卵石；几块燧石和砂岩磨刀石。

[ʃel]
SHELL
壳

壳

[ə'pɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] ['frægmənts][ɒv; əv] ['mʌsl] [ʃelz] , ['prɒbəbli] [həʊl] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]
Upon several occasions fragments of mussel shells , probably whole at the time of
之上 一些 场合 片段 的 蚌 贝壳 , 大概 所有的 在 这 时间 的
[ɪn'tɜ:mənt] ,
interment ,
安葬 ,

曾多次发现贻贝壳碎片，这些碎片在埋葬时可能还是完整的。

[leɪ] [wɪð] ['hju:mən] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd] [wɪð] ['a:rtifækts] .
lay with human remains and with artifacts .
躺 和 人类 遗迹 和 和 文物 .

与人类遗骸和文物一起躺着。

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] , [wɪð] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts] ,

In	one	instance	,	with	human	remains	and	other	objects	,
在	一	实例	,	和	人类	遗迹	和	其他	对象	,

其中一例涉及人类遗骸和其他物品，

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˌkɒljʊ'melə][ɒv; əv][ə; eɪ][mə'riːn]['juːnɪvælv]['niːtli] [wɜːkt] [tuː; tə][ə; eɪ][blʌnt][pɔɪnt][æt; ət]

was	the	columella	of	a	marine	univalve	neatly	worked	to	a	blunt	point	at
曾是	这	柱状体	的	一个	海洋	单壳类	整齐地	工作	到	一个	钝	观点	在

['aɪðə(r)][end] .

either	end	.
任何一个	结尾	.

是海洋单壳贝类的轴柱，两端被精巧地加工成钝尖状。

[rɪ'mɑːrks]

REMARKS

评论

评论

[ðɪs] [maʊnd] ['kləʊsli][rɪ'zemb(ə)lz]['meni]['ʌðə(r)][ləʊ] [maʊndz] [ɒv; əv]['duːˌvɑːl]['kaʊnti][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns]

This	mound	closely	resembles	many	other	low	mounds	of	Duval	County	in	the	presence
这	冢	密切	类似	许多	其他	低的	土堆	的	杜瓦尔	县	在	这	在场

[ɒv; əv] [ə'bʌndənt] ['ɜːθnweə(r)] ,

of	abundant	earthenware	,
的	丰富	陶器	,

这座土墩与杜瓦尔县的许多其他低矮土墩非常相似，都发现了大量的陶器。

[ɒv; əv][tə'bækəʊ][paɪps][ɒv; əv][ˌpriːhɪ'stɒrɪk]['pæt(ə)n] , [ɒv; əv]['maɪkə][ænd; ənd][ɒv; əv]['peb(ə)lz] .

of	tobacco	pipes	of	prehistoric	pattern	,	of	mica	and	of	pebbles	.
的	烟草	管道	的	史前	图案	,	的	云母	和	的	鹅卵石	.

史前图案的烟斗、云母和鹅卵石。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊnd]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði]['prɒdʌkts][ɒv; əv]['jʊərəp] .

Nothing	in	the	mound	indicated	acquaintance	with	the	products	of	Europe	.
没有什么	在	这	冢	表明的	熟人	和	这	产品	的	欧洲	.

土丘上没有任何迹象表明人们了解欧洲的产品。

[tuː] [ləʊ] [maʊndz] [æt; ət] [saʊθ] ['dʒæksənvɪl] , ['duːˌvɑːl] ['kaʊnti]

Two	Low	Mounds	at	South	Jacksonville	,	Duval	County
二	低的	土堆	在	南	杰克逊维尔	,	杜瓦尔	县

杜瓦尔县南杰克逊维尔的两处低矮土堆

[ðiːz] [tuː] [maʊndz] , ['ɔːlməʊst] [kən'tɪgjuəs] , [wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['prɒpəti] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

These	two	mounds	,	almost	contiguous	,	were	on	property	belonging	to	the
这些	二	土堆	,	几乎	相邻的	,	是	在	财产	属于	到	这

['hɛndrɪks]

Hendricks

亨德里克斯

这两个几乎相连的土堆位于亨德里克斯家族的土地上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ɪ'steɪt] .

estate	.
财产	.

财产。

[ðə; ði] [graʊnd] , ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] , [hæz; həz] [biːn] [klɪəd] [ænd; ənd][hæz; həz]

The	ground	,	destined	for	building	purposes	,	has	been	cleared	and	has
这	地面	,	注定	为了	建筑	目的	,	有	到过	已清除	和	有

['evɪdəntli] [biːn] ['ʌndə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

evidently	been	under	cultivation	.
显然	到过	在下面	栽培	.

这块用于建造房屋的土地已经清理干净，显然已经进行过耕种。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [maʊnd] , ['sɜːkjələ(r)][ɪn] [ʃeɪp] , [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][wʌn] [fʊt] [eit] ['ɪntʃɪz] ,

The	smaller	mound	,	circular	in	shape	,	had	a	height	of	1	foot	8	inches	,
这	较小的	冢	,	圆	在	形状	,	有	一个	高度	的	1	脚	8	英寸	,

较小的土堆呈圆形，高1英尺8英寸。

[ə; eɪ] [beɪs] [daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] - [fiːt] .

a	base	diameter	of	52	feet	.
一个	根据	直径	的	-	脚	.

底面直径为 52 英尺。

[ðə; ði] [maʊnd] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['greɪtli] [spred] [aʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts]

The	mound	had	evidently	been	greatly	spread	out	and	a	good	portion	of	its
这	冢	有	显然	到过	非常	传播	出去	和	一个	好的	部分	的	它是

['kɒntents] ['daʊtləs] ['skætəd] .

contents	doubtless	scattered	.
内容	毫无疑问	疏散	.

土堆显然已经大大扩散，其中很大一部分内容物无疑也散落一地。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dʌg] [θruː] ,

The	central	portion	was	dug	through	,
这	中央	部分	曾是	挖	通过	,

中心部分被挖穿了，

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɜːd] [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['frægmənts]

resulting	in	the	discovery	of	a	few	sherds	and	here	and	there	fragments
结果	在	这	发现	的	一个	很少	陶片	和	这里	和	那里	片段

[ɒv; əv]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] .

of	human	remains	.
的	人类	遗迹	.

结果发现了一些陶片，以及零星的人类遗骸碎片。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [maʊnd] [wɒz; wəz][ɪ'regjələ(r)][ɪn] [ʃeɪp] ;

The	larger	mound	was	irregular	in	shape	;
这	更大的	冢	曾是	不规律的	在	形状	;

较大的土堆形状不规则；

[ɪts]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd]['maɪnə(r)]['æksiːz] ['biːɪŋ] [rɪ'spektɪvli] - [fiːt] [ænd; ənd] - [fiːt] .

its	major	and	minor	axes	being	respectively	72	feet	and	50	feet	.
它是	主要的	和	次要的	轴	存在	分别	-	脚	和	-	脚	.

它的长轴和短轴分别为 72 英尺和 50 英尺。

[ɪts] [haɪt] [wɒz; wəz][θriː] [fiːt] [θriː] ['ɪntʃɪz] .

Its	height	was	3	feet	3	inches	.
它是	高度	曾是	3	脚	3	英寸	.

它的高度是3英尺3英寸。

[ɪts]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [ləʊ] [maʊnd] [æt; ət]['flɔːrəl] [blʌf] , ['duːˌvɑːl]

Its	general	appearance	called	to	mind	the	low	mound	at	Floral	Bluff	,	Duval
它是	一般的	外貌	称为	到	头脑	这	低的	冢	在	花的	虚张声势	,	杜瓦尔

['kaʊnti] ,

County	,
县	,

它的整体外观让人想起杜瓦尔县弗洛勒尔布拉夫的低矮土丘。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði][ləʊ] [maʊndz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [grɑ:nt] [maʊnd] ,

and	the	largest	of	the	low	mounds	south	of	the	great	Grant	mound	,
和	这	最大	的	这	低的	土堆	南	的	这	伟大的	授予	冢	,

以及格兰特大土墩以南最大的低矮土墩，

[weə(r)] ['aʊə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] ['rɪtʃli] [ri'wɔ:did] .

where	our	investigation	was	so	richly	rewarded	.
在哪里	我们的	调查	曾是	所以	丰富	奖励	.

我们的调查在这里获得了丰厚的回报。

['aʊə(r)] [həʊps] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðɪs] [maʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [du:md] [tu:; tə]

Our	hopes	in	respect	to	this	mound	,	however	,	were	doomed	to
我们的	希望	在	尊重	到	这	冢	,	然而	,	是	注定失败	到

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

disappointment	,
失望	,

然而，我们对这座土丘的期望注定要落空。

[fɔ:(r); fə(r)] [maʊnd] [wɜ:k] [ɪz][ə; eɪ] ['lɒtəri] [weə(r)] [blæŋks] ['lɑ:dʒli] [prɪ'dɒmɪneɪt] .

for	mound	work	is	a	lottery	where	blanks	largely	predominate	.
为了	冢	工作	是	一个	彩票	在哪里	空白	很大程度上	占主导地位	.

土堆工程就像一场赌博，空白土堆占绝大多数。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [dʌg] [θru:] , ['ji:ldɪŋ] [wʌn]

The	central	portion	of	the	mound	was	entirely	dug	through	,	yielding	one
这	中央	部分	的	这	冢	曾是	完全	挖	通过	,	屈服	一

[ɪn'tɜ:mənt]

interment
安葬

土墩中心部分完全被挖穿，发现了一处墓葬。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

['bædli] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['pri:viəsli] [dɪ'stɜ:bd] .

badly	decayed	and	apparently	previously	disturbed	.
糟糕	腐烂的	和	显然	之前	不安	.

严重腐烂，且明显曾被扰动过。

[ə; eɪ] [fju:] [ʃɜ:d] [wɪð] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [stæmpt] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [met] [wɪð] .

A	few	sherds	with	complicated	stamped	decoration	were	met	with	.
一个	很少	陶片	和	复杂的	盖章	装饰	是	遇见	和	.

发现了一些带有复杂印花图案的陶片。

[ləʊ] [maʊnd] [æt; ət] [pɔɪnt] [lɑ:] ['vɪstə] , ['du:ˌvɑ:l] ['kaʊnti]

Low	Mound	at	Point	La	Vista	,	Duval	County
低的	冢	在	观点	拉	维斯塔	,	杜瓦尔	县

杜瓦尔县拉维斯塔角低矮土丘

[pɔɪnt] [lɑ:] ['vɪstə] , [ɒn][ðə; ði] ['i:stən] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɒnz] , [ɪz] [ə'baʊt][fɔ:(r)][maɪlz] [ə'bʌv]

Point	La	Vista	,	on	the	eastern	bank	of	the	St	.	Johns	,	is	about	four	miles	above
观点	拉	维斯塔	,	在	这	东	银行	的	这	英石	.	约翰斯	,	是	关于	四	英里	多于

['dʒæksənvɪl] .

Jacksonville	.
杰克逊维尔	.

拉维斯塔角位于圣约翰河东岸，距离杰克逊维尔约四英里。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːld] [ə'baʊt][wʌn] - [hɑːf][maɪl][ɪn][ə; eɪ] ['nɔːðəli] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]

In	a	cultivated	field	about	one	-	half	mile	in	a	northerly	direction	from	the
在	一个	栽培	场地	关于	一	-	一半	英里	在	一个	北风	方向	从	这

['lændɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [maʊnd] [mʌtʃ] [rɪ'djuːst] [ɪn] [haɪt] [baɪ][ðə; ði] [plaʊ] .

landing	was	a	mound	much	reduced	in	height	by	the	plow	.
降落	曾是	一个	冢	很多	减少	在	高度	经过	这	犁	.

在距离登陆点以北约半英里的耕地里，有一个被犁削得很矮的土堆。

[ɪts][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] [beɪs] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts]['təʊt(ə)l][ˌdemə'lɪʃ(ə)n][baɪ][ˌjuː 'es] ,

Its	diameter	of	base	,	at	the	time	of	its	total	demolition	by	us	,
它是	直径	的	根据	,	在	这	时间	的	它是	全部的	拆除	经过	我们	,

在我们将其彻底拆除时，其底座直径为：

[wɒz; wəz] - [fiːt] ; [ɪts] [haɪt] , [ˌtuː'tuː] [fiːt] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] .

was	55	feet	;	its	height	,	2	feet	4	inches	.
曾是	-	脚	; 它是		高度	,	2	脚	4	英寸	.

它的身高是 55 英尺；高度是 2 英尺 4 英寸。

[ðə; ði] [maʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ] ['θɪknəs] [ɒv; əv][faɪv] [fiːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	mound	at	the	central	portion	had	a	thickness	of	5	feet	between	the
这	冢	在	这	中央	部分	有	一个	厚度	的	5	脚	之间	这

['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði][sænd] [siːst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [æn; ən][əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] ,

surface	and	where	the	sand	ceased	to	show	an	admixture	of	charcoal	,
表面	和	在哪里	这	沙	停止	到	展示	一个	混合物	的	木炭	,

中央土堆的厚度为5英尺，从地表到沙子不再混有木炭的地方都有厚度。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] . [faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['terətri]

that	is	to	say	about	2	.	5	feet	above	the	level	of	the	surrounding	territory
那	是	到	说	关于	2	.	5	脚	多于	这	等级	的	这	周围	领土

[ænd; ənd][æn; ən]['iːkwəl] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	an	equal	distance	below	it	.
和	一个	平等的	距离	以下	它	.

也就是说，比周围地面高出约 2.5 英尺，比周围地面低约 2.5 英尺。

['jeləʊ] [sænd] [wɪð] [nəʊ]['treɪsɪs][ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [ɔː(r)] [ʃɜːd] ,

Yellow	sand	with	no	traces	of	charcoal	or	sherds	,
黄色的	沙	和	不	痕迹	的	木炭	或者	陶片	,

黄色的沙子，没有木炭或陶片的痕迹。

[mɑːkt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [ə'gen] ['sɜːt(ə)n] [smɔːl] [pɪts][hæd; həd]

marked	the	bottom	of	the	mound	and	into	this	again	certain	small	pits	had
标记	这	底部	的	这	冢	和	进入	这	再次	肯定	小的	坑	有

标记了土堆底部，并且在这个底部又挖了一些小坑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[biːn] [dʌg] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [dɑːkə] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sænd] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [fɪl]

been	dug	,	as	was	shown	by	the	darker	color	of	the	sand	employed	to	fill
到过	挖	,	作为	曾是	所示	经过	这	较暗	颜色	的	这	沙	受雇	到	充满

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

从填充沙坑所用的沙子颜色较深可以看出，这些沙坑是被挖开的。

['sʌmwɒt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['terətri] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['strɑːtəm]['əʊvə(r)]

Somewhat	**below**	**the**	**level**	**of**	**the**	**surrounding**	**territory**	**was**	**a**	**stratum**	**over**
有些	以下	这	等级	的	这	周围	领土	曾是	一个	地层	超过

[wʌn] [fʊt] [ɪn] ['θɪknəs] [ɒv; əv][sænd] ['blækənd] [baɪ]['faɪə(r)] ,

one	**foot**	**in**	**thickness**	**of**	**sand**	**blackened**	**by**	**fire**	**,**
一	脚	在	厚度	的	沙	变黑	经过	火	,

略低于周围地面的一层沙层厚度超过一英尺，被火烧成了黑色。

[kən'teɪnɪŋ] [ə'bʌndənt] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] .

containing	**abundant**	**particles**	**of**	**charcoal**	**.**
包含	丰富	颗粒	的	木炭	.

含有大量木炭颗粒。

[ə'bʌv] [ðɪs] ['leɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [braʊn] [sænd][ænd; ənd] [waɪt] [sænd] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [æt; ət]['pleɪsɪz] ,

Above	**this**	**layer**	**were**	**brown**	**sand**	**and**	**white**	**sand**	**intermingled**	**at**	**places**	**,**
多于	这	层	是	棕色的	沙	和	白色的	沙	交织	在	地方	,

这一层之上是棕色沙子和白色沙子交错分布的区域。

[sə:'maʊnt] [baɪ][ə; eɪ]['strɑːtəm][ɒv; əv] ['tʃeri] - ['kʌləd] [sænd] ['əʊɪŋ] [ɪts][tɪnt][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

surmounted	**by**	**a**	**stratum**	**of**	**cherry**	**-**	**colored**	**sand**	**owing**	**its**	**tint**	**to**	**the**	**use**	**of**
克服	经过	一个	地层	的	樱桃	-	有色	沙	欠款	它是	着色	到	这	使用	的

['hiːmətaɪt] ,

Hematite	**,**
赤铁矿	,

其上覆盖着一层樱桃红色的沙子，这种颜色是由于使用了赤铁矿。

[ɒv; əv][ɪ'regjələ(r)] ['θɪknəs] — ['æv(ə)rɪdʒɪŋ] , [pə'hæps] , [wʌn] [fʊt] .

of	**irregular**	**thickness**	**—**	**averaging**	**,**	**perhaps**	**,**	**1**	**foot**	**.**
的	不规律的	厚度	—	平均值	,	也许	,	1	脚	.

厚度不均匀——平均厚度可能为 1 英尺。

[ðɪs] [braɪt] ['kʌləd] ['strɑːtəm] [leɪ] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['leɪə(r)][ɒv; əv] ['braʊnɪʃ] [sænd] [ə'baʊt] [wʌn]

This	**bright**	**colored**	**stratum**	**lay**	**beneath**	**a**	**superficial**	**layer**	**of**	**brownish**	**sand**	**about**	**1**
这	明亮的	有色	地层	躺	下面	一个	浅	层	的	棕褐色	沙	关于	1

[fʊt] [ɪn] ['θɪknəs] .

foot	**in**	**thickness**	**.**
脚	在	厚度	.

这层颜色鲜艳的地层位于约 1 英尺厚的棕色沙层之下。

[ɪn'tə:mənt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] — [bɪ'twiːn] ['θɜːti] [ænd; ənd] ['fɔːti] — [ænd; ənd]

Interments	**were**	**in**	**considerable**	**numbers**	**—**	**between**	**thirty**	**and**	**forty**	**—**	**and**
葬礼	是	在	大量	数字	—	之间	三十	和	四十	—	和

[ɪn][ðə; ði][lɑːst][steɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'keɪ] ,

in	**the**	**last**	**stage**	**of**	**decay**	**,**
在	这	最后的	阶段	的	衰变	,

埋葬的人数相当多——在三四十具之间——而且都已处于腐烂的最后阶段。

[sʌm; səm][ɪn][fækt][səʊ][fɑː(r)] [gɒn] [ðæt] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]['beriəl][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

some	**in**	**fact**	**so**	**far**	**gone**	**that**	**the**	**method**	**of**	**burial**	**was**	**not**	**determined**	**,**
一些	在	事实	所以	远的	已消失	那	这	方法	的	葬礼	曾是	不是	决定	,

有些遗体损毁严重，甚至无法确定埋葬方式。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] [weə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]['beriəl][ɪn][ˌænə'tɒmɪk(ə)l]['ɔːdə(r)]

but	**in**	**all**	**cases**	**where**	**sufficient**	**evidence**	**remained**	**the**	**burial**	**in**	**anatomical**	**order**
但	在	全部	案例	在哪里	充足的	证据	剩余	这	葬礼	在	解剖学	命令

[wɒz; wəz]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

was	**indicated**	**.**
曾是	表明的	.

但在所有证据确凿的情况下，都表明应按解剖顺序埋葬。

[kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ʃɜːd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈevri] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] ; [sʌm; səm] [pleɪn] ,
Quantities **of** **sherds** **were** **in** **every** **portion** **of** **the** **mound** **;** **some** **plain** **,**
数量 的 陶片 是 在 每一个 部分 的 这 冢 ; 一些 清楚的 ,
[ˈʌðə(r)z] [wɪð] [ˈpʌŋkteɪt] [ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] ,
others **with** **punctate** **decoration** **,**
其他的 和 标点符号 装饰 ,

土堆的每个角落都散落着大量的陶片；有些是素面的，有些则带有点状装饰。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [əˈgen] [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði][skweə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] - [ʃeɪpt] [stæmp] [ˈkɒmən] [tuː; tə]
and **others** **again** **bearing** **the** **square** **or** **the** **diamond** **-** **shaped** **stamp** **common** **to**
和 其他的 再次 轴承 这 正方形 或者 这 钻石 - 形状 邮票 常见的 到
[ˈflɒrɪdə] [weə(r)] .
Florida **ware** **.**
佛罗里达 仓库 .

还有一些则带有佛罗里达瓷器常见的方形或菱形印章。

[ˈɪntrɪkət]
Intricate
错综复杂

错综复杂

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

[stæmpt] [ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] , [ˈprevələnt] [ɪn] [ˈdʒɔːdʒə] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][ɪn] [ˈmeni] [maʊndz] [ɒv; əv][ˈduːˌvɑːl]
stamped **decoration** **,** **prevalent** **in** **Georgia** **and** **present** **in** **many** **mounds** **of** **Duval**
盖章 装饰 , 流行 在 乔治亚州 和 展示 在 许多 土堆 的 杜瓦尔
[ˈkaʊnti] , [wɒz; wəz][nɒt] [met] [wɪð] .
County **,** **was** **not** **met** **with** **.**
县 , 曾是 不是 遇见 和 .

在佐治亚州很常见，在杜瓦尔县的许多土墩中也有发现的印章装饰，并没有被发现。

[əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [əˈprɒksɪmətli] [wʌn] [ˈgælən]
About **3** **feet** **from** **the** **surface** **was** **a** **bowl** **of** **approximately** **one** **gallon**
关于 3 脚 从 这 表面 曾是 一个 碗 的 大约 一 加仑
[kəˈpæsəti] ,
capacity **,**
容量 ,

离水面约3英尺处有一个容量约为一加仑的碗。

[ɒv; əv][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪp] , [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði][skweə(r)] [stæmpt] [ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] .
of **ordinary** **type** **,** **bearing** **the** **square** **stamped** **decoration** **.**
的 普通的 类型 , 轴承 这 正方形 盖章 装饰 .

普通字体，带有方形压印装饰。

[ðə; ði] [ˈbɒtəm] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈtenʃənəli] [nɒkt] [aʊt] .
The **bottom** **had** **been** **intentionally** **knocked** **out** **.**
这 底部 有 到过 故意 敲门 出去 .

底部被人故意敲掉了。

[nəʊ][ˈhjuːmən] [rɪˈmeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈneɪbəhʊd] .
No **human** **remains** **were** **discovered** **in** **the** **immediate** **neighborhood** **.**
不 人类 遗迹 是 发现 在 这 即时 邻里 .

在附近区域没有发现人类遗骸。

[ɪn][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] ['braʊnɪʃ] [sænd] , [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʌn'tʌtʃt] [sænd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]
In 在 **a** 一个 **pocket** 口袋 **of** 的 **brownish** 棕褐色 **sand** 沙 **,** , **extending** 扩展 **into** 进入 **the** 这 **untouched** 未受触碰 **sand** 沙 **below** 以下 **the** 这
[maʊnd] ,
mound 冢 **,** ,

在一小块棕色的沙子里，一直延伸到土堆下方未受破坏的沙地中，

['siːmɪŋli] [ə; eɪ] [smɔːl] [greɪv] , ['əʊvə(r)][faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n]
seemingly 似乎 **a** 一个 **small** 小的 **grave** 严重 **,** , **over** 超过 **5** 5 **feet** 脚 **from** 从 **the** 这 **surface** 表面 **,** , **in** 在 **the** 这 **central** 中央 **portion** 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] ,
of 的 **the** 这 **base** 根据 **,** ,

在基座中央，距离地表超过5英尺的地方，似乎有一个很小的坟墓。

[wɪð] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] ,
with 和 **human** 人类 **remains** 遗迹 **,** ,

含有人类遗骸

[wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] ['ɜːθnweə(r)] [paɪp] ([fɪg] . [wʌn]) [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]
was 曾是 **an** 一个 **undecorated** 未装饰的 **earthenware** 陶器 **pipe** 管道 **(** (**Fig** 如图 **.** . **1** 1 **)**) **of** 的 **the** 这 **usual** 通常 **type** 类型 **of** 的 **the** 这
[maʊndz] [ɒv; əv]['duːˌvɑːl] ['kaʊnti] .
mounds 土堆 **of** 的 **Duval** 杜瓦尔 **County** 县 **.** .

是杜瓦尔县土墩中常见的未装饰陶制烟斗（图 1）。

[ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['ɜːθnweə(r)] [nɒb] , ['evɪdəntli] ['brəʊkən][frɒm; frəm][sʌm; səm]['ves(ə)l] , [leɪ] [ɪn][ðə; ði]
A 一个 **curious** 好奇的 **earthenware** 陶器 **knob** 旋钮 **,** , **evidently** 显然 **broken** 破碎的 **from** 从 **some** 一些 **vessel** 血管 **,** , **lay** 躺 **in** 在 **the** 这
[sænd] .
sand 沙 **.** .

沙子里躺着一个造型奇特的陶土球形物，显然是从某个器皿上摔下来的。

[tuː] ['pɒlɪʃt] ['hætʃɪt] [wɜː(r); wə(r)][met] [wɪð] , [wʌn] [wɪð] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] , [sɪks] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm]
Two 二 **polished** 抛光 **hatchets** 斧头 **were** 是 **met** 遇见 **with** 和 **,** , **one** 一 **with** 和 **human** 人类 **remains** 遗迹 **,** , **6** 6 **inches** 英寸 **from** 从
[ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
the 这 **surface** 表面 **,** ,

在距离地表6英寸的地方，发现了两把抛光过的斧头，其中一把斧头上沾有人类遗骸。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] [keɪvd] [sænd] .
the 这 **other** 其他 **in** 在 **caved** 坍塌 **sand** 沙 **.** .

另一个则位于沙丘中。

[ɒn][ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɜː(r); wə(r)]['sɜːt(ə)n] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] .
On 在 **a** 一个 **fireplace** 壁炉 **5** 5 **feet** 脚 **from** 从 **the** 这 **surface** 表面 **were** 是 **certain** 肯定 **bones** 骨头 **of** 的 **the** 这 **deer** 鹿 **.** .

在距离地面 5 英尺的壁炉上，发现了一些鹿的骨头。

['sevrəl] [tʃɪps] [ɒv; əv] [tʃɜːt] , [ə; eɪ] [ruːd] ['ɪmplɪment] [ɒv; əv] [tʃɜːt] , [ə; eɪ] [həʊn] [ɒv; əv] ['sændstəʊn]
Several 一些 **chips** 芯片 **of** 的 **chert** 燧石 **,** , **a** 一个 **rude** 粗鲁的 **implement** 实施 **of** 的 **chert** 燧石 **,** , **a** 一个 **hone** 磨练 **of** 的 **sandstone** 砂岩
[ænd; ənd] [tuː]
and 和 **two** 二

几块燧石碎片、一件粗糙的燧石工具、一块砂岩磨刀石和两件

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[tʃɜːt] ['ærəʊhedz] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['seprətli] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
chert arrowheads , were found separately in the sand .
燧石 箭头 , 是 成立 分别地 在 这 沙 .

在沙子里分别发现了燧石箭头。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] . — [təˈbækəʊ][paɪp][ɒv; əv] ['ɜːθnweə(r)] .
1 . — Tobacco pipe of earthenware .
1 . — 烟草 管道 的 陶器 .

1.—陶制烟斗。

[ləʊ] [maʊnd] [æt; ət] [pɔɪnt] [lɑː] ['vɪstə] .
Low Mound at Point La Vista .
低的 冢 在 观点 拉 维斯塔 .

拉维斯塔角的低矮土丘。

([leŋkθ; leŋθ]['əʊvə(r)] [kɜːv] , 5⅞ [ɪn] .)
(Length over curve , 5⅞ in .)
(长度 超过 曲线 , 5⅞ 在 .)

（曲线长度为 5⅞ 英寸）

[luːs] [ɪn][ðə; ði][sænd][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [kɒŋks] ,
Loose in the sand were several conchs ,
松动的 在 这 沙 是 一些 海螺 ,

沙子里散落着几个海螺。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɔɪstə(r)] - [ʃelz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒljʊˈmelə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [məˈriːn] ['juːnɪvælv]
a number of oyster - shells and the columella of a large marine univalve
一个 数字 的 牡蛎 - 贝壳 和 这 柱状体 的 一个 大的 海洋 单壳类
[wɜːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .
worked to a point .
工作 到 一个 观点 .

一些牡蛎壳和大型海洋单壳贝类的轴柱起到了一定的作用。

[æz; əz] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] ['ʌndə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l]
As this portion of Florida has been long under cultivation , it is impossible
作为 这 部分 的 佛罗里达 有 到过 长的 在下面 栽培 , 它 是 不可能的
[tuː; tə] [seɪ]
to say
到 说

由于佛罗里达州的这一地区长期以来一直处于耕种状态，因此无法断言

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[wɒt] ['aːrtifækts] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] [plaʊ] [ɪn] ['priːviəs] [j'iəz] .
what artifacts may have been removed by the plow in previous years .
什么 文物 可能 有 到过 已移除 经过 这 犁 在 以前的 年 .

前几年犁地时可能带走了哪些文物？

[ləʊ] [maʊndz] [nɪə(r)] [pɔɪnt] [lɑː] ['vɪstə] , ['duːˌvɑːl] ['kaʊnti]
Low Mounds near Point La Vista , Duval County
低的 土堆 靠近 观点 拉 维斯塔 , 杜瓦尔 县

杜瓦尔县拉维斯塔角附近的低矮土丘

['pɑːtli] [ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ʃæd] , ['rezɪdənt] [nɪə(r)][baɪ] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [dʒeɪ]
Partly on the property of Mr . Shad , resident near by , and of Mrs . J
部分 在 这 财产 的 先生 . 沙德 , 居民 靠近 经过 , 和 的 太太 . J
. [ɑː(r)] . ['hʌntə(r)] ,
. R . Hunter ,
. 拉 . 猎人 ,

部分土地位于附近居民沙德先生和JR亨特夫人的土地上，

[ɒv; əv] ['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] . , [ə'baʊt][wʌn][maɪl][ɪn][ə; eɪ] ['sʌðəli] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [pɔɪnt] [lɑː] ['vɪstə]
of Albany , N . Y . , about one mile in a southerly direction from Point La Vista
的 奥尔巴尼 , N . 是 . , 关于 一 英里 在 一个 南风 方向 从 观点 拉 维斯塔
,
,
,

位于纽约州奥尔巴尼市，距拉维斯塔角以南约一英里处，

[wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ləʊ] [ˌɪntə'sektɪŋ] [maʊndz] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː])
were three low intersecting mounds (Fig . 2)
是 三 低的 相交 土堆 (如图 . 2)

有三个低矮的交叉土堆（图2）

[ɔːl] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
all showing signs of former cultivation .
全部 显示 标志 的 以前的 栽培 .

所有物种均显示出曾经人工栽培的痕迹。

[baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ʃæd] , [ænd; ənd] [wɪð] [kaɪnd] [kən'sent] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [em] . ['waɪəθ] ,
By arrangement with Mr . Shad , and with kind consent of George M . Wyeth ,
经过 安排 和 先生 . 沙德 , 和 和 种类 同意 的 乔治 M . 惠氏 ,

经与沙德先生协商，并经乔治·M·怀斯先生友好同意，

[em] . [diː] . , [ɒv; əv] ['dʒæksənvɪl] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌntə(r)] ['prɒpəti] ,
M . D . , of Jacksonville , in charge of the Hunter property ,
M . D . , 的 杰克逊维尔 , 在 收费 的 这 猎人 财产 ,

杰克逊维尔的医学博士，负责亨特地产项目，

[ðiːz] [maʊndz] [wɜː(r); wə(r)] ['təʊtəli] [dʌg] [θruː] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [θriː] [tuː; tə][fɔː(r)] [fiːt]
these mounds were totally dug through at a depth of three to four feet
这些 土堆 是 完全 挖 通过 在 一个 深度 的 三 到 四 脚
[bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['levə(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['terətri] .
below the level of the surrounding territory .
以下 这 等级 的 这 周围 领土 .

这些土堆完全被挖穿了，深度比周围地面低三到四英尺。

[ðeɪ] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd] ['meni] ['faiəpleisiz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd]
They contained the usual charcoal and many fireplaces and were composed
他们 包含 这 通常 木炭 和 许多 壁炉 和 是 由
[ɒv; əv] ['jeləʊɪʃ] - [braʊn] [sænd] [ʌn'strætɪˌfaɪd] .
of yellowish - brown sand unstratified .
的 淡黄色 - 棕色的 沙 未分层 .

它们里面有常见的木炭和许多壁炉，由未分层的黄褐色沙子组成。

[maʊnd] [ə; eɪ] . [daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] [beɪs] , - [fiːt] ; [haɪt] , [ˌtuː'tuː] [fiːt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] .
Mound A . Diameter of base , 29 feet ; height , 2 feet 5 inches .
冢 一个 . 直径 的 根据 , - 脚 ; 高度 , 2 脚 5 英寸 .

土墩 A. 底部直径 29 英尺；高度 2 英尺 5 英寸。

[nəʊ]['skelət(ə)l] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd]

No	skeletal	remains	were	encountered	until	the	central	portion	of	the	mound
不	骨骼	遗迹	是	遭遇	直到	这	中央	部分	的	这	冢

[wɒz; wəz] [riːʧt] [wen] [smɔːl] ['frægmənts][ɒv; əv] ['məʊldərɪŋ]

was	reached	when	small	fragments	of	mouldering
曾是	达到	什么时候	小的	片段	的	模压

直到到达土墩中心部分，才发现一些腐烂的碎屑，此前一直没有发现骨骼遗骸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

['hjuːmən] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [met] [wɪð] [æt; ət][fɔː(r)] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] ,

human	bones	were	met	with	at	four	different	points	,
人类	骨头	是	遇见	和	在	四	不同的	积分	,

在四个不同的地点发现了人类骨骼。

[frɒm; frəm][wʌn] [fʊt] [tuː; tə] [θriː] [fiːt] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

from	one	foot	to	three	feet	nine	inches	from	the	surface	.
从	一	脚	到	三	脚	九	英寸	从	这	表面	.

从地面算起，高度为一英尺到三英尺九英寸。

[nəʊ]['aːrtifækts][wɜː(r); wə(r)][ɪn][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [seɪv] [ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊn] “

No	artifacts	were	in	association	save	in	one	instance	when	a	small	stone	“
不	文物	是	在	协会	节省	在	一	实例	什么时候	一个	小的	石头	“

[kelt; selt] ” [leɪ] [nɪə(r)] [bəʊnz] .

celt	”	lay	near	bones	.
凯尔特	”	躺	靠近	骨头	.

除一处发现小型石斧位于骨骼附近外，没有发现其他相关文物。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuːˈtuː] . — [plæn][ɒv; əv] [maʊndz] [saʊθ] [ɒv; əv] [pɔɪnt] [lɑː]['vɪstə] .

2	.	—	Plan	of	mounds	south	of	Point	La	Vista	.
2	.	—	计划	的	土堆	南	的	观点	拉	维斯塔	.

2.—拉维斯塔角以南土丘的平面图。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] ['meni] ['frægmənts][ɒv; əv] ['ɜːθnweə(r)] , [ɪn][ðə; ði]

With	the	exception	of	a	nest	of	many	fragments	of	earthenware	,	in	the
和	这	例外	的	一个	巢	的	许多	片段	的	陶器	,	在	这

['sʌðən] ['mɑːdʒɪn] ,

southern	margin	,
南部	利润	,

除了南部边缘的一堆陶器碎片外，

[ʃɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈfriːkwənt] .

sherds	were	infrequent	.
陶片	是	不频繁	.

陶片很少见。

['sɜːt(ə)n] ['frægmənts][ɒv; əv] ['ɜːθnweə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] , [waɪl] ['ʌðə(r)z][bɔː(r)][ə; eɪ]

Certain	fragments	of	earthenware	were	undecorated	,	while	others	bore	a
肯定	片段	的	陶器	是	未装饰的	,	尽管	其他的	钻孔	一个

['kɒmplɪkeɪtɪd] [stæmpt]

complicated	stamped
复杂的	盖章

某些陶器碎片没有装饰，而另一些则带有复杂的印花图案。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] ,
decoration ,
装饰 ,

装饰，

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋ] [ə'dɪʃənəli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] ['pɪgmənt] — [ðə; ði][fɜːst]
several of these being additionally decorated with crimson pigment — the first
一些 的 这些 存在 此外 装饰 和 赤红 颜料 — 这 第一的
[ə'kʌrəns] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] .
occurrence in our experience of the combined ornamentation .
发生 在 我们的 经验 的 这 合并 装饰 .

其中几件还饰以深红色颜料——这是我们第一次见到这种组合装饰。

[fɔː(r)] [smɔːl] ['ærəʊhedz] , [tuː] [ruːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [seɪv] ['mɔːtʃəri] [dɪ'pɑːzɪts] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd]
Four small arrowheads , too rude for aught save mortuary deposits , were found
四 小的 箭头 , 也 粗鲁的 为了 零 节省 殡仪馆 存款 , 是 成立
['seprətli] .
separately .
分别地 .

分别发现了四枚小箭头，这些箭头造型粗糙，除了墓葬之外，没有其他用途。

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [tʃɜːt] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][faɪv] [fiːt] .
A bit of chert came from a depth of 5 feet .
一个 少量 的 燧石 来了 从 一个 深度 的 5 脚 .

一块燧石是从地下5英尺深处挖出来的。

['sɪŋgli] [wɜː(r); wə(r)] : [wʌn]['peb(ə)l] - ['hæmə(r)] ;
Singly were : one pebble - hammer ;
单独 是 : 一 卵石 - 锤 ;

单件物品包括：一把鹅卵石锤；

[wʌn] [ruːd] ['pɪəsɪŋ] ['ɪmplɪment] [ɒv; əv] [tʃɪpt] [tʃɜːt] [ænd; ənd][wʌn]['peb(ə)l] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː][baɪ][ˌtuː'tuː]
one rude piercing implement of chipped chert and one pebble about 2 by 2
一 粗鲁的 冲孔 实施 的 缺口 燧石 和 一 卵石 关于 2 经过 2
. [faɪv] ['ɪntʃɪz] [baɪ][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs] ,
. 5 inches by one inch in thickness ,
. 5 英寸 经过 一 英寸 在 厚度 ,

一件粗糙的燧石刺穿工具和一块约 2 英寸 x 2.5 英寸 x 1 英寸厚的鹅卵石，

[wɜːkt] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɒblɒŋ] [ʃeɪp] [wɪð] ['raʊndɪd] ['kɔːnəs] .
worked into an oblong shape with rounded corners .
工作 进入 一个 长方形 形状 和 圆润 角落 .

加工成圆角长方形。

[maʊnd] [biː] . [daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] [beɪs] , - [fiːt] ; [haɪt] , [ˌtuː'tuː] [fiːt] [wʌn] [ɪntʃ] .
Mound B . Diameter of base , 52 feet ; height , 2 feet 1 inch .
冢 B . 直径 的 根据 , - 脚 ; 高度 , 2 脚 1 英寸 .

土墩 B。底部直径 52 英尺；高度 2 英尺 1 英寸。

[ɪn] [ðɪs] [maʊnd] [in'teːmənt] , [kən'sɪstɪŋ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɒv; əv] ['məʊldərɪŋ] ['frægmənts] ,
In this mound interments , consisting , as in the other , of mouldering fragments ,
在 这 冢 葬礼 , 由 , 作为 在 这 其他 , 的 模压 片段 ,

这座土墩中的墓葬，如同其他土墩一样，由腐烂的碎片组成。

[wɜː(r); wə(r)][met] [wɪð] [æt; ət][sɪks] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] .
were met with at six different points .
是 遇见 和 在 六 不同的 积分 .

在六个不同的地点遇到了他们。

[θriː] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [wɪð] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] , [wɜː(r); wə(r)] :
Three and one - half feet from the surface , with human remains , were :
三 和 一 - 一半 脚 从 这 表面 , 和 人类 遗迹 , 是 :
[wʌn][bɪt][ɒv; əv] [tʃɪpt] [tʃɜːt] ;
one bit of chipped chert ;
一 少量 的 缺口 燧石 ;

在距地表三英尺半的地方，除了人类遗骸外，还有：一块碎燧石碎片；

[ə; eɪ] [fjuː] [mə'riːn] ['mʌsl] [ʃelz] ; [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['sændstəʊn] ; [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒljʊ'melə] [ɒv; əv]
a few marine mussel shells ; a piece of sandstone ; part of a columella of
一个 很少 海洋 蚌 贝壳 ; 一个 片 的 砂岩 ; 部分 的 一个 柱状体 的
[ə; eɪ] [mə'riːn] ['juːnɪvælv] ;
a marine univalve ;
一个 海洋 单壳类 ;

几枚海蚌壳；一块砂岩；海单壳贝类的轴柱的一部分；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['fʊlgər] ['kærɪkə] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [nɒkt] [θruː] [wʌn][saɪd] .
and a small Fulgur carica with a hole knocked through one side .
和 一个 小的 闪电 番荔枝 和 一个 洞 敲门 通过 一 边 .

还有一个小小的 Fulgur carica，一侧被打了个洞。

[ðiːz] [ɔːl] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][sænd] [daɪd] ['skɑːlət] [wɪð] [red] ['ɒksaɪd][ɒv; əv]['aɪən] .
These all lay in a pocket of sand dyed scarlet with red oxide of iron .
这些 全部 躺 在 一个 口袋 的 沙 染色 猩红 和 红色的 氧化物 的 铁 .

这些东西都散落在被氧化铁染成猩红色的沙袋里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['skɑːlət][sænd] , [fɔːr] . [faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɪts][ɒv; əv]
Also in the scarlet sand , 4 . 5 feet from the surface , with a few bits of
还 在 这 猩红 沙 , 4 . 5 脚 从 这 表面 , 和 一个 很少 比特 的
['hjuːmən][bəʊn] ,
human bone ,
人类 骨 ,

在距离地表 4.5 英尺的猩红色沙层中，还发现了一些人类骨骼碎片。

[wɜː(r); wə(r)] : [ə; eɪ][smɔːl] [ʃiːt] [ɒv; əv]['maɪkə] ; [ə; eɪ] ['smuːðɪŋ] [stəʊn] [ɒv; əv] [tʃɜːt] ;
were : a small sheet of mica ; a smoothing stone of chert ;
是 : 一个 小的 床单 的 云母 ; 一个 平滑 石头 的 燧石 ;

包括：一小片云母；一块燧石磨石；

[ə; eɪ] ['pɜːfəˌreɪtɪd] ['fʊlgər] [ænd; ənd] ['sevrəl] [məʊ'ləz][ænd; ənd][ɪn'saɪzəz][ænd; ənd][wʌn]['keɪnaɪn][ɒv; əv]
a perforated Fulgur and several molars and incisors and one canine of
一个 穿孔的 闪电 和 一些 臼齿 和 门牙 和 一 犬类 的
[sʌm; səm]['kɑːnɪvɔː(r)] .
some carnivore .
一些 食肉动物 .

一颗穿孔的闪电牙，以及几颗臼齿、门牙和一颗犬齿，属于某种食肉动物。

[ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] [red] [sænd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [siːm] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒkl] [ʃel]
A streak of red sand beneath a seam of charcoal led to a large cockle shell
一个 条纹 的 红色的 沙 下面 一个 接缝 的 木炭 引领 到 一个 大的 鸟蛤 壳
(['kɑːrdiəm]) ['bædli] [dɪ'keɪd] ,
(Cardium) badly decayed ,
(心形) 糟糕 腐烂的 ,

在一层木炭层下，有一条红色的沙带，沙带下露出一个严重腐烂的大鸟蛤壳（Cardium）。

[ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl]['ves(ə)l][ɒv; əv] ['ɜːθnweə(r)] [wɪð] [tuː] [kəm'pɑːtmənts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hænd(ə)l]
and a small vessel of earthenware with two compartments and a handle
和 一个 小的 血管 的 陶器 和 二 隔间 和 一个 处理
[ɒn]['aɪðə(r)][end] ,
on either end ,
在 任何一个 结尾 ,

以及一个有两个隔间、两端各有一个把手的小陶罐，

['veri] ['sɪmələ(r)][ɪn] [taɪp] [tuː; tə][wʌn]['teɪkən][baɪ][juː 'es][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['hɑːpsən] [maʊnd] ,
very similar in type to one taken by us from the Hopson mound ,
非常 相似的 在 类型 到 一 已采取 经过 我们 从 这 霍普森 冢 ,

与我们从霍普森土墩上采集的样本类型非常相似，

[leɪk] ['kaʊnti] , [ænd; ənd] ['fɪgəd] [baɪ][ˌjuː 'es] ([ˌpiː 'el] . [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː] , [fɪg] .
Lake County , and figured by us (pl . lxxxv , fig .
湖 县 , 和 想 经过 我们 (pl . 85 , 如图 .

莱克县，由我们绘制（图版 lxxxv，图）。

[ˌtuː'tuː]) [ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ðɪ] [maʊndz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][oʊklɑːwɑːhɑː]['rɪvə(r)] .
2) in our Report on the mounds of the Ocklawaha river .
2) 在 我们的 报告 在 这 土堆 的 这 奥克拉瓦哈 河 .

2）在我们的奥克拉瓦哈河土墩报告中。

[ə'pærəntli] [nəʊ]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] .
Apparently no human remains were with these objects .
显然 不 人类 遗迹 是 和 这些 对象 .

显然，这些物品中没有发现人类遗骸。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ɪm'pɜːfəreɪt] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] [bəʊl] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪp] [leɪ] [wʌn] [fʊt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
A small imperforate undecorated bowl of ordinary type lay one foot from the
一个 小的 无孔 未装饰的 碗 的 普通的 类型 躺 一 脚 从 这
['sɜːfɪs] [wɪð] ['frægmənts][ɒv; əv] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] [kleɪ] ['ves(ə)l] ,
surface with fragments of parts of a large undecorated clay vessel ,
表面 和 片段 的 部分 的 一个 大的 未装饰的 黏土 血管 ,

一只普通的小型无孔无装饰碗躺在离地面一英尺的地方，旁边还有一些大型无装饰陶器碎片。

[nɪə(r)]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] .
near human remains .
靠近 人类 遗迹 .

靠近人类遗骸。

[θriː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] , [ə'pærəntli] ['ʌnə'səuʃieitid] [wɪð] ['skelət(ə)l] [rɪ'meɪnz] ,
Three feet from the surface , apparently unassociated with skeletal remains ,
三 脚 从 这 表面 , 显然 不相关的 和 骨骼 遗迹 ,

距地表三英尺处，显然与骨骼遗骸无关。

[wɜː(r); wə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɒv; əv][ə'baʊt][sɪks] [kwɔːts] [kə'pæsəti] , [wɪð] ['kɒmplɪkeɪtɪd]
were portions of a vessel of about six quarts capacity , with complicated
是 部分 的 一个 血管 的 关于 六 夸脱 容量 , 和 复杂的
[stæmpt] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
stamped decoration .
盖章 装饰 .

这些是容量约为六夸脱的器皿的部件，上面有复杂的压印装饰。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ðə; ðɪ] [beɪs] [ʃəʊd] [ˌpɜːfə'reɪʃn] ['ɑːftə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)] .
The base showed perforation after manufacture .
这 根据 显示 穿孔 后 生产 .

底座在制造完成后出现了穿孔。

['sevrəl] ['peb(ə)l] - ['hæməz] [leɪ] ['sɪŋgli] [luːs] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

Several	pebble	-	hammers	lay	singly	loose	in	the	sand	.
一些	卵石	-	锤子	躺	单独	松动的	在	这	沙	.

几把鹅卵石锤孤零零地散落在沙子里。

[maʊnd] [siː] . [daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] [beɪs] , - [fiːt] ; [haɪt] , [ˌtuː'tuː] [fiːt] [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] .

Mound	C	.	Diameter	of	base	,	58	feet	;	height	,	2	feet	2	inches	.
冢	C	.	直径	的	根据	,	-	脚	;	高度	,	2	脚	2	英寸	.

C 土墩。底部直径 58 英尺；高度 2 英尺 2 英寸。

['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] , [mɪə(r)]['frækʃən(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] , ['prez(ə)nt][æt; ət][ten] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] ,

Human	remains	,	mere	fractional	parts	of	the	skeleton	,	present	at	ten	different	points	,
人类	遗迹	,	仅仅	分数	部分	的	这	骨骼	,	展示	在	十	不同的	积分	,

人类遗骸，仅是骨骼的一小部分，分布在十个不同的地点。

[wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] ['pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstən] ['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .

were	confined	to	the	southern	portion	and	the	eastern	margin	of	the	mound	.
是	受限	到	这	南部	部分	和	这	东	利润	的	这	冢	.

仅限于土墩的南部和东部边缘。

[θriː] [fiːt] , [eɪt] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['mɑːdʒɪn] ,

Three	feet	,	eight	inches	from	the	surface	,	in	the	southern	margin	,
三	脚	,	八	英寸	从	这	表面	,	在	这	南部	利润	,

距水面三英尺八英寸，位于南部边缘

[wɪð] ['sevrəl] [lɑːdʒ] [ʃel] [biːdz] [ænd; ənd][wʌn] [smɔːl] [ʃel] ([ˌmɑːrdʒɪ'nɛlə]) [ˌlɒŋgɪ'tjuːdɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tjuːdɪnəli] [pɪəst] ,

with	several	large	shell	beads	and	one	small	shell	(	Marginella	)	longitudinally	pierced	,
和	一些	大的	壳	珠子	和	一	小的	壳	(	边缘	)	纵向	穿孔	,

包含几颗大贝壳珠和一颗纵向穿孔的小贝壳（Marginella），

[wɜː(r); wə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kreɪniəm][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ə'baʊt] [naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ;

were	portions	of	a	cranium	of	a	child	about	nine	years	of	age	;
是	部分	的	一个	颅骨	的	一个	孩子	关于	九	年	的	年龄	;

是大约九岁儿童的头骨部分；

['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] [məʊ'ləz][ænd; ənd][wʌn] ['vɜːtɪbrə] .

also	several	molars	and	one	vertebra	.
还	一些	臼齿	和	一	椎骨	.

还有几颗臼齿和一节椎骨。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [leɪ] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [stəʊn] .

In	the	vicinity	lay	a	hatchet	of	polished	stone	.
在	这	附近	躺	一个	斧头	的	抛光	石头	.

附近散落着一把抛光石斧。

[tə'geðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] : [θriː] ['peb(ə)l] - ['hæməz] , [wʌn] ['pɪtɪd] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['niːtli] ['raʊndɪd] ; [wʌn] [smɔːl] ['peb(ə)l] ;

Together	were	:	three	pebble	-	hammers	,	one	pitted	on	one	side	and	neatly	rounded	;	one	small	pebble	;
一起	是	:	三	卵石	-	锤子	,	一	凹坑	在	一	边	和	整齐地	圆润	;	一	小的	卵石	;

总共有：三把鹅卵石锤，一把锤子一面有凹坑，锤头圆润；一颗小鹅卵石；

[ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] ['ɪmplɪment] [ɒv; əv] [tʃɪpt] [tʃɜ:t] , [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , ['pɒsəbli] [ˌɪnkəm'pli:t] ;

a	cutting	implement	of	chipped	chert	,	6	inches	in	length	,	possibly	incomplete	;
一个	切割	实施	的	缺口	燧石	,	6	英寸	在	长度	,	可能	未完成	;

一件由碎燧石制成的切割工具，长 6 英寸，可能不完整；

['sevrəl] [kɒŋks] (['fʊlgər] ['kærɪkə]) ['bædli] [dɪ'keɪd] , ['pɜ:fəˌreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [wɜ:l] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] ;

several	conchs	(	Fulgur	carica	)	badly	decayed	,	perforated	in	the	body	whorl	opposite	the	aperture	;
一些	海螺	(	闪电	番荔枝	)	糟糕	腐烂的	,	穿孔的	在	这	身体	螺纹	对面的	这	光圈	;

几个贝壳（Fulgur carica）严重腐烂，在壳螺层开口对面有穿孔；

['bɪts][ɒv; əv] [ˌkɒljʊ'melə] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [mə'ri:n] ['ju:nɪvælv] ; ['sevrəl] ['mʌsl] [ʃelz] , ['frægmənt(ə)ri] [θru:] [dɪ'keɪ] ;

bits	of	columella	of	large	marine	univalves	;	several	mussel	shells	,	fragmentary	through	decay	;
比特	的	柱状体	的	大的	海洋	单壳类	;	一些	蚌	贝壳	,	片段	通过	衰变	;

大型海洋单壳类动物的轴柱碎片；数个因腐烂而破碎的贻贝壳；

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪ'keɪ] [hæd; həd] [speəd] [ɒv; əv] [wʌn] ['pɪəsɪŋ] ['ɪmplɪment] [ɒv; əv] [bəʊn] .

and	what	decay	had	spared	of	one	piercing	implement	of	bone	.
和	什么	衰变	有	幸存	的	一	冲孔	实施	的	骨	.

而腐朽仅存的一根骨质穿刺器。

[ɔ:l] [ði:z] [leɪ] [wɪð] ['hju:mən] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['i:stən] ['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] ,

All	these	lay	with	human	remains	in	the	eastern	margin	of	the	mound	,
全部	这些	躺	和	人类	遗迹	在	这	东	利润	的	这	冢	,

所有这些遗骸都与人类遗骸一起位于土墩的东缘。

[ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

about	3	feet	from	the	surface	.
关于	3	脚	从	这	表面	.

离地面约3英尺。

[pleɪt]

PLATE

盘子

盘子

[aɪ]

I

我

我

['ɜ:θnweə(r)] ['ves(ə)l] [wɪð] [faɪv] [kəm'pɑ:tmənts] .

EARTHENWARE	VESSEL	WITH	FIVE	COMPARTMENTS	.
陶器	血管	和	五	隔间	.

五格陶罐。

[maʊnd] [saʊθ] [ɒv; əv] [pɔɪnt] [lɑ:] ['vɪstə]

MOUND	SOUTH	OF	POINT	LA	VISTA
冢	南	的	观点	洛杉矶	维斯塔

拉维斯塔角南侧土丘

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ]

PLATE	II
盘子	二

图版二

['aʊtlaɪn] [vjuː] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ɒv; əv] ['ves(ə)l] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪt]
OUTLINE VIEW FROM ABOVE OF VESSEL SHOWN IN PLATE
大纲 看法 从 多于 的 血管 所示 在 盘子

图版所示船舶的俯视图

[aɪ]
I
我

我

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ɪn] [kləʊz] [prɒk'sɪməti] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɪ'pɒzɪt] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] [wɜː(r); wə(r)] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [ə'baʊt]
In close proximity to the deposit just described were human remains at about
在 关闭 邻近 到 这 订金 只是 描述 是 人类 遗迹 在 关于
[ðə; ðɪ] [seɪm] [depθ] .
the same depth .
这 相同的 深度 .

在上述沉积物附近，大约相同深度处发现了人类遗骸。

[wɪð] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [lɑːns] [hed] , [tuː] ['ærəʊhedz] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] [tʃɪps] , [ɔːl] [ɒv; əv]
With them were one lance head , two arrowheads and eleven chips , all of
和 他们 是 一 槊 头 , 二 箭头 和 十一 芯片 , 全部 的
[tʃɜːt] .
chert .
燧石 .

其中还有一枚矛头、两枚箭头和十一块碎片，全部都是燧石制成的。

[ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [maʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [nests] [ɒv; əv] ['meni] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['veəriəs]
In various parts of the mound were nests of many fragments of various
在 各种各样的 部分 的 这 冢 是 巢穴 的 许多 片段 的 各种各样的
['ves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

土丘各处散落着许多不同器皿的碎片。

['berɪd] [ɪn] [kləʊz] ['kɒntækt] ,
buried in close contact ,
埋葬 在 关闭 接触 ,

埋葬在紧密接触中，

[æz; əz] [wiː; wɪ] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ˌels'weə(r)] [æz; əz] ['prez(ə)nt] [ɪn] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ləʊ] [maʊndz] [ɒv; əv]
as we have described elsewhere as present in numbers of low mounds of
作为 我们 有 描述 别处 作为 展示 在 数字 的 低的 土堆 的
['duːˌvɑːl] ['kaʊnti] .
Duval County .
杜瓦尔 县 .

正如我们在其他地方描述的那样，杜瓦尔县的许多低矮土堆中都存在这种情况。

[θriː] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] ,
Three and one - half feet from the surface ,
三 和 一 - 一半 脚 从 这 表面 ,

距水面三英尺半

[bɪ'gɪnɪŋ] ['ɔ:lməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['sʌðən] ['mɑ:dʒɪn][ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt][sɪks]

beginning	**almost**	**at**	**the**	**southern**	**margin**	**and**	**extending**	**in**	**for**	**about**	**6**
开始	几乎	在	这	南部	利润	和	扩展	在	为了	关于	6

[fi:t] ,

feet	**,**
脚	,

从几乎南缘开始，向内延伸约 6 英尺，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [lɒg][ɔ:(r)] ['sevrəl] [smɔ:lə(r)][wʌnz] [prest] [tə'geðə(r)] [wɪð] [laɪnz][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn]

was	**a**	**large**	**log**	**or**	**several**	**smaller**	**ones**	**pressed**	**together**	**with**	**lines**	**of**	**separation**
曾是	一个	大的	日志	或者	一些	较小的	一个	按下	一起	和	线条	的	分离

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] ,

no	**longer**	**distinguishable**	**,**
不	更长	可区分的	,

是一根大木头或几根小木头被挤压在一起，中间的缝隙已经无法分辨。

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st][steɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'keɪ] .

in	**the**	**last**	**stage**	**of**	**decay**	**.**
在	这	最后的	阶段	的	衰变	.

处于腐烂的最后阶段。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜ:fɪs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [tʃɑ:d] .

The	**upper**	**surface**	**was**	**considerably**	**charred**	**.**
这	上	表面	曾是	相当	烧焦的	.

上表面已严重烧焦。

[ə'baʊt][faɪv] [fi:t] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] ['mɑ:dʒɪn][ænd; ənd][wʌn] [fʊt] , [eit] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm]

About	**5**	**feet**	**in**	**from**	**the**	**southern**	**margin**	**and**	**1**	**foot**	**,**	**8**	**inches**	**from**
关于	5	脚	在	从	这	南部	利润	和	1	脚	,	8	英寸	从

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

the	**surface**	**,**
这	表面	,

距南缘约5英尺，距水面约1英尺8英寸，

['ʌnə'səuʃieitid] [wɪð] ['hju:mən] [rɪ'meɪnz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]

unassociated	**with**	**human**	**remains**	**,**	**was**	**a**
不相关的	和	人类	遗迹	,	曾是	一个

与人类遗骸无关，是一个

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**28**	**]**
[	页	-	]

[第28页]

['ves(ə)l][ɒv; əv] ['hevi] ['ɜ:θnweə(r)] , [ju'ni:k] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz]['aʊə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪk'stendz; ek-] .

vessel	**of**	**heavy**	**earthenware**	**,**	**unique**	**so**	**far**	**as**	**our**	**experience**	**extends**	**.**
血管	的	重的	陶器	,	独特的	所以	远的	作为	我们的	经验	扩展	.

一件厚重的陶器，据我们所知是独一无二的。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['ves(ə)l] , [ɪn'taɪəli] [ɪn'tækt] , [kən'sɪsts][ɒv; əv][fɔ:(r)][ɪ'regjələ(r)] [kəm'pɑ:tmənts] [dʒɔɪnd]

This	**interesting**	**vessel**	**,**	**entirely**	**intact**	**,**	**consists**	**of**	**four**	**irregular**	**compartments**	**joined**
这	有趣的	血管	,	完全	完好无损的	,	由	的	四	不规律的	隔间	加入

[tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] .

together	**on**	**the**	**same**	**plane**	**.**
一起	在	这	相同的	飞机	.

这个保存完好的有趣容器由四个不规则的隔间组成，这些隔间在同一平面上连接在一起。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['juːniən][ə; eɪ] [fɪfθ] [kəm'pɑːtmənt] ['raɪzɪz][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪts] [aɪ]

From	their	point	of	union	a	fifth	compartment	rises	as	shown	in	Plates	I
从	他们的	观点	的	联盟	一个	第五	隔间	上升	作为	所示	在	盘子	我

[ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] .

and	II	.
和	二	.

从它们的连接点向上延伸出第五个隔间，如图 I 和 II 所示。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][prə'fesə(r)] [həʊmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪv] -

We	are	indebted	to	Professor	Holmes	for	a	sketch	of	a	five	-
我们	是	负债累累	到	教授	福尔摩斯	为了	一个	草图	的	一个	五	-

['tʃeɪmbəd] ['ves(ə)l][ə'baʊt][faɪv] . - ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] ,

chambered	vessel	about	5	.	25	inches	square	,
膛室	血管	关于	5	.	-	英寸	正方形	,

我们非常感谢霍姆斯教授提供的五室容器草图，该容器边长约 5.25 英寸。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [maʊnd] [ɪn]['fræŋklɪn] ['kaʊnti] , ['flɒrɪdə] .

from	a	mound	in	Franklin	County	,	Florida	.
从	一个	冢	在	富兰克林	县	,	佛罗里达	.

来自佛罗里达州富兰克林县的一个土堆。

[ðə; ði]['sentrəl] [kəm'pɑːtmənt] [ɪz][nɒt] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r)] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['aʊə(r)]

The	central	compartment	is	not	raised	above	the	other	four	,	as	is	the	case	in	our
这	中央	隔间	是	不是	提高	多于	这	其他	四	,	作为	是	这	案件	在	我们的

['spesɪmən] ,

specimen	,
标本	,

中央隔室并没有像我们的标本那样高于其他四个隔室。

[bʌt; bət][ɪz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

but	is	on	the	same	plane	and	surrounded	by	them	.
但	是	在	这	相同的	飞机	和	包围	经过	他们	.

但它与它们处于同一平面，并被它们包围。

['veərɪəs] [haɪ] [ɔː'θɒrətɪz] [kən'sʌltɪd] [baɪ][ˌjuː 'es] [ɪk'spres] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɪ'ðɪn]

Various	high	authorities	consulted	by	us	express	ignorance	of	the	discovery	within
各种各样的	高的	当局	咨询	经过	我们	表达	无知	的	这	发现	之内

[ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv][faɪv] - ['tʃeɪmbəd] ['ves(ə)lz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː]

the	limits	of	the	United	States	of	five	-	chambered	vessels	other	than	the	two
这	限制	的	这	团结的	各州	的	五	-	膛室	船只	其他	比	这	二

[hɪə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] .

here	recorded	.
这里	记录	.

我们咨询的各大权威人士表示，他们不知道在美国境内发现了除这里记录的两艘五室船之外的其他五室船。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [maʊndz] [geɪv] ['eni] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] .

Nothing	in	these	mounds	gave	any	evidence	of	intercourse	with	the	Whites	.
没有什么	在	这些	土堆	给予	任何	证据	的	交往	和	这	白人	.

这些土堆中没有任何证据表明曾与白人有过接触。

[ləʊ] [maʊnd] [æt; ət] ['mʌlbəri] [grəʊv] , ['duːˌvɑːl] ['kaʊnti]

Low	Mound	at	Mulberry	Grove	,	Duval	County
低的	冢	在	桑	树林	,	杜瓦尔	县

杜瓦尔县桑树林低土堆

[ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['dʒæksənvɪl] , [ɒn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] , [ɪz]

About	ten	miles	south	of	Jacksonville	,	on	the	west	bank	of	the	St	.	Johns	,	is
关于	十	英里	南	的	杰克逊维尔	,	在	这	西方	银行	的	这	英石	.	约翰斯	,	是

[ðə; ði] [ɪ'steɪt]

the	estate
这	财产

庄园位于杰克逊维尔以南约十英里处，圣约翰河西岸。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ɒv; əv][ə; eɪ] . [em] . [riːd] , [ˌiː es ˈkjuː] . , [nəʊn] [æz; əz] [ˈmʌlbəri] [grəʊv] .
of A . M . Reed , Esq . , known as Mulberry Grove .
的 一个 . M . 芦苇 , 先生 . , 已知 作为 桑 树林 .

AM Reed 先生，又名 Mulberry Grove。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pəˈtɪkjələli] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [riːd] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
We are particularly indebted to Mr . Reed for permission to
我们 是 特别 负债累累 到 先生 . 芦苇 为了 允许 到
[ɪnˈvestɪgeɪt] [hɪz; ɪz] [maʊnd] [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm]
investigate his mound inasmuch as it was under cultivation at the time
调查 他的 冢 因此 作为 它 曾是 在下面 栽培 在 这 时间
[ɒv; əv]['aʊə(r)]['vɪzɪt] .
of our visit .
的 我们的 访问 .

我们尤其要感谢里德先生允许我们调查他的土堆，因为在我们参观时，该土堆正在耕种。

[ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [plau] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [ænd; ənd]
The mound is reported to have been ploughed down for thirty years and
这 冢 是 据报道 到 有 到过 耕作 向下 为了 三十 年 和
[məˈtɪəriəli] [rɪˈdjuːst] [ɪn] [haɪt] .
materially reduced in height .
重大 减少 在 高度 .

据报道，该土堆已被耕犁了三十年，高度大幅降低。

[ɪts][daɪˈæmɪtə(r)][ɒv; əv] [beɪs] [wɒz; wəz] - [fiːt] ; [ɪts] [haɪt] , [ˌtuːˈtuː] [fiːt] .
Its diameter of base was 46 feet ; its height , 2 feet .
它是 直径 的 根据 曾是 - 脚 ; 它是 高度 , 2 脚 .

它的底座直径为 46 英尺；高度为 2 英尺。

[ə; eɪ] ['sentrəl] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] , - [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] ([ænd; ənd] [ðɪs] , [wiː; wi] [θɪŋk] ,
A central excavation , 32 feet in diameter (and this , we think ,
一个 中央 挖掘 , - 脚 在 直径 (和 这 , 我们 思考 ,

中央挖掘区直径 32 英尺（我们认为，

[ɪnˈkluːdɪd][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [maʊnd]) [wɒz; wəz] ['kærid] [θruː] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][əˈbaʊt][faɪv]
included the original mound) was carried through at a depth of about 5
包括 这 原来的 冢) 曾是 携带 通过 在 一个 深度 的 关于 5
[fiːt] .
feet .
脚 .

（包括原土堆）被挖掘至约 5 英尺深。

[ðə; ði] [maʊnd] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [braʊn] [sænd] , [ʌnˈstrætɪˌfaɪd] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [greɪt] ['nʌmbəz]
The mound was of brown sand , unstratified , and contained great numbers
这 冢 曾是 的 棕色的 沙 , 未分层 , 和 包含 伟大的 数字
[ɒv; əv] ['faiəpleisiz] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] .
of fireplaces with charcoal .
的 壁炉 和 木炭 .

土堆由棕色沙子构成，没有分层，里面有很多堆放着木炭的火堆。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['beriəl] , [wɪð] [wʌn] [ɪkˈsepʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][ɪn][ˌænəˈtɒmɪk(ə)l]['ɔːdə(r)] ,
The form of burial , with one exception , was in anatomical order ,
这 形式 的 葬礼 , 和 一 例外 , 曾是 在 解剖学 命令 ,

除一例外，所有埋葬形式均按解剖顺序进行。

[əˈbaʊt] [tuː] [ˈdʌz(ə)n] [ˈskelətn] [ˈbiːɪŋ] [met] [wɪð] , [ɔːl] [mʌtʃ] [dɪˈkeɪd] .

about	two	dozen	skeletons	being	met	with	,	all	much	decayed	.
关于	二	打	骷髅	存在	遇见	和	, 全部		很多	腐烂的	.

发现了大约二十几具骸骨，都已严重腐烂。

[ðə; ði][ˈkreɪnɪə][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈbædli] [krʌʃt] .

The	crania	were	also	badly	crushed	.
这	颅骨	是	还	糟糕	碎	.

头骨也严重破碎。

[əˈbaʊt] [ˌtuːˈtuː] . [faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][ˈkælsaɪnd][ˈhjuːmən]

About	2	.	5	feet	from	the	surface	was	a	heap	of	calcined	human
关于	2	.	5	脚	从	这	表面	曾是	一个	堆	的	煅烧	人类

[bəʊnz] [wɪð] [ˈtʃɑːkəʊl] .

bones	with	charcoal	.
骨头	和	木炭	.

离地表约 2.5 英尺处有一堆煅烧的人骨和木炭。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrʌmblɪŋ] [ˈskelətn] [leɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Some	of	the	crumbling	skeletons	lay	at	a	depth	of	5	feet	from	the
一些	的	这	摇摇欲坠	骷髅	躺	在	一个	深度	的	5	脚	从	这

[ˈsɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

一些残破的骨架位于地表以下 5 英尺处。

[ʃɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈfriːkwənt] [ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [ɒv; əv][ˌæksɪˈdent(ə)l] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] .

Sherds	were	infrequent	and	probably	of	accidental	introduction	.
陶片	是	不频繁	和	大概	的	偶然	介绍	.

陶片数量很少，很可能是偶然引入的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θriː] . — [ˈɜːθnweə(r)] [ˈves(ə)l] [wɪð] [ɪnˈsaɪzd][ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] .

3	.	—	Earthenware	vessel	with	incised	decoration	.
3	.	—	陶器	血管	和	切开	装饰	.

3.—陶器，带有刻纹装饰。

[maʊnd] [æt; ət] [ˈmʌlbəri] [grəʊv] .

Mound	at	Mulberry	Grove	.
冢	在	桑	树林	.

桑树林中的土堆。

(½ [saɪz] .)

(	½	size	.	)
(	½	尺寸	.	)

（半尺寸。）

[wɪð] [ə; eɪ][ˈskelɪt(ə)n] , [θriː] . [faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] ,

With	a	skeleton	,	3	.	5	feet	from	the	surface	,
和	一个	骨骼	,	3	.	5	脚	从	这	表面	,

骨架位于地表以下3.5英尺处

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ves(ə)lz][ɒv; əv] ['ɜːθnweə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] .

were	two	vessels	of	earthenware	and	a	pipe	of	the	same	material	.
是	二	船只	的	陶器	和	一个	管道	的	这	相同的	材料	.

是两个陶制器皿和一个同材质的烟斗。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['ves(ə)l] [leɪ] [ɒn][ɪts][saɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [raɪt] ['fɔːrɑːm] ; [ðə; ði][smɔːlə(r)]['ves(ə)l] ,

The	larger	vessel	lay	on	its	side	across	the	right	forearm	;	the	smaller	vessel	,
这	更大的	血管	躺	在	它是	边	穿过	这	正确的	前臂	;	这	较小的	血管	,

较大的血管侧卧在右前臂上；较小的血管，

[ɒn][ɪts] [beɪs] , [wɪð] [ðə; ði][tə'bækəʊ][paɪp] , [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪniəm]

on	its	base	,	with	the	tobacco	pipe	,	was	on	the	right	hand	side	of	the	cranium
在	它是	根据	,	和	这	烟草	管道	,	曾是	在	这	正确的	手	边	的	这	颅骨

.

:

.

它的底座上，烟斗，位于头骨的右侧。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [skʌl] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['pɪəsɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts][ɒv; əv][bəʊn] .

Beneath	the	skull	,	were	two	piercing	implements	of	bone	.
下面	这	颅骨	,	是	二	冲孔	实施	的	骨	.

头骨下方有两个骨质穿刺器。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[bəuθ]['ves(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəli] [ɪn'tækt] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːfəreɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]['beɪsiːz] .

Both	vessels	are	virtually	intact	and	imperforate	as	to	their	bases	.
两个都	船只	是	几乎	完好无损的	和	无孔	作为	到	他们的	基地	.

这两个容器底部几乎完好无损，没有穿孔。

[iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][smɔːl] [həʊl][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'spenʃ(ə)n] .

Each	has	a	small	hole	on	either	side	beneath	the	margin	,	for	suspension	.
每个	有	一个	小的	洞	在	任何一个	边	下面	这	利润	,	为了	暂停	.

每只纸巾边缘下方两侧各有一个小孔，用于悬挂。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][hæz; həz] [tuː] [ɪn'saɪzd] ['pærəlel] [laɪnz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] .

The	larger	has	two	incised	parallel	lines	beneath	the	margin	of	the	opening	.
这	更大的	有	二	切开	平行线	线条	下面	这	利润	的	这	开幕	.

较大的那一个，开口边缘下方有两条平行的刻线。

[ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmətli] : [haɪt] , [fɔːr] . [faɪv] ['ɪntʃɪz] ; ['mæksɪməm][daɪ'æmɪtə(r)] , [θriː]

Its	dimensions	are	approximately	:	height	,	4	.	5	inches	;	maximum	diameter	,	3
它是	方面	是	大约	:	高度	,	4	.	5	英寸	;	最大限度	直径	,	3

. - ['ɪntʃɪz] ; [ə'krɒs] [maʊθ] , [ˌtuː'tuː] . [faɪv] ['ɪntʃɪz] .

.	25	inches	;	across	mouth	,	2	.	5	inches	.
.	-	英寸	;	穿过	嘴	,	2	.	5	英寸	.

它的尺寸约为：高 4.5 英寸；最大直径 3.25 英寸；口径 2.5 英寸。

[ðə; ði][smɔːlə(r)]['ves(ə)l] , ['ɔːlməʊst][sə'lɪndrɪk(ə)l] ([fɪg] . [θriː]) , [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn'saɪzd]

The	smaller	vessel	,	almost	cylindrical	(	Fig	.	3	)	,	has	an	interesting	incised
这	较小的	血管	,	几乎	圆柱体	(	如图	.	3	)	,	有	一个	有趣的	切开

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

decoration	.
装饰	.

较小的器皿呈近圆柱形（图 3），有有趣的刻划装饰。

[əˈprɒksɪmət] ['meʒəm(ə)nts] : [haɪt] , [fɔːr] . - ['ɪntʃɪz] ; ['mæksɪməm][daɪ'æmɪtə(r)] , [æt; ət] [maʊθ] ,
Approximate measurements : height , 4 . 25 inches ; maximum diameter , at mouth ,
近似 测量 : 高度 , 4 . - 英寸 ; 最大限度 直径 , 在 嘴 ,
[ˌtuːˈtuː] . - ['ɪntʃɪz] ; [æt; ət] [beɪs] ,
2 . 75 inches ; at base ,
2 . - 英寸 ; 在 根据 ,

大约尺寸：高度 4.25 英寸；最大直径（口部）2.75 英寸；底部，

[ɔː(r)] ['mɪnɪməm] [daɪ'æmɪtə(r)] , [ˌtuːˈtuː] . - ['ɪntʃɪz] .
or minimum diameter , 2 . 25 inches .
或者 最低限度 直径 , 2 . - 英寸 .

或最小直径为 2.25 英寸。

[faɪv] [fiːt] [daʊn] , [nɪə(r)][ə; eɪ]['frægmənt(ə)ri] [skʌl] , [wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['ærəʊhed] [ænd; ənd] ['twenti] -
Five feet down , near a fragmentary skull , were one arrowhead and twenty -
五 脚 向下 , 靠近 一个 片段 颅骨 , 是 一 箭头 和 二十 -
[sɪks] [smɔːl] ['frægmənts] [ɒv; əv] [tʃɜːt] .
six small fragments of chert .
六 小的 片段 的 燧石 .

在地下五英尺处，靠近一个破碎的头骨，发现了一个箭头和二十六小块燧石碎片。

[wiː; wi][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] [meɪd] ['refrəns] [ɪn]['aʊə(r)]['peɪpə(r)][ɒn]['sɜːt(ə)n] [maʊndz] [ɪn]['duːˌvɑːl] ['kaʊnti]
We have before made reference in our paper on certain mounds in Duval County
我们 有 前 制成 参考 在 我们的 纸 在 肯定 土堆 在 杜瓦尔 县
[tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['frægmənts] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [maʊndz] .
to the placing of numbers of such fragments together in the mounds .
到 这 放置 的 数字 的 这样的 片段 一起 在 这 土堆 .

我们之前在关于杜瓦尔县某些土墩的论文中提到过，土墩中有很多这样的碎片被放置在一起。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] , [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [depθ] [æz; əz][ðə; ði] ['priːviəsli]
In another portion of the mound , at about the same depth as the previously
在 其他 部分 的 这 冢 , 在 关于 这 相同的 深度 作为 这 之前
['menʃ(ə)nd] [dɪ'pɒzɪt] ,
mentioned deposit ,
提及 订金 ,

在土堆的另一部分，深度与前面提到的沉积物大致相同，

[wɪð] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] , [wɜː(r); wə(r)][ɪ'lev(ə)n] [smɔːl] ['bɪts][ɒv; əv] [tʃɜːt] [ænd; ənd][wʌn] [ʃel] [gaʊdʒ] .
with human remains , were eleven small bits of chert and one shell gouge .
和 人类 遗迹 , 是 十一 小的 比特 的 燧石 和 一 壳 挖出 .

与人类遗骸一起出土的还有 11 块小燧石碎片和 1 件贝壳凿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ,
Near the surface as it was at the period of excavation ,
靠近 这 表面 作为 它 曾是 在 这 时期 的 挖掘 ,

接近地表，就像发掘时期一样。

[leɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] “ [kelt; selt] ” [wɪð] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] .
lay a small “ celt ” with human remains .
躺 一个 小的 “ 凯尔特 ” 和 人类 遗迹 .

放置一个装有人类遗骸的小石斧。

[luːs] [ɪn][ðə; ði][sænd][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['bɪts][ɒv; əv] [tʃɜːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Loose	in	the	sand	were	several	bits	of	chert	and	a	portion	of	a
松动的	在	这	沙	是	一些	比特	的	燧石	和	一个	部分	的	一个

['pɒlɪʃt] [stəʊn] ['hætʃɪt] ,

polished	stone	hatchet	,
抛光	石头	斧头	,

沙子里散落着几块燧石碎片和一把抛光石斧的一部分。

[faʊnd] ['seprətli] .

found	separately	.
成立	分别地	.

单独查找。

[wɒt] [ðɪs] [maʊnd] [meɪ] [hæv; həv] [kən'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪts] [ə'bændənmənt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

What	this	mound	may	have	contained	at	the	period	of	its	abandonment	,	it	is
什么	这	冢	可能	有	包含	在	这	时期	的	它是	放弃	,	它	是

,

,

,

这座土堆在被废弃时可能埋藏着什么，目前尚不清楚。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .

of	course	,	impossible	to	say	.
的	课程	,	不可能的	到	说	.

当然，这无法断言。

['nʌθɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ˌjuː 'es] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] .

Nothing	discovered	by	us	pointed	to	intercourse	with	the	Whites	.
没有什么	发现	经过	我们	尖	到	交往	和	这	白人	.

我们没有发现任何证据表明与白人有过性接触。

[maʊnd] [æt; ət] [piˈɔːriə] , [kleɪ] ['kaʊnti]

Mound	at	Peoria	,	Clay	County
冢	在	皮奥里亚	,	黏土	县

克莱县皮奥里亚的土墩

['dɒktəz] [leɪk] [hæz; həz][ɪts]['juːniən] [wɪð] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz][æt; ət] ['ɒrɪndʒ] [pɑːk] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn]

Doctor's	Lake	has	its	union	with	the	St	.	Johns	at	Orange	Park	about	sixteen
医生的	湖	有	它是	联盟	和	这	英石	.	约翰斯	在	橙子	公园	关于	十六

[maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['dʒæksənvɪl] ,

miles	south	of	Jacksonville	,
英里	南	的	杰克逊维尔	,

多克特湖在杰克逊维尔以南约16英里的奥兰治帕克与圣约翰河汇合。

[ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

on	the	west	side	of	the	river	.
在	这	西方	边	的	这	河	.

在河的西岸。

[ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ['ɔːlməʊst][æt; ət][ɪts] [ɪk'streməti] ,

About	six	miles	in	from	the	mouth	of	the	lake	,	almost	at	its	extremity	,
关于	六	英里	在	从	这	嘴	的	这	湖	,	几乎	在	它是	末端	,

从湖口向内约六英里，几乎到达湖的尽头，

[ɪz][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [piˈɔːriə] .

is	the	settlement	of	Peoria	.
是	这	沉降	的	皮奥里亚	.

是皮奥里亚的定居点。

[ɪn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [piˈɔːriə] , [ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sɪlkɑːks] ,

In	the	outskirts	of	Peoria	,	on	the	property	of	Mr	.	J	.	A	.	Silcox	,
在	这	郊区	的	皮奥里亚	,	在	这	财产	的	先生	.	J	.	一个	.	西尔科克斯	,

在皮奥里亚郊外，JA Silcox 先生的土地上，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [maʊnd] [fɔːr] [fiːt] [ˌtuːˈtuː] ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [ænd; ənd] - [fiːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪs] .

was	a	mound	4	feet	2	inches	high	,	and	75	feet	across	the	base	.
曾是	一个	冢	4	脚	2	英寸	高的	,	和	-	脚	穿过	这	根据	.

土堆高 4 英尺 2 英寸，底部直径 75 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sə'steɪnd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['priːviəs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

It	had	sustained	very	little	previous	examination	,
它	有	持续	非常	小的	以前的	考试	,

它之前几乎没有接受过任何检查，

[bʌt; bət][ɪts] [haɪt] [hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] ['wɒʃɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd]

but	its	height	had	been	greatly	diminished	by	washing	down	of	sand	and
但	它是	高度	有	到过	非常	减少	经过	洗涤	向下	的	沙	和

['træmp(ə)lɪŋ]

trampling
践踏

但由于沙土冲刷和人为践踏，它的高度已经大大降低了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪts][daɪ'æmɪtə(r)] .

of	cattle	,	which	,	at	the	same	time	,	had	increased	its	diameter	.
的	牛	,	哪个	,	在	这	相同的	时间	,	有	增加	它是	直径	.

牛的，同时，它的直径也增大了。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['priːviəs] [maʊnd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

At	the	time	of	our	previous	mound	work	on	the	St	.	Johns	we	were
在	这	时间	的	我们的	以前的	冢	工作	在	这	英石	.	约翰斯	我们	是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [maʊnd] ,

unable	to	come	to	terms	with	the	owner	of	this	mound	,
无法	到	来	到	条款	和	这	所有者	的	这	冢	,

上次我们在圣约翰河畔进行土墩修复工作时，未能与该土墩的所有者达成协议。

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['nəʊtɪst] [ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] .

the	location	of	which	,	however	,	is	noticed	in	our	Report	.
这	地点	的	哪个	,	然而	,	是	注意到	在	我们的	报告	.

不过，我们在报告中提到了它的具体位置。

[ðə; ði] [maʊnd] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [di'mɔlɪʃt] .

The	mound	was	totally	demolished	.
这	冢	曾是	完全	已拆除	.

土墩被彻底摧毁了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['braʊnɪʃ] [sænd] , [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl]

It	was	composed	of	brownish	sand	,	with	the	usual	intermingling	of	charcoal
它	曾是	由	的	棕褐色	沙	,	和	这	通常	混合	的	木炭

.

:

.

它由棕色的沙子组成，其中夹杂着常见的木炭。

[ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ə; eɪ] [θɪn] ,

About	5	feet	down	from	the	level	of	the	summit	a	thin	,
关于	5	脚	向下	从	这	等级	的	这	首脑	一个	薄的	,

从山顶向下约5英尺处，有一条细长的.....

[ɪ'regjələ(r)]['leɪə(r)][ɒv; əv] [dɑːk] [sænd][ænd; ənd] ['tʃɑːkəʊl] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [maʊnd] .

irregular	layer	of	dark	sand	and	charcoal	ran	through	the	mound	.
不规律的	层	的	黑暗的	沙	和	木炭	跑	通过	这	冢	.

土堆中夹杂着一层不规则的深色沙子和木炭。

[les] [ðæn; ðən][wʌn]['dʌz(ə)n] [ɪn'tə:mənt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kaʊntəd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜ:(r); wə(r)]

Less	than	one	dozen	interments	were	encountered	,	and	these	were
较少的	比	一	打	葬礼	是	遭遇	,	和	这些	是

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['məʊldərɪŋ] ['frægmənts] .

represented	by	mouldering	fragments	.
代表	经过	模压	片段	.

发现的墓葬不足十二处，而且都已腐朽成碎片。

[ʃɜ:d] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [ɪn'fri:kwənt] ,

Sherds	were	very	infrequent	,
陶片	是	非常	不频繁	,

陶片非常少见，

[ɔ:l] ['kʌmɪŋ] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['nəʊtɪs] ['bi:ɪŋ] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] [seɪv] [wʌn] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][skweə(r)]

all	coming	under	our	notice	being	undecorated	save	one	having	the	ordinary	square
全部	未来	在下面	我们的	注意	存在	未装饰的	节省	一	拥有	这	普通的	正方形

[stæmp] .

stamp	.
邮票	.

我们注意到的所有邮票都没有装饰，只有一个邮票上有普通的方形邮票。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [maʊnd] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [həʊl] [ænd; ənd]['frægmənt(ə)ri] ['ærəʊ] [pɔɪnts] , [θri:]

Throughout	the	mound	were	several	whole	and	fragmentary	arrow	points	,	three
自始至终	这	冢	是	一些	所有的	和	片段	箭	积分	,	三

['peb(ə)lz] ,

pebbles	,
鹅卵石	,

整个土堆中散落着几支完整的和残缺的箭头，三颗鹅卵石，

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [tʃɜ:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['maɪkə] .

a	bit	of	chert	and	a	piece	of	mica	.
一个	少量	的	燧石	和	一个	片	的	云母	.

一小块燧石和一块云母。

[fɔ:(r)] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , [wɪð] ['veri] ['frægmənt(ə)ri]['hju:mən] [rɪ'meɪnz]

Four	and	one	-	half	feet	from	the	surface	,	with	very	fragmentary	human	remains
四	和	一	-	一半	脚	从	这	表面	,	和	非常	片段	人类	遗迹

, [leɪ] [ˌfɔ:'ti:n] ['ærəʊ] [pɔɪnts] .

,	lay	fourteen	arrow	points	.
,	躺	十四	箭	积分	.

离地表四英尺半的地方，散落着十四个箭头，旁边还有非常零碎的人类遗骸。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

['ɔ:ləʊst][ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] , [ˌtu:'tu:] . [faɪv] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Almost	in	the	immediate	center	of	the	mound	,	2	.	5	feet	from	the
几乎	在	这	即时	中心	的	这	冢	,	2	.	5	脚	从	这

['sɜ:fɪs] ,

surface	,
表面	,

几乎就在土堆正中央，距离地表2.5英尺处，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɑ:ŋkeɪvoʊ] - ['kɒnveks] ['ɔ:nəmənt] [ɒv; əv] [ʃi:t] ['kɒpə(r)] , [wʌn] . [fɔ:r] ['ɪntʃɪz] [baɪ][wʌn] .

was	a	concavo	-	convex	ornament	of	sheet	copper	,	1	.	4	inches	by	1	.
曾是	一个	凹面	-	凸面	装饰品	的	床单	铜	,	1	.	4	英寸	经过	1	.

[ˌtu:'tu:] ['ɪntʃɪz] ,

2	inches	,
2	英寸	,

这是一个凹凸不平的铜片饰品，尺寸为1.4英寸乘1.2英寸。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['mɑːdʒɪn] ['biːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [səʊ] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [maʊnd] ['ɔːrnəmənts]
having a narrow margin beaded in the fashion so common in the mound ornaments
拥有 一个 狭窄的 利润 串珠 在 这 时尚 所以 常见的 在 这 冢 装饰品
[ɒv; əv]['kɒpə(r)] .
of copper .
的 铜 .

边缘饰以窄珠，这种珠状装饰在铜质土墩饰品中很常见。

['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] .
Nothing further of interest was encountered .
没有什么 更远 的 兴趣 曾是 遭遇 .

没有发现其他有趣的事情。

[maʊnd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə]
MOUND INVESTIGATION ON THE EAST COAST OF FLORIDA
冢 调查 在 这 东方 海岸 的 佛罗里达

佛罗里达东海岸土墩调查

['aʊə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [maʊndz] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] , [saʊθ] [ɒv; əv]
Our investigation of aboriginal mounds on the east coast of Florida , south of
我们的 调查 的 土著 土堆 在 这 东方 海岸 的 佛罗里达 , 南 的
[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['kaʊnti] ,
St . Johns County ,
英石 . 约翰斯 县 ,

我们对佛罗里达州东海岸、圣约翰斯县以南的土著土墩进行了调查，

['ɔkjupaiŋ] [θriː] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - , [ɪn'kluːdɪd] [sʌtʃ] ['terətri] [æz; əz]
occupying three months of the Winter of 1895 - 1896 , included such territory as
占领 三 几个月 的 这 冬天 的 - - - , 包括 这样的 领土 作为
['bɔːdəz] [ðə; ði]['hælɪfæks]['rɪvə(r)] ;
borders the Halifax river ;
边界 这 哈利法克斯 河 ;

占据了 1895-1896 年冬季的三个月，包括与哈利法克斯河接壤的地区；

[ðə; ði]['hɪlzˌbɜːroʊ] - ['rɪvə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [mə'skiːtəʊ] [lə'guːn] ; [ðə; ði]['ɪndiən]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [leɪk]
the Hillsboro ' river , including the Mosquito lagoon ; the Indian river and Lake
这 希尔斯伯勒 - 河 , 包括 这 蚊子 泻湖 ; 这 印度 河 和 湖
[wɜːθ] ;
Worth ;
值得 ;

希尔斯伯勒河，包括蚊子泻湖；印第安河和沃思湖；

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['trɪbjətri] [striːmz] , [toʊ'moʊkə] [kriːk] , [spruːs] [kriːk] , [bə'nɑːnə]['rɪvə(r)]
as well as the tributary streams , Tomoka creek , Spruce creek , Banana river
作为 出色地 作为 这 支流 溪流 , 友香 溪 , 云杉 溪 , 香蕉 河
[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːsi] ['rɪvə(r)] .
and St . Lucie river .
和 英石 . 露西 河 .

以及支流，如托莫卡溪、云杉溪、香蕉河和圣露西河。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
In addition ,
在 添加 ,

此外，

['sɜːt(ə)n] [maʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌfɜːrnæn'diːnə][wɜː(r); wə(r)]
certain mounds in the neighborhood of the town of Fernandina were
肯定 土堆 在 这 邻里 的 这 镇 的 费尔南迪娜 是
[ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['rɪvə(r)] ,
examined and the St . Mary's river ,
检查 和 这 英石 . 玛丽的 河 ,

对费尔南迪纳镇附近的一些土堆以及圣玛丽河进行了考察。

['sepəreɪtɪŋ] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['dʒɔ:dʒə] ,

separating	**portions**	**of**	**Florida**	**and**	**of**	**Georgia**	**,**
分离	部分	的	佛罗里达	和	的	乔治亚州	,

将佛罗里达州和佐治亚州的部分地区分隔开来，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**35**	**]**
[	页	-	]

[第35页]

[wɒz; wəz] [gɒn] ['əʊvə(r)] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

was	**gone**	**over**	**so**	**far**	**as**	**the**	**head**	**of**	**navigation**	**.**
曾是	已消失	超过	所以	远的	作为	这	头	的	导航	.

甚至连导航主管都去了。

[tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:k] [ə'dɪʃən(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] .

To	**this**	**work**	**additional**	**time**	**was**	**devoted**	**.**
到	这	工作	额外的	时间	曾是	奉献	.

这项工作投入了额外的时间。

[ðə; ði] ['hælɪfæks] , ['hɪlzˌbɜ:roʊ] - [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['rɪvəz] , [səʊ] - [kɔ:ld] , [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['rɪvəz] ['strɪktli]

The	**Halifax**	**,**	**Hillsboro**	**'**	**and**	**Indian**	**rivers**	**,**	**so**	**-**	**called**	**,**	**are**	**not**	**rivers**	**strictly**
这	哈利法克斯	,	希尔斯伯勒	-	和	印度	河流	,	所以	-	称为	,	是	不是	河流	严格

['spi:kɪŋ] ,

speaking	**,**
请讲	,

所谓的哈利法克斯河、希尔斯伯勒河和印第安河，严格来说并不是河流。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] ['nærəʊ] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [sɔ:lt] ['wɔ:tə(r)] ,

but	**long**	**and**	**comparatively**	**narrow**	**stretches**	**of**	**salt**	**water**	**,**
但	长的	和	比较	狭窄的	伸展	的	盐	水	,

但狭长而相对狭窄的咸水区域，

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] [baɪ] ['veərɪəs] ['ɪnlets] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [si:]

connected	**with**	**the**	**Atlantic**	**Ocean**	**by**	**various**	**inlets**	**and**	**separated**	**from**	**the**	**sea**
连接	和	这	大西洋	海洋	经过	各种各样的	入口	和	分开	从	这	海

[baɪ] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['nærəʊ] [strɪp] [ɒv; əv] [sænd] ,

by	**a**	**comparatively**	**narrow**	**strip**	**of**	**sand**	**,**
经过	一个	比较	狭窄的	条	的	沙	,

通过多个海湾与大西洋相连，并被一条相对较窄的沙带与海洋隔开。

[æt; ət] [nəʊ] [pleɪs] [faɪv] [maɪlz] [ɪn] [bredθ] .

at	**no**	**place**	**five**	**miles**	**in**	**breadth**	**.**
在	不	地方	五	英里	在	宽度	.

没有一处地方宽达五英里。

[ðeɪ] [ɪk'stend] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['təʊt(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [ə; eɪ] [də'rekt] [laɪn] [ɪz] [ə'baʊt]

They	**extend**	**north**	**and**	**south**	**and**	**their**	**total**	**length**	**in**	**a**	**direct**	**line**	**is**	**about**
他们	延长	北	和	南	和	他们的	全部的	长度	在	一个	直接的	线	是	关于

- [maɪlz] .

187	**miles**	**.**
-	英里	.

它们南北走向，直线总长度约为 187 英里。

[ðə; ði] [bə'nɑ:nə] ['rɪvə(r)] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['rɪvə(r)] , ['laɪɪŋ] [i:st] [ɒv; əv] ['mɛrɪts]

The	**Banana**	**river**	**is**	**simply**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**Indian**	**river**	**,**	**lying**	**east**	**of**	**Merritt's**
这	香蕉	河	是	简单地	一个	部分	的	这	印度	河	,	说谎	东方	的	梅里特的

['aɪlənd] .

Island	**.**
岛	.

香蕉河其实是印度河的一部分，位于梅里特岛以东。

[toʊ'moʊkə][ænd; ənd] [spruːs] [kriːks] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːsi] ['rɪvə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns]

Tomoka	and	Spruce	creeks	and	St	.	Lucie	river	,	at	a	certain	distance
友香	和	云杉	小溪	和	英石	.	露西	河	,	在	一个	肯定	距离

[ə'bʌv] [ðeə(r)] ['aʊtlets] ,

above	their	outlets	,
多于	他们的	商店	,

托莫卡溪、斯普鲁斯溪和圣露西河，在其入海口上游一定距离处，

[ɑː(r); ə(r)] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [striːmz] .

are	fresh	water	streams	.
是	新鲜的	水	溪流	.

都是淡水溪流。

[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [maʊndz] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði]['hælɪfæks] , ['hɪlzˌbɜːroʊ] - [ænd; ənd]['ɪndiən] ['rɪvəz] , [waɪl]

The	aboriginal	mounds	bordering	the	Halifax	,	Hillsboro	'	and	Indian	rivers	,	while
这	土著	土堆	毗邻	这	哈利法克斯	,	希尔斯伯勒	-	和	印度	河流	,	尽管

[ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l][keə(r)] ,

examined	with	considerable	care	,
检查	和	大量	关心	,

尽管人们对哈利法克斯河、希尔斯伯勒河和印第安河沿岸的土著土墩进行了相当仔细的研究，

[wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [səʊ] [ɪg'zɔːstɪvli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [baɪ][ˌjuː 'es][æz; əz][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]

were	by	no	means	so	exhaustively	investigated	by	us	as	have	been	the
是	经过	不	方法	所以	彻底地	调查	经过	我们	作为	有	到过	这

[maʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,

mounds	of	the	St	.	Johns	river	and	of	other	parts	of	Florida	,
土堆	的	这	英石	.	约翰斯	河	和	的	其他	部分	的	佛罗里达	,

我们对这些地区的考察远不及对圣约翰河沿岸和佛罗里达州其他地区的土墩那样详尽。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [kən'klʊʒənz] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['faɪn(ə)l][bʌt; bət]['rɑːðə(r)]['teɪkən]

and	our	conclusions	must	not	be	regarded	as	final	but	rather	taken
和	我们的	结论	必须	不是	是	认为	作为	最终的	但	相当	已采取

[æz; əz] [ˌɪndə'keʃənz] .

as	indications	.
作为	症状	.

我们的结论不应被视为最终结论，而应被视为参考依据。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [maʊndz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] , [kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd]

It	would	seem	that	the	mounds	of	this	region	,	considerable	in	number	and
它	会	似乎	那	这	土堆	的	这	地区	,	大量	在	数字	和

[sʌm; səm][ɒv; əv] [greɪt] [saɪz] ,

some	of	great	size	,
一些	的	伟大的	尺寸	,

这一地区的土墩数量相当可观，其中一些规模巨大，似乎

[wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [sə'pʌlkrəl] [p'ɜːpəsɪz] ,

were	mostly	erected	for	other	than	sepulchral	purposes	,
是	大多	竖立	为了	其他	比	墓穴	目的	,

大多并非为墓葬目的而建造，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]['hju:mən] [rɪ'meɪnz] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi]['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

inasmuch	as	human	remains	appear	to	be	absent	from	the	bodies	of	the
因此	作为	人类	遗迹	出现	到	是	缺席的	从	这	身体	的	这

[maʊndz] [ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ['nju:mərəs] [in'tə:mənt] [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt][nɪə(r)][ðə; ði]

mounds	though	in	some	cases	numerous	interments	were	present	near	the
土堆	尽管	在	一些	案例	很多的	葬礼	是	展示	靠近	这

['sɜ:fɪs] ,

surface	,
表面	,

尽管有些土墩的土墩体中似乎没有发现人类遗骸，但在某些情况下，土墩表面附近却存在大量的埋葬物。

['sʌmtaɪmz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ɑ:t]['relɪks][ɒv; əv][ˌjʊərə'pi:ən][ˌmænju'fæktʃə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz]

sometimes	associated	with	art	relics	of	European	manufacture	,	such	as
有时	联系	和	艺术	遗物	的	欧洲的	生产	,	这样的	作为

[glɑ:s] [bi:dz] , ['sɪlvə(r)] [bi:dz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] . [[wʌn]]

glass	beads	,	silver	beads	and	the	like	.	[	1	]
玻璃	珠子	,	银	珠子	和	这	喜欢	.	[	1	]

有时与欧洲制造的艺术文物联系在一起，例如玻璃珠、银珠等。[1]

[ði:z] ['beriəl][wi:; wi] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz] [ɪn'tru:sɪv] ,

These	burials	we	look	upon	as	intrusive	,
这些	葬礼	我们	看	之上	作为	侵入性的	,

我们认为这些葬礼是一种侵扰行为。

[meɪd] [baɪ] ['ɪndiənz] ['kʌmɪŋ] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊndz] .

made	by	Indians	coming	later	than	the	makers	of	the	mounds	.
制成	经过	印度人	未来	之后	比	这	制造商	的	这	土堆	.

由比土墩建造者晚来的印第安人建造。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

佛罗里达州杜瓦尔县和克莱县(Additional mounds of Duval and of Clay)

第2/3页

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] [keɪsɪz] [smɔːlə(r)] [maʊndz] [kən'teɪnd] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] ,

In	certain	cases	smaller	mounds	contained	human	remains	down	to	the	base	,
在	肯定	案例	较小的	土堆	包含	人类	遗迹	向下	到	这	根据	,

在某些情况下，较小的土堆底部也发现了人类遗骸。

[bʌt; bət] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ðiːz] [rɪ'meɪnz] , [weə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [æt; ət] [ɔːl] ,

but	in	every	case	these	remains	,	where	any	other	objects	were	found	at	all	,
但	在	每一个	案件	这些	遗迹	,	在哪里	任何	其他	对象	是	成立	在	全部	,

但在所有发现其他物品的案例中，这些遗骸都.....

[wɜː(r); wə(r)] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['əʊnli] [wɪð] ['bɪts] [ɒv; əv] [ʃel] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [kɒ'kiːnə] .

were	associated	only	with	bits	of	shell	or	of	coquina	.
是	联系	仅有的	和	比特	的	壳	或者	的	贝壳	.

仅与贝壳碎片或贝壳灰岩有关。

['mɪstə(r)] . ['ændruː] [iː] . ['dʌgləs] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [njuː] [jɔːk] ,

Mr	.	Andrew	E	.	Douglass	,	of	the	Museum	of	Natural	History	,	New	York	,
先生	.	安德鲁	E	.	道格拉斯	,	的	这	博物馆	的	自然的	历史	,	新的	约克	,

纽约自然历史博物馆的安德鲁·E·道格拉斯先生

[huː] [hæz; həz] [spent] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['siːz(ə)nz] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [ænd; ənd] [hæz; həz]

who	has	spent	a	number	of	seasons	on	the	east	coast	and	has
WHO	有	花费	一个	数字	的	季节	在	这	东方	海岸	和	有

['pʌblɪʃt] ['veərɪəs] ['væljuəb(ə)l] ['peɪpəz] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

published	various	valuable	papers	descriptive	of	his	work	,
已发布	各种各样的	有价值的	文件	描述性的	的	他的	工作	,

他曾在东海岸工作过多个赛季，并发表了多篇描述其工作成果的宝贵论文。

[[ˌtuː'tuː]] [riːtʃt] ['vɜːtʃuəli] [ðə; ði] [seɪm] [kən'klʊʒənz] [æz; əz] [ɑː'selvz] ,

[	2	]	reached	virtually	the	same	conclusions	as	ourselves	,
[	2	]	达到	几乎	这	相同的	结论	作为	我们自己	,

[2] 得出了与我们几乎相同的结论，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['strɒŋli] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	we	are	strongly	of	opinion	that	a	more	thorough	investigation	of
和	我们	是	强烈	的	观点	那	一个	更多的	彻底	调查	的

[ðiːz]

these
这些

我们强烈认为，应该对这些事情进行更彻底的调查。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[maʊndz] , [ðəʊ] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] , [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['fruːtf(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] .

mounds	,	though	earnestly	to	be	desired	,	will	not	be	fruitful	of	results	.
土堆	,	尽管	切实	到	是	想要的	,	将要	不是	是	卓有成效	的	结果	.

土堆虽然令人渴望，但并不会带来任何成果。

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] ['strɒŋli] [ɪm'presɪŋ] [ɪt'self] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪə(r)] ['æbsəns]

Another	point	strongly	impressing	itself	upon	us	was	the	almost	entire	absence
其他	观点	强烈	令人印象深刻	本身	之上	我们	曾是	这	几乎	全部的	缺席

[ɒv; əv] [stəʊn] ([ən'les] [kɒ'kiːnə] [[θriː]] [meɪ] [biː; bi] [səʊ] [tɜːrmd]) [ɪn] [ðə; ði] ['terətri] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði]

of	stone	(	unless	coquina	[	3	]	may	be	so	termed	)	in	the	territory	bordering	the
的	石头	(	除非	贝壳	[	3	]	可能	是	所以	称为	)	在	这	领土	毗邻	这

['hælɪfæks] ,

Halifax	,
哈利法克斯	,

另一点给我们留下了深刻的印象，那就是在哈利法克斯周边地区几乎完全没有石头（除非可以把贝壳灰岩[3]称为石头）。

[ðə; ði]['hɪlzˌbɜːroʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] ['rɪvəz] , [ðə; ði] [maʊndz] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm]

the	Hillsboro	'	and	the	Indian	rivers	,	the	mounds	being	entirely	free	from
这	希尔斯伯勒	-	和	这	印度	河流	,	这	土堆	存在	完全	自由的	从

[tʃɪps] ,

chips	,
芯片	,

希尔斯伯勒河和印第安河，土墩上完全没有碎石，

[kɔːrz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪ'fjuːz] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [tʃɜːt] [səʊ] [ə'bʌndənt] [ɪn] [maʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] .

cores	,	and	other	refuse	material	of	chert	so	abundant	in	mounds	of	the	St	.
核心	,	和	其他	拒绝	材料	的	燧石	所以	丰富	在	土堆	的	这	英石	.

[dʒɒnz]['rɪvə(r)] .

Johns	river	.
约翰斯	河	.

圣约翰河河丘中丰富的燧石岩芯和其他废弃物。

[lɑːdʒ] ['fiːldz] [ɒv; əv] [ʃel] , [dɪ'nəʊtɪŋ] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['dwelɪŋ] [saɪts] , [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ,

Large	fields	of	shell	,	denoting	aboriginal	dwelling	sites	,	are	numerous	,
大的	字段	的	壳	,	表示	土著	住宅	网站	,	是	很多的	,

大片贝壳堆积处比比皆是，这表明这里曾是原住民的居住地。

[jet] [ə'pɒn][ðem; ðəm][wiː; wi] [faʊnd] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ærəʊhed] [ɔː(r)]['frægmənt][ɒv; əv][hɑːd] [stəʊn] ,

yet	upon	them	we	found	not	a	single	arrowhead	or	fragment	of	hard	stone	,
然而	之上	他们	我们	成立	不是	一个	单身的	箭头	或者	分段	的	难的	石头	,

然而，我们却没有在上面发现任何箭头或坚硬的石块碎片。

[waɪl] [p'ɜːsənz] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðiːz] ['fiːldz] [ɪn'veərɪəbli] [ɪk'sprest] ['ɪgnərəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

while	persons	cultivating	these	fields	invariably	expressed	ignorance	as	to	the
尽管	人	耕作	这些	字段	总是	表达	无知	作为	到	这

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [stəʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

discovery	of	stone	upon	them	.
发现	的	石头	之上	他们	.

而耕种这些田地的人们总是表示对田地里发现石头一无所知。

[ə'pɒn] ['sɪmələ(r)] ['fiːldz] [ænd; ənd] [ʃel] [hiːps] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['ærəʊhedz] [ænd; ənd] [flɪnt]

Upon	similar	fields	and	shell	heaps	of	the	St	.	Johns	arrowheads	and	flint
之上	相似的	字段	和	壳	堆积如山	的	这	英石	.	约翰斯	箭头	和	燧石

[tʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] ;

chips	are	abundant	;
芯片	是	丰富	;

在类似的田野和贝壳堆上，圣约翰河的箭头和燧石碎片比比皆是；

[ðɪs] ['æbsəns] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['wɜːði] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] [kən'sɪdərɪŋ] [ɪts]

this	absence	of	stone	on	the	east	coast	is	certainly	worthy	of	remark	considering	its
这	缺席	的	石头	在	这	东方	海岸	是	当然	值得	的	评论	考虑	它是

[kəm'pærətɪv] [ə'bʌndəns] [ɒn][ə; eɪ]['rɪvə(r)][nɒt]['əʊvə(r)] ['θɜːti] ,

comparative	abundance	on	a	river	not	over	thirty	,
比较	丰富	在	一个	河	不是	超过	三十	,

考虑到一条河（河面宽度不超过三十英尺）上石头的相对丰富，东海岸缺乏石头这一现象确实值得注意。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] ['əʊnli][faɪv] , [maɪlz] [ə'weɪ] .

and	at	one	point	only	five	,	miles	away	.
和	在	一	观点	仅有的	五	,	英里	离开	.

而且一度只有五英里远。

['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] [hæz; həz] [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒlɪʃt]

Mr	.	Douglass	has	remarked	the	absence	on	the	east	coast	of	the	polished
先生	.	道格拉斯	有	评论	这	缺席	在	这	东方	海岸	的	这	抛光

[stəʊn] ['hætʃɪt] ,

stone	hatchet	,
石头	斧头	,

道格拉斯先生注意到东海岸没有抛光石斧。

[ɔː(r)] “ [kelt; selt] , ” [frɒm; frəm] [maʊndz] [saʊθ] [ɒv; əv]

or	“	celt	,	”	from	mounds	south	of
或者	“	凯尔特	,	”	从	土堆	南	的

或“凯尔特人”，源自南部的土墩

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ['kaʊnti] , [ɔː(r)] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðə; ði]['hælɪfæks]['rɪvə(r)] [bɪ'gɪnz] ,

St	.	John	County	,	or	about	where	the	Halifax	river	begins	,
英石	.	约翰	县	,	或者	关于	在哪里	这	哈利法克斯	河	开始	,

圣约翰县，或者说哈利法克斯河的源头附近，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɒt][ɪn]['aʊə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [ðɪs]

and	we	have	not	in	our	experience	learned	of	the	occurrence	of	this
和	我们	有	不是	在	我们的	经验	学习	的	这	发生	的	这

['ɪmplɪment] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ][hɪm] ,

implement	on	the	east	coast	south	of	the	point	referred	to	by	him	,
实施	在	这	东方	海岸	南	的	这	观点	指	到	经过	他	,

根据我们的经验，我们尚未发现他所指地点以南的东海岸地区存在这种工具。

[ðəʊ] [ɒn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz]['rɪvə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ][ˌjuː 'es][frɒm; frəm]

though	on	the	St	.	Johns	river	a	number	were	taken	by	us	from
尽管	在	这	英石	.	约翰斯	河	一个	数字	是	已采取	经过	我们	从

['θɜrzbi] [maʊnd] ,

Thursby	Mound	,
瑟斯比	冢	,

虽然我们在圣约翰河的瑟斯比山上捕获了一些，

[ə'baʊt] ['twenti] - ['sev(ə)n] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] ,

about	twenty	-	seven	miles	farther	south	,
关于	二十	-	七	英里	更远	南	,

再往南大约二十七英里，

[waɪl] [wʌn] [smɔːl] ['hætʃɪt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [nɒt][fɑː(r)] [nɔːθ] [ɒv; əv] [leɪk] [mən'rəʊ] .

while	one	small	hatchet	was	found	on	the	surface	not	far	north	of	Lake	Monroe	.
尽管	一	小的	斧头	曾是	成立	在	这	表面	不是	远的	北	的	湖	门罗	.

在门罗湖以北不远处的水面上发现了一把小斧头。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ,

Beyond	this	point	,	even	on	the	St	.	Johns	,
超过	这	观点	,	甚至	在	这	英石	.	约翰斯	,

从这一点开始，即使在圣约翰河上，

[ðə; ði] [stəʊn] “ [kelt; selt] ” [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [pv; əv][wʌn] [ruːd]

the	stone	“	celt	”	seemed	to	be	absent	with	the	exception	of	one	rude
这	石头	“	凯尔特	”	似乎	到	是	缺席的	和	这	例外	的	一	粗鲁的

['kʌtɪŋ] ['ɪmplɪment] [pv; əv][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] “ [kelt; selt] ” [taɪp] [[fɔːr]] ['teɪkən][baɪ][juː 'es][frɒm; frəm]

cutting	implement	of	the	polished	“	celt	”	type	[	4	]	taken	by	us	from
切割	实施	的	这	抛光	“	凯尔特	”	类型	[	4	]	已采取	经过	我们	从

[ðə; ði]['aɪlənd] [ʃel] [hiːp] [nəʊn] [æz; əz] ['mʌlbəri] [maʊnd] ,

the	island	shell	heap	known	as	Mulberry	Mound	,
这	岛	壳	堆	已知	作为	桑	冢	,

除了我们从被称为桑树丘的岛屿贝壳堆中取出的一件粗糙的抛光“石斧”[4] 之外，似乎没有其他石制“石斧”了。

['sɪtʃueɪt] [weə(r)] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz]['rɪvə(r)] [liːvz] [leɪk] ['pɔɪnˌsɛt] ,

situate	where	the	St	.	Johns	river	leaves	Lake	Poinsett	,
位于	在哪里	这	英石	.	约翰斯	河	树叶	湖	波因塞特	,

位于圣约翰河离开波因塞特湖的地方，

[ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [west] [pv; əv]['kəʊkəʊ][ɒn][ðə; ði]['ɪndiən]['rɪvə(r)] .

about	six	miles	west	of	Cocoa	on	the	Indian	river	.
关于	六	英里	西方	的	可可	在	这	印度	河	.

在可可市以西约六英里处的印第安河畔。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] ,

As	we	have	said	,
作为	我们	有	说	,

正如我们所说，

[ɪg'zɔːstɪv] [wɜːk] [wɒz; wəz][nɒt] [dʌn] [baɪ][juː 'es][ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst][ænd; ənd][æz; əz] ['veərɪəs] ['lɪsts]

exhaustive	work	was	not	done	by	us	on	the	east	coast	and	as	various	lists
详尽的	工作	曾是	不是	完毕	经过	我们	在	这	东方	海岸	和	作为	各种各样的	列表

[pv; əv][ðə; ði] ['ɜːθwɜːks] [pv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'pɪəd] ,

of	the	earthworks	of	that	section	have	already	appeared	,
的	这	土方工程	的	那	部分	有	已经	出现	,

我们并未对东海岸进行详尽的研究，而且该地区的各种土方工程清单已经出现，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [ɪn]['sɜːt(ə)n]

we	shall	not	go	into	a	detailed	account	but	shall	give	results	obtained	in	certain
我们	将	不是	去	进入	一个	详细的	帐户	但	将	给	结果	获得	在	肯定

[pv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][juː 'es] [wɪtʃ] ,

of	the	mounds	examined	by	us	which	,
的	这	土堆	检查	经过	我们	哪个	,

我们将不作详细论述，但会给出我们在考察的某些土墩中获得的结果，这些土墩是：

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz]

so	far	as
所以	远的	作为

到目前为止

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

['aʊə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ɪk'stendɪd] , [wɜː(r); wə(r)]['tɪpɪk(ə)l][pv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

our	investigation	has	extended	,	were	typical	of	the	whole	.
我们的	调查	有	扩展	,	是	典型的	的	这	所有的	.

我们的调查范围已经扩大，并且具有整体代表性。

[stəʊn] [haʊs] [maʊnd] .

Stone	House	Mound	.
石头	房子	冢	.

石屋土墩。

[maʊndz] [æt; ət] ['kɔːrtni] ([ˌtuː'tuː]) .
Mounds **at** **Courtenay** **(** **2** **)** **.**
土堆 在 考特尼 (2) .

Courtenay 的土堆（2）。

[maʊnd] [æt; ət] [diː] ['soʊtoʊ] .
Mound **at** **De** **Soto** **.**
冢 在 德 索托 .

德索托的土堆。

[maʊnd] [æt; ət] ['trɒpɪk] .
Mound **at** **Tropic** **.**
冢 在 热带 .

热带地区的土堆。

['gliːsən] [maʊnd] .
Gleason **Mound** **.**
格里森 冢 .

格里森丘陵。

[ləʊ] [maʊndz] [nɪə(r)] [maʊθ] [ɒv; əv] [bə'nɑːnə] ['rɪvə(r)] ([ˌtuː'tuː]) .
Low **Mounds** **near** **mouth** **of** **Banana** **river** **(** **2** **)** **.**
低的 土堆 靠近 嘴 的 香蕉 河 (2) .

香蕉河河口附近的低矮土丘（2）。

[maʊnd] [nɪə(r)] [ˌes 'tiː] . ['luːsi] ['rɪvə(r)] .
Mound **near** **St** **.** **Lucie** **river** **.**
冢 靠近 英石 . 露西 河 .

圣露西河附近的土丘。

[stəʊn] [haʊs] [maʊnd] , [və'luːʃə] ['kaʊnti]
Stone **House** **Mound** **,** **Volusia** **County**
石头 房子 冢 , 沃卢西亚 县

沃卢西亚县石屋土墩

[spruːs] [kriːk] ['entəz] [ðə; ði] ['hælɪfæks] ['rɪvə(r)] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [pɒns] [pɑːk] .
Spruce **Creek** **enters** **the** **Halifax** **river** **opposite** **the** **town** **of** **Ponce** **Park** **.**
云杉 溪 进入 这 哈利法克斯 河 对面的 这 镇 的 庞塞 公园 .

斯普鲁斯溪在庞塞公园镇对面汇入哈利法克斯河。

[ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [ʌp] [spruːs] [kriːk] , ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] ['mɜːriz] [kriːk] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]
About **1** **mile** **up** **Spruce** **Creek** **,** **turning** **into** **Murray's** **Creek** **and** **following** **the**
关于 1 英里 向上 云杉 溪 , 转弯 进入 默里的 溪 和 下列的 这
[striːm] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl]
stream **about** **1** **mile**
溪流 关于 1 英里

沿云杉溪向上游走约 1 英里，然后转入默里溪，再沿溪流走约 1 英里。

, [ðə; ði] ['mʌri] ['dwelɪŋ] [ɪz] [riːtʃt] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] ['dɪstənt] [ə'baʊt] [wʌn] . [faɪv]
, **the** **Murray** **dwelling** **is** **reached** **,** **from** **which** **the** **mound** **is** **distant** **about** **1** **.** **5**
, 这 默里 住宅 是 达到 , 从 哪个 这 冢 是 遥远 关于 1 . 5
[maɪlz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,
miles **inland** **,**
英里 内陆 ,

从那里可以到达默里家，土墩距离那里大约1.5英里（约2.4公里）的内陆。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˌsaʊθ'westəlɪ] [də'rekʃ(ə)n] .
in **a** **southwesterly** **direction** **.**
在 一个 西南 方向 .

向西南方向。

[ðə; ði] [maʊnd] , [ɪn] [θɪk] “ ['hæmək] , ” [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [pæl'metəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [triːz] ,

The	mound	,	in	thick	“	hammock	,	”	and	covered	with	palmetto	and	other	trees	,
这	冢	,	在	厚的	“	吊床	,	”	和	涵盖	和	棕榈树	和	其他	树木	,

土堆位于茂密的“吊床”中，覆盖着棕榈树和其他树木。

[hæz; həz][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] - [fiːt] , [ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət] [beɪs] [ɒv; əv] - [fiːt] .

has	a	height	of	20	feet	,	a	diameter	at	base	of	144	feet	.
有	一个	高度	的	-	脚	,	一个	直径	在	根据	的	-	脚	.

高 20 英尺，底部直径 144 英尺。

[ðə; ði] [trentʃ] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['ændruː] [iː] . ['dʌgləs] ,

The	trench	made	by	Mr	.	Andrew	E	.	Douglass	,
这	沟	制成	经过	先生	.	安德鲁	E	.	道格拉斯	,

安德鲁·E·道格拉斯先生挖掘的壕沟

[[faɪv]] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['priːviəs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'pærənt] [ɒn][ðə; ði] [maʊnd] .

[	5	]	was	the	only	previous	investigation	apparent	on	the	mound	.
[	5	]	曾是	这	仅有的	以前的	调查	明显	在	这	冢	.

[5] 是之前在土堆上进行的唯一调查。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[pɑːts] [ɒv; əv] [tuː] [deɪz] , [wɪð] [naɪn] [men] [tuː; tə][dɪg] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

Parts	of	two	days	,	with	nine	men	to	dig	,	were	devoted	to	investigation	.
部分	的	二	天	,	和	九	男人	到	挖	,	是	奉献	到	调查	.

九名工人花了两天时间进行挖掘调查。

['naɪðə(r)] ['beriəl] [nɔː(r)]['ɑːtɪfækt] [riˈwɔːdid] ['aʊə(r)] ['leibə] — [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ə'teɪnd]

Neither	burial	nor	artifact	rewarded	our	labors	—	a	result	similar	to	that	attained
两者都不	葬礼	也不	人工制品	奖励	我们的	劳动	—	一个	结果	相似的	到	那	已达到

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] .

by	Mr	.	Douglass	.
经过	先生	.	道格拉斯	.

无论是墓葬还是文物，都没有给我们带来任何回报——这与道格拉斯先生的遭遇类似。

[tuː] [fiːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [sʌtʃ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [dʌg] ['ɪntuː][baɪ]

Two	feet	beneath	the	surface	,	such	parts	of	the	mound	as	were	dug	into	by
二	脚	下面	这	表面	,	这样的	部分	的	这	冢	作为	是	挖	进入	经过

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

在土堆表面以下两英尺处，也就是我们挖掘过的部分，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'keɪst] [ɪn] ['hevi] [slæbz][ɒv; əv] [kɒ'kiːnə] .

were	encased	in	heavy	slabs	of	coquina	.
是	包裹	在	重的	板	的	贝壳	.

被包裹在厚重的贝壳灰岩板中。

[ðɪs] ['kjʊəriəs] ['fiːtʃə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊtɪd]['ɔːlsəʊ][baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪn'vestɪgeɪtɪd]

This	curious	feature	was	noted	also	by	Mr	.	Douglass	in	the	portion	investigated
这	好奇的	特征	曾是	著名的	还	经过	先生	.	道格拉斯	在	这	部分	调查

[baɪ][hɪm] .

by	him	.
经过	他	.

道格拉斯先生在他调查的那部分中也注意到了这一奇特的特征。

[maʊnd] [æt; ət] ['kɔːrtni] , [brə'vɑːrd] ['kaʊnti]

Mound	at	Courtenay	,	Brevard	County
冢	在	考特尼	,	布里瓦德	县

布里瓦德县科特尼的土墩

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['kɔ:rtni] , [ɒn] ['mɛrɪts] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [hɪə(r)] [fɔ:mz] [ðə; ði] ['i:stən] [ʃɔ:(r)]

The	settlement	of	Courtenay	,	on	Merritt's	Island	,	which	here	forms	the	eastern	shore
这	沉降	的	考特尼	,	在	梅里特的	岛	,	哪个	这里	表格	这	东	支撑

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['rɪvə(r)] ,

of	the	Indian	River	,
的	这	印度	河	,

科特尼定居点位于梅里特岛上，该岛构成了印第安河的东岸。

[ɪz][ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['kəʊkəʊ] .

is	about	eight	miles	north	of	the	town	of	Cocoa	.
是	关于	八	英里	北	的	这	镇	的	可可	.

位于可可镇以北约八英里处。

[ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒɒn][eɪtʃ] . [sæmz] , [æt; ət] ['kɔ:rtni] ,

On	the	property	of	Mr	.	John	H	.	Sams	,	at	Courtenay	,
在	这	财产	的	先生	.	约翰	H	.	山姆斯	,	在	考特尼	,

在约翰·H·萨姆斯先生位于科特尼的房产上，

[ɪz][ə; eɪ] [maʊnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɔ:diəli] [pleɪst] [æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ]

is	a	mound	which	was	cordially	placed	at	our	disposal	for	investigation	by
是	一个	冢	哪个	曾是	诚挚地	放置	在	我们的	处理	为了	调查	经过

[ðə; ði]['əʊnə(r)] .

the	owner	.
这	所有者	.

这是一个土堆，由其所有者热情地放置给我们进行调查。

[ðə; ði] [maʊnd] , [ɪn'taɪəli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [trentʃ] , ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ə'pɪərəns] ,

The	mound	,	entirely	surrounded	by	a	trench	,	presents	a	striking	appearance	,
这	冢	,	完全	包围	经过	一个	沟	,	礼物	一个	引人注目	外貌	,

这座土堆完全被壕沟包围，外观十分引人注目。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]['greɪtə(r)]['æltɪtju:d][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [pə'zesɪz] .

giving	the	impression	of	greater	altitude	than	it	really	possesses	.
给予	这	印象	的	更大的	高度	比	它	真的	拥有	.

给人一种比实际高度更高的错觉。

[ɪts] [haɪt] [ɪz] - [fi:t] ; [ɪts][daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət] [beɪs] [ə'baʊt] - [fi:t] ,

Its	height	is	11	feet	;	its	diameter	at	base	about	100	feet	,
它是	高度	是	-	脚	;	它是	直径	在	根据	关于	-	脚	,

它的高度为11英尺；底部直径约为100英尺。

['meɪkɪŋ] [ə'laʊəns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][sænd] ['evɪdəntli] [wɒʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

making	allowance	for	a	certain	amount	of	sand	evidently	washed	from	the
制作	津贴	为了	一个	肯定	数量	的	沙	显然	洗过	从	这

[maʊnd] .

mound	.
冢	.

考虑到从土堆上冲刷下来的一定量的沙子。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] - [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm][faɪv][tu:; tə][sɪks] [fi:t] [di:p] ,

An	excavation	28	feet	in	diameter	and	from	5	to	6	feet	deep	,
一个	挖掘	-	脚	在	直径	和	从	5	到	6	脚	深的	,

一个直径28英尺、深5到6英尺的挖掘坑，

[wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .

was	made	in	the	central	portion	of	the	mound	.
曾是	制成	在	这	中央	部分	的	这	冢	.

建于土墩的中心部分。

[ə; eɪ] [fjuː] ['skætəd] ['hjuːmən] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

A	few	scattered	human	bones	were	present	immediately	below	the	surface	.
一个	很少	疏散	人类	骨头	是	展示	立即地	以下	这	表面	.

地表下方散落着几块人类骨骼。

[æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][faɪv] [fiːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɜːd] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] .

At	a	depth	of	5	feet	was	a	sherd	of	considerable	size	.
在	一个	深度	的	5	脚	曾是	一个	陶片	的	大量	尺寸	.

在水下5英尺处发现了一块相当大的陶片。

[luːs] [ɪn][ðə; ði][sænd][wɒz; wəz][wʌn]['frægmənt][ɒv; əv] [tʃɪpt] [tʃɜːt] .

Loose	in	the	sand	was	one	fragment	of	chipped	chert	.
松动的	在	这	沙	曾是	一	分段	的	缺口	燧石	.

沙子里散落着一块碎燧石。

[bɪ'jɒnd] [ðiːz] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] , [kɔːs] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,

Beyond	these	,	nothing	was	encountered	and	the	sand	,	coarse	and	yellow	,
超过	这些	,	没有什么	曾是	遭遇	和	这	沙	,	粗	和	黄色的	,

除此之外，再无其他发现，只有粗糙的黄色沙子。

[hæd; həd][ðə; ði] [rɔː] [lʊk] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [maʊndz] [kən'teɪnɪŋ] [nəʊ][ɔː'gænɪk] [rɪ'meɪnz] .

had	the	raw	look	peculiar	to	mounds	containing	no	organic	remains	.
有	这	生的	看	奇特	到	土堆	包含	不	有机的	遗迹	.

具有土堆特有的原始外观，不含任何有机残留物。

[ləʊ] [maʊnd] [æt; ət] ['kɔːrtni] , [brə'vɑːrd] ['kaʊnti]

Low	Mound	at	Courtenay	,	Brevard	County
低的	冢	在	考特尼	,	布里瓦德	县

布里瓦德县科特尼的低土丘

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'streməti][ɒv; əv][ðə; ði]['set(ə)lmənt][ɒv; əv] ['kɔːrtni] , [ɪn] [θɪk] “ ['hæmək] ”

In	the	southern	extremity	of	the	settlement	of	Courtenay	,	in	thick	“	hammock	”
在	这	南部	末端	的	这	沉降	的	考特尼	,	在	厚的	“	吊床	”

[lænd] ,

land	,
土地	,

在库特尼定居点南端，茂密的“吊床”状植被中，

[ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['tɪfɪn] , [ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] , ['kænədə] ,

on	the	property	of	Mr	.	H	.	J	.	Tiffin	,	of	Montreal	,	Canada	,
在	这	财产	的	先生	.	H	.	J	.	蒂芬	,	的	蒙特利尔	,	加拿大	,

在加拿大蒙特利尔的HJ Tiffin先生的房产上，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [maʊnd] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

was	a	mound	about	2	feet	in	height	and	35	feet	in	diameter	.
曾是	一个	冢	关于	2	脚	在	高度	和	-	脚	在	直径	.

这是一个高约 2 英尺、直径约 35 英尺的土堆。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [maʊnd] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [dʌg] [θruː] [æt; ət][ðə; ði] ['kɜːtiəs]

The	central	portion	of	this	mound	was	completely	dug	through	at	the	courteous
这	中央	部分	的	这	冢	曾是	完全地	挖	通过	在	这	有礼貌

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)] .

invitation	of	the	owner	.
邀请	的	这	所有者	.

应土堆主人的盛情邀请，这座土堆的中心部分被完全挖穿了。

[æt; ət] [tuː] [pɔɪnts] [wɜː(r); wə(r)]['frægmənt(ə)ri]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [wɪtʃ] , [wɪð] [wʌn] [smɔːl] [ʃɜːd] ,

At	two	points	were	fragmentary	human	remains	which	,	with	one	small	sherd	,
在	二	积分	是	片段	人类	遗迹	哪个	,	和	一	小的	陶片	,

两处地点发现了零碎的人类遗骸，其中一处还发现了一小块陶片。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [jiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .

were	the	entire	yield	of	the	mound	.
是	这	全部的	屈服	的	这	冢	.

就是土堆的全部产量。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[maʊnd] [æt; ət][diː]['soʊtoʊ] , [brə'vɑːrd] ['kaʊnti]

Mound	at	De	Soto	,	Brevard	County
冢	在	德	索托	,	布里瓦德	县

布里瓦德县德索托的土墩

[ðə; ði][bə'nɑːnə]['rɪvə(r)] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['steɪtɪd] ,

The	Banana	river	,	as	we	have	stated	,
这	香蕉	河	,	作为	我们	有	声明	,

正如我们之前所说，香蕉河

[ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['rɪvə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [baɪ]

is	simply	a	portion	of	the	Indian	river	separated	from	the	main	body	by
是	简单地	一个	部分	的	这	印度	河	分开	从	这	主要的	身体	经过

['mɛrɪts] ['aɪlənd] .

Merritt's	Island	.
梅里特的	岛	.

只是印度河的一部分，与主河道被梅里特岛隔开。

[ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ə'baʊt]['sɛvən][maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ɪts] ['nɔːðən] [ɪk'streməti] ,

On	the	east	side	of	the	river	,	about	7	miles	south	of	its	northern	extremity	,
在	这	东方	边	的	这	河	,	关于	7	英里	南	的	它是	北方	末端	,

在河的东岸，距其北端以南约7英里处，

[æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][diː]['soʊtoʊ] , [ɪz][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ef] . [waɪ] . ['hænə] ,

at	or	near	De	Soto	,	is	the	estate	of	Mr	.	F	.	Y	.	Hanna	,
在	或者	靠近	德	索托	,	是	这	财产	的	先生	.	F	.	是	.	汉娜	,

位于德索托附近或德索托镇的是FY Hanna先生的庄园。

[æn; ən] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

an	unoccupied	house	with	a	landing	.
一个	空置	房子	和	一个	降落	.

一栋空置的房屋，带一个平台。

[ə'baʊt] [wʌn] - [hɑːf][maɪl][ɪn][ə; eɪ] [ˌnɔːθ'iːstəli] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] , [ɒn]['mɪstə(r)] .

About	one	-	half	mile	in	a	northeasterly	direction	from	the	landing	,	on	Mr	.
关于	一	-	一半	英里	在	一个	东北	方向	从	这	降落	,	在	先生	.

['hænəz] ['prɒpəti] ,

Hanna's	property	,
汉娜的	财产	,

从登陆点向东北方向走大约半英里，在汉纳先生的土地上，

[ɪz][æn; ən][ɪ'regjələ(r)] [mæs] [ɒv; əv][sænd][sɪks] [fiːt] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] - [fiːt] [ə'krɒs]

is	an	irregular	mass	of	sand	6	feet	4	inches	in	height	and	75	feet	across
是	一个	不规律的	大量的	的	沙	6	脚	4	英寸	在	高度	和	-	脚	穿过

[ðə; ði] [beɪs] .

the	base	.
这	根据	.

是一团不规则的沙子，高 6 英尺 4 英寸，底部直径 75 英尺。

[æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , - [fiːt] [baɪ] - [fiːt] [baɪ][fɔːr] [fiːt] [diːp] ,

An	excavation	made	in	the	center	,	18	feet	by	24	feet	by	4	feet	deep	,
一个	挖掘	制成	在	这	中心	,	-	脚	经过	-	脚	经过	4	脚	深的	,

在中心位置开挖了一个长18英尺、宽24英尺、深4英尺的坑。

['jiːldɪd] [fɔː(r)]['beriəl][ɪn][ˌænə'tɒmɪk(ə)l]['ɔːdə(r)] , [nʌn] ['əʊvə(r)] - ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

yielded	four	burials	in	anatomical	order	,	none	over	18	inches	from	the	surface	.
产生	四	葬礼	在	解剖学	命令	, 没有任何		超过	-	英寸	从	这	表面	.

出土了四具按解剖顺序排列的墓葬，没有一具墓葬距离地表超过 18 英寸。

[wɪð] [wʌn]['skelɪt(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪts][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

With	one	skeleton	were	two	bits	of	looking	-	glass	,	with	another	was	a
和	一	骨骼	是	二	比特	的	寻找	-	玻璃	,	和	其他	曾是	一个

['frægmənt][ɒv; əv] [kɒntʃ] - [ʃel] .

fragment	of	conch	-	shell	.
分段	的	海螺	-	壳	.

其中一具骨架旁有两块镜子碎片，另一具骨架旁有一块海螺碎片。

[ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] [bəʊl] .

About	one	foot	from	the	surface	were	parts	of	an	undecorated	bowl	.
关于	一	脚	从	这	表面	是	部分	的	一个	未装饰的	碗	.

离地面大约一英尺的地方，是一些没有装饰的碗的残片。

[ðɪs] [maʊnd] , [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] ,

This	mound	,	at	a	short	distance	below	the	superficial	portion	,
这	冢	,	在	一个	短的	距离	以下	这	浅	部分	,

这个土堆位于地表下方不远处，

[wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ðæt] [rɔː] - ['lʊkɪŋ] [braɪt] ['jeləʊ] [sænd] , [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi]

was	composed	of	that	raw	-	looking	bright	yellow	sand	,	in	which	,	as	we
曾是	由	的	那	生的	-	寻找	明亮的	黄色的	沙	,	在	哪个	,	作为	我们

[hæv; həv]['steɪtɪd] ,

have	stated	,
有	声明	,

它由那种看起来很粗糙的亮黄色沙子组成，正如我们之前所说，

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [met] [wɪð] [in'tɜːmənt] .

we	have	never	yet	met	with	interments	.
我们	有	绝不	然而	遇见	和	葬礼	.

我们至今还没有遇到过葬礼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[maʊnd] [æt; ət]['trɒpɪk] , [brə'vɑːrd] ['kaʊnti]

Mound	at	Tropic	,	Brevard	County
冢	在	热带	,	布里瓦德	县

布里瓦德县特罗皮克的土墩

[nɪə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'streməti][ɒv; əv] ['mɛrɪts] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ði] ['set(ə)lmənt][ɒv; əv]['trɒpɪk] .

Near	the	southern	extremity	of	Merritt's	Island	is	the	settlement	of	Tropic	.
靠近	这	南部	末端	的	梅里特的	岛	是	这	沉降	的	热带	.

在梅里特岛南端附近是特罗皮克镇。

[ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [em] . [ef] . ['dwaɪər] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ɪn][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd]

On	the	property	of	Mr	.	M	.	F	.	Dwyer	,	of	New	York	,	in	a	cultivated
在	这	财产	的	先生	.	M	.	F	.	德怀尔	,	的	新的	约克	,	在	一个	栽培

['paɪnæp(ə)l] [pætʃ] ,

pineapple	patch	,
菠萝	修补	,

在纽约州MF Dwyer先生的土地上，一片种植着菠萝的田地里，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'metrɪk(ə)l] [maʊnd][ɒv; əv] [waɪt] [sænd] ,

was	a	symmetrical	mound	of	white	sand	,
曾是	一个	对称的	冢	的	白色的	沙	,

是一座对称的白色沙丘，

[θriː] [fiːt] [eit] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] - [fiːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪs] .

3	feet	8	inches	in	height	and	48	feet	across	the	base	.
3	脚	8	英寸	在	高度	和	-	脚	穿过	这	根据	.

高 3 英尺 8 英寸，底座直径 48 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [di'mɔlɪʃt] .

It	was	practically	demolished	.
它	曾是	几乎	已拆除	.

它几乎被夷为平地。

[nəʊ] [ˌstrætɪfɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] .

No	stratification	was	noticed	.
不	分层	曾是	注意到	.

未发现分层现象。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['frægmənt(ə)ri]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] , ['veri] ['bædli] [dɪ'keɪd] ,

A	considerable	number	of	fragmentary	human	remains	,	very	badly	decayed	,
一个	大量	数字	的	片段	人类	遗迹	,	非常	糟糕	腐烂的	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aɪsəleɪtɪd]['kreɪnɪə] ,

including	a	number	of	isolated	crania	,
包括	一个	数字	的	孤立	颅骨	,

大量残缺不全的人类遗骸，腐烂程度极高，其中包括一些孤立的头骨。

[wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət][ɔːl] [depθs] .

were	present	at	all	depths	.
是	展示	在	全部	深度	.

在所有深度均有发现。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['bɪts][ɒv; əv] [pleɪn] ['ɜːθnweə(r)] [ænd; ənd] ['sevrəl] [stæmpt] [ɪn] [skˈweəz] ,

A	number	of	bits	of	plain	earthenware	and	several	stamped	in	squares	,
一个	数字	的	比特	的	清楚的	陶器	和	一些	盖章	在	正方形	,

[wɜː(r); wə(r)] [luːs] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

were	loose	in	the	sand	.
是	松动的	在	这	沙	.

沙子里散落着一些素面陶器碎片和一些印有方格图案的陶器碎片。

[eɪt] [smɔːl] [ʃelz] ([doʊ'sɪniə]['dɪskəs]) [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tə'geðə(r)] ,

Eight	small	shells	(	Dosinia	discus	)	were	found	together	,
八	小的	贝壳	(	多西尼亚	铁饼	)	是	成立	一起	,

共发现了八个小贝壳（Dosinia discus），

[waɪl] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [kɒ'kiːnə] [ænd; ənd][smɔːlə(r)]['bɪts][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [maʊnd] .

while	masses	of	coquina	and	smaller	bits	were	present	in	the	mound	.
尽管	群众	的	贝壳	和	较小的	比特	是	展示	在	这	冢	.

土堆中还存在大量的贝壳灰岩和更小的碎屑。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['frægmənt][ɒv; əv] ['fʊlgər] [wɒz; wəz] [met] [wɪð] .

An	occasional	fragment	of	Fulgur	was	met	with	.
一个	偶然	分段	的	闪电	曾是	遇见	和	.

偶尔会遇到一些弗尔古尔的碎片。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] , ['greɪtli] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [maʊnd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri]

Beyond	this	,	greatly	to	our	disappointment	,	for	the	mound	had	a	very
超过	这	,	非常	到	我们的	失望	,	为了	这	冢	有	一个	非常

['prɒmɪsɪŋ] [ə'pɪərəns] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

promising	appearance	,	nothing	was	discovered	.
有前途	外貌	,	没有什么	曾是	发现	.

除此之外，令我们非常失望的是，尽管土堆看起来很有希望，但却一无所获。

['gliːsən] [maʊnd] , [brə'vɑːrd] ['kaʊnti]

Gleason	Mound	,	Brevard	County
格里森	冢	,	布里瓦德	县

布里瓦德县格里森山

[ɒn] [ðə; ði] ['i:stən] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'nɑ:nə] ['rɪvə(r)] , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ɪts] ['ju:niən] [wɪð]
On the eastern bank of the Banana river , a short distance above its union with
在 这 东 银行 的 这 香蕉 河 , 一个 短的 距离 多于 它是 联盟 和

在香蕉河东岸，在其与……汇合处上游不远处

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['rɪvə(r)] , [ɪn] [fʊl] [vju:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ,
the Indian river , in full view from the water ,
这 印度 河 , 在 满的 看法 从 这 水 ,

从水上可以清晰地看到印度河的全貌。

[ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃel] - [hi:p] ['meɪnli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv] [mə'ri:n] [baɪv'ælvz] ([doʊ'sɪniə]
is a great shell - heap mainly composed of the shells of marine bivalves (Dosinia
是 一个 伟大的 壳 - 堆 主要 由 的 这 贝壳 的 海洋 双壳类 (多西尼亚
['dɪskəs]) ,
discus) ,
铁饼) ,

是一个巨大的贝壳堆，主要由海洋双壳类动物（圆盘蛤）的贝壳组成。

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [leɪd] [beə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
a section of which has been laid bare by the river .
一个 部分 的 哪个 有 到过 铺设 裸 经过 这 河 .

其中一部分已被河水冲刷出来。

[ɪn] [ðə; ði] " [skrʌb] , " [ə'baʊt] [wʌn] - [eɪtθ] [ɒv; əv] [wʌn] [maɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɔ:ðəli] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
In the " scrub , " about one - eighth of one mile in a northerly direction from
在 这 " 擦洗 , " 关于 一 - 第八 的 一 英里 在 一个 北风 方向 从
[ðɪs] [hi:p] ,
this heap ,
这 堆 ,

在距离这堆东西向北约八分之一英里的"灌木丛"里，

[ɪz] [ə; eɪ] [maʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [eks] - ['gʌvənə(r)] ['gli:sən] , [ɒv; əv] [əʊ] ['gæli] ,
is a mound on the property of ex - Governor Gleason , of Eau Gallie ,
是 一个 冢 在 这 财产 的 前任 - 州长 格里森 , 的 水 加利 ,

这是位于前州长格里森（Gleason）位于欧加利（Eau Gallie）的房产上的一个土堆。

[hu:] ['kɜ:tiəsli] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] ['aʊə(r)] [dɪ'spəʊz(ə)l] .
who courteously placed it at our disposal .
WHO 礼貌地 放置 它 在 我们的 处理 .

他们很客气地把它交给我们使用。

[ðə; ði] [maʊnd] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [mʌtʃ] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l]
The mound , which is not symmetrical and had suffered from much superficial
这 冢 , 哪个 是 不是 对称的 和 有 遭受 从 很多 浅
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
investigation ,
调查 ,

这个土堆并不对称，而且之前曾被进行过很多肤浅的勘察。

[hæz; həz] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [fi:t] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [daɪ'æmɪtə(r)] [æt; ət] [beɪs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] -
has a height of about 10 feet and a diameter at base of about 150
有 一个 高度 的 关于 - 脚 和 一个 直径 在 根据 的 关于 -
[fi:t] .
feet .
脚 .

高约 10 英尺，底部直径约 150 英尺。

[ðə; ði] [maʊnd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['θɪkli] ['kʌvəd] [wɪð] ['ʌndəgrəʊθ] ,
The mound , which was thickly covered with undergrowth ,
这 冢 , 哪个 曾是 浓密 涵盖 和 灌木丛 ,

土堆上长满了茂密的灌木丛，

[wɒz; wəz] [klɪəd] [baɪ][ˌjuː 'es][nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmɪt] ['plætəʊ] ,
was cleared by us near the center of the summit plateau ,
曾是 已清除 经过 我们 靠近 这 中心 的 这 首脑 高原 ,

我们清理了山顶高原中心附近的区域，

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ə'baʊt] - [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
giving a space about 32 feet in diameter ,
给予 一个 空间 关于 - 脚 在 直径 ,

形成一个直径约32英尺的空间，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʌg] [θruː] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə]['sɛvən] [fiːt] .
which was dug through to a depth of from 5 to 7 feet .
哪个 曾是 挖 通过 到 一个 深度 的 从 5 到 7 脚 .

挖掘深度达 5 至 7 英尺。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['iːstən]
In addition to this , considerable work was done on the northern and eastern
在 添加 到 这 , 大量 工作 曾是 完毕 在 这 北方 和 东
[sləʊps] .
slopes .
连续下坡 .

除此之外，还在北坡和东坡开展了大量工作。

[ðə; ði][sænd] , ['waɪtɪʃ] [ɪn]['kʌlə(r)] , [wɒz; wəz][ʌn'strætɪˌfaɪd] .
The sand , whitish in color , was unstratified .
这 沙 , 白色 在 颜色 , 曾是 未分层 .

沙子呈白色，没有分层结构。

['beriəl] — [ɔːl] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ˌænə'tɒmɪk(ə)l]
Burials — all superficial and all in anatomical
葬礼 — 全部 浅 和 全部 在 解剖学

葬礼——全部是浅埋葬，全部是解剖学上的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

['ɔːdə(r)] — [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] , [ə'baʊt] ['θɜːti] ['biːɪŋ] [met] [wɪð] .
order — were numerous , about thirty being met with .
命令 — 是 很多的 , 关于 三十 存在 遇见 和 .

订单数量众多，大约有三十个。

[wɪð] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [nəʊ]['relɪks][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
With the majority of the bodies no relics were found .
和 这 多数 的 这 身体 不 遗物 是 成立 .

大多数尸体上都没有发现遗物。

[wɪð] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [flæt] ['bɪts][ɒv; əv] [kɒ'kiːnə] ; ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][klæm] [ʃelz] , ['ʃəʊɪŋ] [weə(r)] ,
With others were flat bits of coquina ; portions of clam shells , showing wear ,
和 其他的 是 平坦的 比特 的 贝壳 ; 部分 的 蛤 贝壳 , 显示 穿 ,

其他物品中还有扁平的贝壳碎片；以及磨损严重的蛤蜊壳碎片。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [kɒ'kiːnə] .
and occasionally a mass of coquina .
和 偶尔 一个 大量的 的 贝壳 .

偶尔还会出现大量的贝壳灰岩。

[nɪə(r)]['hju:mən] [rɪ'meɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [lɑ:dʒ] [glɑ:s] [bi:dz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [raʊnd] [bi:d] [ɒv; əv]

Near	human	remains	were	three	large	glass	beads	and	a	round	bead	of
靠近	人类	遗迹	是	三	大的	玻璃	珠子	和	一个	圆形的	珠子	的

['sɪlvə(r)] ,

silver	,
银	,

在人类遗骸附近发现了三颗大玻璃珠和一颗圆形银珠。

[ə'pærəntli] [ɒv; əv][jʊərə'pi:ən] [meɪk] .

apparently	of	European	make	.
显然	的	欧洲的	制作	.

显然是欧洲制造的。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[fɔ:r] . — ['ɔ:nəmənt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

4	.	—	Ornament	of	silver	.
4	.	—	装饰品	的	银	.

4.—银饰。

['gli:sən] [maʊnd] .

Gleason	mound	.
格里森	冢	.

格里森土堆。

(½ [saɪz] .)

(	½	size	.	)
(	½	尺寸	.	)

（半尺寸。）

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[faɪv] . — ['ɔ:nəmənt] [ɒv; əv] [brɑ:s] .

5	.	—	Ornament	of	brass	.
5	.	—	装饰品	的	黄铜	.

5.—黄铜饰品。

['gli:sən] [maʊnd] .

Gleason	mound	.
格里森	冢	.

格里森土堆。

(½ [saɪz] .)

(	½	size	.	)
(	½	尺寸	.	)

（半尺寸。）

[wɪð] [ə; eɪ]['beriəl] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['gɔ:dʒɪt][ɒv; əv]

With	a	burial	about	two	feet	from	the	surface	was	a	small	gorget	of
和	一个	葬礼	关于	二	脚	从	这	表面	曾是	一个	小的	护喉甲	的

['sɪlvə(r)] ,

silver	,
银	,

在离地表约两英尺的墓葬中，发现了一件小型银质颈饰。

['ɑ:ksɪdaɪzd] , ['hævɪŋ] [θri:] [ˌpɜ:fə'reɪʃ(ə)nz] , [tu:] [ə'pærəntli] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['kʌtɪŋ] [tu:l] ,
oxidized , having three perforations , two apparently made with a sharp cutting tool ,
氧化 , 拥有 三 穿孔 , 二 显然 制成 和 一个 锋利的 切割 工具 ,

已氧化，有三个穿孔，其中两个显然是用锋利的切割工具造成的。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔ:d] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['kaʊntəsʌŋk] ([fɪg] . [fɔ:r])
the other bored from one side and countersunk (Fig . 4)
这 其他 无聊的 从 一 边 和 沉头 (如图 . 4)

另一侧钻孔并进行沉头处理（图 4）

, [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌk] .
, representing the head of a duck .
, 代表 这 头 的 一个 鸭子 .

代表鸭子的头部。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] ['beriəl] , ['laɪɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)][dʒɔ:] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)]
With another superficial burial , lying near the lower jaw , was a somewhat similar
和 其他 浅 葬礼 , 说谎 靠近 这 降低 颚 , 曾是 一个 有些 相似的
['ɔ:nəmənt] [ɒv; əv] [brɑ:s] ([fɪg] . [faɪv]) .
ornament of brass (Fig . 5) .
装饰品 的 黄铜 (如图 . 5) .

在另一处浅埋葬物中，靠近下颌骨的地方，发现了一件类似的黄铜饰品（图 5）。

['ɔ:rnəmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ʌn'kɒmən] [ɪn] ['flɒrɪdə] ,
Ornaments of this type are not uncommon in Florida ,
装饰品 的 这 类型 是 不是 罕见 在 佛罗里达 ,

这种类型的装饰品在佛罗里达州并不罕见。

[ðəʊ] [wi:; wi][hæv; həv][met] [wɪð] [nʌn] [ɒn][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɒnz] . [[sɪks]]
though we have met with none on the St . Johns . [6]
尽管 我们 有 遇见 和 没有任何 在 这 英石 . 约翰斯 . [6]

虽然我们在圣约翰河上没有遇到过。[6]

[lu:s] [ɪn][ðə; ði][sænd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [maʊnd] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['bɪts][ɒv; əv] ['ɔ:nəmentɪd]
Loose in the sand throughout the mound were a few bits of ornamented
松动的 在 这 沙 自始至终 这 冢 是 一个 很少 比特 的 装饰
['ɜ:θnweə(r)] ;
earthenware ;
陶器 ;

土堆各处的沙子里散落着一些装饰精美的陶器碎片；

[wʌn] ['fʊlgər] ['kærɪkə] , [mʌtʃ] [wɔ:n] [æt; ət][ðə; ði] [bi:k] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [ˌpɜ:fə'reɪʃn] ;
one Fulgur carica , much worn at the beak , but without the usual perforation ;
一 闪电 番荔枝 , 很多 磨损 在 这 喙 , 但 没有 这 通常 穿孔 ;

一只 Fulgur carica，喙部磨损严重，但没有通常的穿孔；

[ænd; ənd][wʌn] [lɑ:dʒ] [mə'ri:n] [ʃel] ([ˌfæsiˌoʊ'lɛriə]) .
and one large marine shell (Fasciolaria) .
和 一 大的 海洋 壳 (肝片吸虫) .

以及一个大型海洋贝壳（Fasciolaria）。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [ʃelz] , [ɔ:l][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['brəʊkən][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
A considerable number of these shells , all more or less broken as to the
一个 大量 数字 的 这些 贝壳 , 全部 更多的 或者 较少的 破碎的 作为 到 这
['bɒdi] [wɜ:l] ,
body whorl ,
身体 螺纹 ,

这些贝壳数量相当可观，但所有贝壳的螺层都或多或少地破损了。

[leɪ] [nɪə(r)] ['priːviəs] [ˌekskə'veiʃən] .
lay **near** **previous** **excavations** **.**
躺 靠近 以前的 挖掘 .

位于先前发掘地点附近。

[faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] [bəʊl]
Five **feet** **from** **the** **surface** **were** **the** **remains** **of** **an** **undecorated** **bowl**
五 脚 从 这 表面 是 这 遗迹 的 一个 未装饰的 碗
[ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] ,
of **considerable** **size** **,**
的 大量 尺寸 ,

离地表五英尺处，是一只相当大的素面碗的残骸。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tɜːd] [həʊl] [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] .
which **had** **been** **interred** **whole** **or** **nearly** **so** **.**
哪个 有 到过 埋葬 所有的 或者 几乎 所以 .

那些被完整或几乎完整地埋葬了。

[nəʊ]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [bəʊl] ,
No **human** **remains** **were** **found** **in** **the** **neighborhood** **of** **this** **bowl** **,**
不 人类 遗迹 是 成立 在 这 邻里 的 这 碗 ,

在这个碗状遗迹附近没有发现人类遗骸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [depθ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ˌjuː 'es] .
and **it** **lay** **at** **a** **much** **greater** **depth** **than** **any** **other** **discovered** **by** **us** **.**
和 它 躺 在 一个 很多 更大的 深度 比 任何 其他 发现 经过 我们 .

而且它埋藏的深度比我们发现的任何其他地层都要深得多。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] [lɒst] [ɔː(r)]['brəʊkən]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [maʊnd] .
It **had** **probably** **been** **lost** **or** **broken** **during** **the** **construction** **of** **the** **mound** **.**
它 有 大概 到过 丢失的 或者 破碎的 期间 这 建造 的 这 冢 .

它很可能是在建造土墩的过程中遗失或损坏的。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['iːstən] [sləʊp] , [wɪð] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] , [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [tuː] [ɪm'pɜːfəreɪt]
From **the** **eastern** **slope** **,** **with** **human** **remains** **,** **were** **taken** **two** **imperforate**
从 这 东 坡 , 和 人类 遗迹 , 是 已采取 二 无孔
['drɪŋkɪŋ] [kʌps] [ɒv; əv] [ʃel] ,
drinking **cups** **of** **shell** **,**
喝 杯子 的 壳 ,

在东坡上，除了人类遗骸外，还发现了两个没有孔的贝壳饮水杯。

[wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ;
one **within** **the** **other** **;**
一 之内 这 其他 ;

一个在另一个之中；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **47** **]**
[页 -]

[第47页]

[ə'nʌðə(r)] [ə'ləʊn] ; [ænd; ənd] [tuː] [biːdz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['siːmɪŋli] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['wɜːkmənʃɪp] .
another **alone** **;** **and** **two** **beads** **of** **silver** **seemingly** **of** **European** **workmanship** **.**
其他 独自的 ; 和 二 珠子 的 银 似乎 的 欧洲的 做工 .

另一颗是单独的；还有两颗看起来像是欧洲工艺制作的银珠。

[æz; əz][nəʊ][ˈberiəl][ɔː(r)] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ɒv; əv] [ɪnˈtɜːmənt] ([ænd; ənd] [dɪsˌkʌləˈreɪʃn] [ɒv; əv][sænd]

As	no	burials	or	indications	of	interment	(	and	discoloration	of	sand
作为	不	葬礼	或者	症状	的	安葬	(	和	变色	的	沙

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ʃəʊz] [weə(r)] [bəʊnz] [hæv; həv] [biːn]) [wɜː(r); wə(r)] [met] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [ˈgliːsən] [maʊnd]

usually	shows	where	bones	have	been	)	were	met	with	in	the	Gleason	mound
通常	演出	在哪里	骨头	有	到过	)	是	遇见	和	在	这	格里森	冢

[æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][ˈəʊvə(r)][ˌtuːˈtuː] [fiːt] ,

at	a	depth	of	over	2	feet	,
在	一个	深度	的	超过	2	脚	,

由于在格里森土墩超过 2 英尺深的地方没有发现任何埋葬物或埋葬迹象（沙子变色通常会显示骨头曾经存在过的地方），

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈleɪtə(r)] [ˈɪndiənz] [ˈjuːtəlaɪzd][fɔː(r); fə(r)] [ˈberiəl][ə; eɪ][ˈpriː] - [ɪgˈzɪstɪŋ]

we	are	of	opinion	that	later	Indians	utilized	for	burial	a	pre	-	existing
我们	是	的	观点	那	之后	印度人	利用	为了	葬礼	一个	预	-	现存的

[maʊnd] .

mound	.
冢	.

我们认为，后来的印第安人利用先前存在的土墩进行埋葬。

[maʊndz] [nɪə(r)] [maʊθ] [ɒv; əv][bəˈnɑːnə][ˈrɪvə(r)] , [brəˈvɑːrd] [ˈkaʊnti]

Mounds	near	Mouth	of	Banana	River	,	Brevard	County
土堆	靠近	嘴	的	香蕉	河	,	布里瓦德	县

布里瓦德县香蕉河口附近的土墩

[ɒn][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [dʒɒn] [ˈæspɪˌwɔːl] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

On	the	property	of	Mr	.	John	Aspinwall	,	of	New	York	,
在	这	财产	的	先生	.	约翰	阿斯平沃尔	,	的	新的	约克	,

在纽约约翰·阿斯平沃尔先生的土地上，

[əˈbaʊt][wʌn] - [hɑːf][maɪl] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgliːsən] [maʊnd] , - [jɑːrdz][əˈpɑːt] [əˈprɒksɪmətli] ,

about	one	-	half	mile	south	of	the	Gleason	mound	,	50	yards	apart	approximately	,
关于	一	-	一半	英里	南	的	这	格里森	冢	,	-	码	除	大约	,

在格里森土墩以南约半英里处，相距约50码，

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [maʊndz] [ɪn] [θɪk] “ [skrʌb] .

were	two	mounds	in	thick	“	scrub	.
是	二	土堆	在	厚的	“	擦洗	.

在茂密的灌木丛中有两个土堆。

” [ðə; ði][smɔːlə(r)] [maʊnd] , [əˈbaʊt][fɔːr] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [wɒz; wəz][dʌg] [θruː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

”	The	smaller	mound	,	about	4	feet	in	height	,	was	dug	through	as	to	the
”	这	较小的	冢	,	关于	4	脚	在	高度	,	曾是	挖	通过	作为	到	这

[ˈsentrəl] [ˈpɔːʃ(ə)n] ,

central	portion	,
中央	部分	,

“较小的土堆，大约4英尺高，中心部分被挖穿了，

[ˈjiːldɪŋ] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [ˈberiəl][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃt] [vəˈraɪəti] .

yielding	a	number	of	superficial	burials	of	the	bunched	variety	.
屈服	一个	数字	的	浅	葬礼	的	这	成束的	种类	.

出土了许多成簇的浅埋墓。

[wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ˈbɪts][ɒv; əv] [kɒˈkiːnə] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ʃel] .

With	some	of	these	were	small	bits	of	coquina	and	of	shell	.
和	一些	的	这些	是	小的	比特	的	贝壳	和	的	壳	.

其中一些还夹杂着小块贝壳和螺壳。

[ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] [maʊnd] , [əˈbaʊt][ˈsɛvən] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

The	larger	mound	,	about	7	feet	in	height	,
这	更大的	冢	,	关于	7	脚	在	高度	,

较大的土堆，高约7英尺，

['jiːldɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['kɒndʌktid] [θruː] [ðə; ði]['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] .

yielded	**nothing**	**to**	**an**	**investigation**	**conducted**	**through**	**the**	**central**	**portion**	**.**
产生	没有什么	到	一个	调查	实施	通过	这	中央	部分	.

通过中央部门进行的调查没有取得任何进展。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**48**	**]**
[	页	-	]

[第48页]

[maʊndz] [nɪə(r)][ˌes 'tiː] . ['luːsi] ['rɪvə(r)] , [deɪd] ['kaʊnti]

Mounds	**near**	**St**	**.**	**Lucie**	**River**	**,**	**Dade**	**County**
土堆	靠近	英石	.	露西	河	,	戴德县	县

圣露西河附近的土墩，戴德县

[ə'baʊt] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] , [ɔː(r)][sɪks][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [maɪlz] ,

About	**one**	**and**	**one**	**-**	**half**	**miles**	**above**	**the**	**railroad**	**bridge**	**,**	**or**	**six**	**and**	**one**	**-**	**half**	**miles**	**,**
关于	一	和	一	-	一半	英里	多于	这	铁路	桥	,	或者	六	和	一	-	一半	英里	,

大约在铁路桥上方一英里半处，或者六英里半处，

[əˈprɒksɪmətli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪvərz] [maʊθ] ,

approximately	**,**	**from**	**the**	**river's**	**mouth**	**,**
大约	,	从	这	河流的	嘴	,

大约从河口算起，

[nɪə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] [bæŋk][pv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːk] [pv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːsi] ['rɪvə(r)] ,

near	**the**	**southern**	**bank**	**of**	**the**	**south**	**fork**	**of**	**the**	**St**	**.**	**Lucie**	**River**	**,**
靠近	这	南部	银行	的	这	南	叉	的	这	英石	.	露西	河	,

在圣露西河南支流南岸附近，

[ɪz][ə; eɪ] [maʊnd] [ɪn][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] .

is	**a**	**mound**	**in**	**the**	**pine**	**woods**	**in**	**full**	**view**	**from**	**the**	**stream**	**.**
是	一个	冢	在	这	松树	树林	在	满的	看法	从	这	溪流	.

是松树林中的一个土堆，从溪流边可以清晰地看到。

[ɪts] [haɪt] [ɪz][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['lev(ə)l][pn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] ,

Its	**height**	**is**	**about**	**6**	**feet**	**above**	**the**	**general**	**level**	**on**	**the**	**south**	**and**	**west**	**,**
它是	高度	是	关于	6	脚	多于	这	一般的	等级	在	这	南	和	西方	,

它的高度比南部和西部的一般水平面高出约6英尺。

[waɪl] [pn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [saɪdz] [diːp] [dɪ'preʃnz] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][pv; əv][sænd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [maʊnd] ,

while	**on**	**the**	**other**	**two**	**sides**	**deep**	**depressions**	**,**	**made**	**by**	**the**	**removal**	**of**	**sand**	**for**	**the**	**mound**	**,**
尽管	在	这	其他	二	侧面	深的	抑郁症	,	制成	经过	这	移动	的	沙	为了	这	冢	,

而另外两侧则是因移除沙土筑成土堆而形成的深洼地。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [pv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]['æltɪtjuːd] .

give	**it**	**the**	**appearance**	**of**	**much**	**greater**	**altitude**	**.**
给	它	这	外貌	的	很多	更大的	高度	.

使它看起来更高。

[ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][pv; əv][ɪts] [beɪs] [ɪz][ə'baʊt] - [fiːt] .

The	**diameter**	**of**	**its**	**base**	**is**	**about**	**80**	**feet**	**.**
这	直径	的	它是	根据	是	关于	-	脚	.

它的底座直径约为 80 英尺。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['sekʃ(ə)n][wɒz; wəz][dʌg] [aʊt][frɒm; frəm][nɪə(r)][ðə; ði]['mɑ:dʒɪn][tu:; tə][ðə; ði]['sentə(r)]

A	considerable	section	was	dug	out	from	near	the	margin	to	the	center
一个	大量	部分	曾是	挖	出去	从	靠近	这	利润	到	这	中心

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔ:ʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [ɪk'splɔ:rd] .

and	the	base	of	the	central	portion	was	carefully	explored	.
和	这	根据	的	这	中央	部分	曾是	小心	探索	.

从边缘到中心挖出了相当大的一部分，并仔细勘探了中心部分的底部。

['sevrəl] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] ['beriəl] [wɜ:(r); wə(r)] [met] [wɪð] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd] [tu:] [æt; ət]

Several	superficial	burials	were	met	with	toward	the	center	and	two	at
一些	浅	葬礼	是	遇见	和	朝向	这	中心	和	二	在

['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ə'baʊt][θri:] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

different	points	about	3	feet	from	the	surface	.
不同的	积分	关于	3	脚	从	这	表面	.

在中心附近发现了几处浅埋墓，还有两处墓葬位于距离地表约 3 英尺的不同位置。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]['a:rtifækts][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

With	the	remains	were	no	artifacts	whatsoever	.
和	这	遗迹	是	不	文物	任何	.

遗骸中没有任何文物。

[lu:s] [ɪn][ðə; ði][sænd] , ['seprətli] , [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['frægmənts][ɒv; əv] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] ['ɜ:θnweə(r)] ,

Loose	in	the	sand	,	separately	,	were	two	fragments	of	undecorated	earthenware	,
松动的	在	这	沙	,	分别地	,	是	二	片段	的	未装饰的	陶器	,

沙子里散落着两块没有装饰的陶器碎片，分别位于各处。

[tu:] ['bɪts][ɒv; əv] ['hi:mətaɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['tʃɑ:kəʊl] .

two	bits	of	Hematite	and	a	number	of	pieces	of	charcoal	.
二	比特	的	赤铁矿	和	一个	数字	的	件	的	木炭	.

两块赤铁矿和一些木炭。

[æt; ət] [spru:s] [blʌf] , [ʌp][ðə; ði] [nɔ:θ] [fɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lu:si] ['rɪvə(r)] ,

At	Spruce	Bluff	,	up	the	north	fork	of	the	St	.	Lucie	river	,
在	云杉	虚张声势	,	向上	这	北	叉	的	这	英石	.	露西	河	,

在圣露西河北支流上游的云杉崖，

[ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [maʊnd] [wɪtʃ] [wi:; wi][dɪd][nɒt] [ɪn'vestɪgeɪt] .

is	a	large	mound	which	we	did	not	investigate	.
是	一个	大的	冢	哪个	我们	做过	不是	调查	.

这是一个我们没有调查的大土堆。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪgɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'temptɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentrəl] ['ʌpə(r)] ['pɔ:ʃənz] .

Considerable	digging	had	been	attempted	in	the	central	upper	portions	.
大量	挖掘	有	到过	尝试过	在	这	中央	上	部分	.

在中部上部区域曾进行过大量的挖掘工作。

['rezɪdənts] [rɪ'pɔ:tɪd] [nəʊ] [dɪs'kʌvəri] ['djʊərɪŋ] [ði:z] [ɪnˌvestə'geɪʃən] .

Residents	reported	no	discoveries	during	these	investigations	.
居民	据报道	不	发现	期间	这些	调查	.

居民报告称，调查过程中没有发现任何异常情况。

['flɒrɪdə] [kəʊst] [maʊndz] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɒnz] ['rɪvə(r)]

FLORIDA	COAST	MOUNDS	NORTH	OF	THE	ST	.	JOHNS	RIVER
佛罗里达	海岸	土堆	北	的	这	英石	.	约翰	河

圣约翰河北岸的佛罗里达海岸土墩

[baɪ] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] ['sɪstəz] [kriːk] [nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz]['rɪvə(r)] ,

By	turning	into	Sisters	creek	near	the	mouth	of	the	St	.	Johns	river	,
经过	转弯	进入	姐妹	溪	靠近	这	嘴	的	这	英石	.	约翰斯	河	,

在圣约翰河口附近拐入姐妹溪，

[æn; ən]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['pæsɪdʒ] [baɪ]['wɔːtə(r)][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ˌfɜːrnæn'diːnə] .

an	inland	passage	by	water	can	be	made	to	Fernandina	.
一个	内陆	通道	经过	水	能	是	制成	到	费尔南迪娜	.

可以通过水路开辟一条通往费尔南迪纳岛的内陆通道。

[ðɪs] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [ruːt] [hæz; həz] [biːn] ['keəfəli] [sɜːrtʃt] [baɪ][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [maʊndz] [ə'pɒn]

This	inland	route	has	been	carefully	searched	by	us	for	mounds	upon
这	内陆	路线	有	到过	小心	搜索	经过	我们	为了	土堆	之上

[tuː] [ə'keɪʒnz] .

two	occasions	.
二	场合	.

我们曾两次仔细搜寻过这条内陆路线，寻找土堆。

[ləʊ] [maʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɔːpit] , ['duːˌvɑːl] ['kaʊnti] .

Low	mound	at	the	Sawpit	,	Duval	County	.
低的	冢	在	这	锯木坑	,	杜瓦尔	县	.

杜瓦尔县锯木厂附近的低矮土堆。

[ləʊ] [maʊnd] [æt; ət]['dɑːktər; draɪv] . ['hærɪsənz] , [ə'miːliə] ['aɪlənd] , ['nasaʊ; 'næsɔː] ['kaʊnti] .

Low	mound	at	Dr	.	Harrison's	,	Amelia	Island	,	Nassau	County	.
低的	冢	在	博士	.	哈里森的	,	阿米莉亚	岛	,	拿骚	县	.

哈里森博士家附近的小土堆，位于拿骚县阿米莉亚岛。

[maʊnd] [saʊθ] [ɒv; əv]['swɑːrɛz] [blʌf] , [ə'miːliə] ['aɪlənd] , ['nasaʊ; 'næsɔː] ['kaʊnti] .

Mound	south	of	Suarez	Bluff	,	Amelia	Island	,	Nassau	County	.
冢	南	的	苏亚雷斯	虚张声势	,	阿米莉亚	岛	,	拿骚	县	.

位于拿骚县阿米莉亚岛苏亚雷斯崖南侧的土丘。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[maʊnd] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv]['swɑːrɛz] [blʌf] , [ə'miːliə] ['aɪlənd] , ['nasaʊ; 'næsɔː] ['kaʊnti] .

Mound	northeast	of	Suarez	Bluff	,	Amelia	Island	,	Nassau	County	.
冢	东北	的	苏亚雷斯	虚张声势	,	阿米莉亚	岛	,	拿骚	县	.

位于拿骚县阿米莉亚岛苏亚雷斯崖东北部的土丘。

[laɪt] - [haʊs] [maʊnd] , [ˌfɜːrnæn'diːnə] , ['nasaʊ; 'næsɔː] ['kaʊnti] .

Light	-	house	mound	,	Fernandina	,	Nassau	County	.
光	-	房子	冢	,	费尔南迪娜	,	拿骚	县	.

灯塔土墩，费南迪纳，拿骚县。

[ləʊ] [maʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɔːpit] , ['duːˌvɑːl] ['kaʊnti]

Low	Mound	at	the	Sawpit	,	Duval	County
低的	冢	在	这	锯木坑	,	杜瓦尔	县

杜瓦尔县锯木厂附近的低土堆

[ə; eɪ] [smɔːl] [maʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɔːpit] , [ə'baʊt] - [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz]['rɪvə(r)] ,

A	small	mound	at	the	Sawpit	,	about	10	miles	north	of	the	St	.	Johns	river	,
一个	小的	冢	在	这	锯木坑	,	关于	-	英里	北	的	这	英石	.	约翰斯	河	,

在圣约翰河以北约 10 英里的锯木厂附近，有一个小土堆。

[fɔːr] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] - [fiːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪs] ,

4	feet	in	height	and	35	feet	across	the	base	,
4	脚	在	高度	和	-	脚	穿过	这	根据	,

高4英尺，底座直径35英尺。

[wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [dʌg] [θruː] [baɪ][ˌjuː 'es][æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] .

was	completely	dug	through	by	us	as	to	its	central	portion	.
曾是	完全地	挖	通过	经过	我们	作为	到	它是	中央	部分	.

它的中心部分已经被我们彻底挖掘过了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['krʌmblɪŋ] ['skelətn] [ɪn][ˌænə'tɒmɪk(ə)l]['ɔːdə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] ['ʌnə'səuʃieitid] [wɪð]

A	few	crumbling	skeletons	in	anatomical	order	were	discovered	unassociated	with
一个	很少	摇摇欲坠	骷髅	在	解剖学	命令	是	发现	不相关的	和

['eni] [ɑːt] ['relɪks][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

any	art	relics	whatsoever	.
任何	艺术	遗物	任何	.

发现了一些解剖结构排列有序但已残破的骨骼，这些骨骼与任何艺术文物都没有关联。

[ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [end][ɒv; əv]['tɔːlbət; 'tɒl-]['aɪlənd] , ['duːˌvɑːl] ['kaʊnti] , [ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]

On	the	southern	end	of	Talbot	Island	,	Duval	County	,	on	the	property	of
在	这	南部	结尾	的	塔尔博特	岛	,	杜瓦尔	县	,	在	这	财产	的

['mɪstə(r)] . [sp'aɪse] ['hjuːstən] ,

Mr	.	Spicer	Houston	,
先生	.	斯派塞	休斯顿	,

在杜瓦尔县塔尔博特岛南端，斯派塞·休斯顿先生的土地上，

[ɒv; əv]['meɪˌpɔːrt] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sɪ'metrɪk(ə)l] [sænd] [maʊndz] [ə'baʊt][wʌn] - [hɑːf][maɪl][ə'pɑːt] .

of	Mayport	,	are	two	symmetrical	sand	mounds	about	one	-	half	mile	apart	.
的	梅波特	,	是	二	对称的	沙	土堆	关于	一	-	一半	英里	除	.

梅波特有两个对称的沙丘，相距约半英里。

[ðɪs] ['dʒentlmən] ['vælјuːz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [æt; ət][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ɪz]

This	gentleman	values	the	right	to	investigate	at	one	thousand	dollars	and	is
这	绅士	值	这	正确的	到	调查	在	一	千	美元	和	是

[stɪl] ['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['ɜːθwɜːks] .

still	owner	of	undisturbed	aboriginal	earthworks	.
仍然	所有者	的	未受干扰	土著	土方工程	.

这位先生将调查权估价为一千美元，并且仍然是未受干扰的原住民土方工程的所有者。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[ləʊ] [maʊnd] [æt; ət]['dɑːktər; draɪv] . ['hærɪsənz] , [ə'miːliə] ['aɪlənd]

Low	Mound	at	Dr	.	Harrison's	,	Amelia	Island
低的	冢	在	博士	.	哈里森的	,	阿米莉亚	岛

阿米莉亚岛哈里森博士家附近的低矮土堆

[ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['rɒbət] ['hærɪs(ə)n] , [ə'baʊt][wʌn] - [hɑːf][maɪl][ɪn][æn; ən]

On	the	property	of	Dr	.	Robert	Harrison	,	about	one	-	half	mile	in	an
在	这	财产	的	博士	.	罗伯特	哈里森	,	关于	一	-	一半	英里	在	一个

['iːstəli] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

easterly	direction	from	his	house	,
东风	方向	从	他的	房子	,

在罗伯特·哈里森博士的土地上，距离他家向东大约半英里处，

[wɪtʃ] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] [ə'miːliə] ['rɪvə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt][wʌn][maɪl] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðəli]

which	overlooks	the	Amelia	river	at	a	point	about	one	mile	,	in	a	southerly
哪个	俯瞰	这	阿米莉亚	河	在	一个	观点	关于	一	英里	,	在	一个	南风

[də'rekʃ(ə)n] ,

direction	,
方向	,

从这里可以俯瞰阿米莉亚河，位置在南方大约一英里处。

[frɒm; frəm]['swɑːrɛz] [blʌf] ([ə'miːliə] ['sɪti] ,

from	Suarez	Bluff	(	Amelia	City	,
从	苏亚雷斯	虚张声势	(	阿米莉亚	城市	,

来自苏亚雷斯崖（阿米莉亚市）

['nasaʊ; 'næsɔː] ['kaʊnti]) [wɒz; wəz][ə; eɪ] [maʊnd] [wʌn] . [faɪv] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] - [fiːt] [ə'krɒs] [ðə; ði]

Nassau	County	)	was	a	mound	1	.	5	feet	high	and	30	feet	across	the
拿骚	县	)	曾是	一个	冢	1	.	5	脚	高的	和	-	脚	穿过	这

[beɪs] .

base	.
根据	.

拿骚县）是一个高 1.5 英尺、底部宽 30 英尺的土堆。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sə'steɪnd] ['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] ['priːviəs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['təʊtəli]

It	had	sustained	little	if	any	previous	investigation	and	was	totally
它	有	持续	小的	如果	任何	以前的	调查	和	曾是	完全

[diˈmɔliʃt] [baɪ][ˌjuː 'es] .

demolished	by	us	.
已拆除	经过	我们	.

它之前几乎没有接受过任何调查，并被我们彻底摧毁了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['jeləʊɪʃ] [sænd] [wɪð] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv] [waɪt] [sænd] ,

It	was	composed	of	yellowish	sand	with	pockets	of	white	sand	,
它	曾是	由	的	淡黄色	沙	和	口袋	的	白色的	沙	,

它由泛黄的沙子组成，其中夹杂着一些白色的沙子。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [sænd] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [ɪn]

and	through	the	central	portion	a	layer	of	white	sand	several	inches	in
和	通过	这	中央	部分	一个	层	的	白色的	沙	一些	英寸	在

['θɪknəs] [ræn] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['terətri] .

thickness	ran	considerably	below	the	level	of	the	surrounding	territory	.
厚度	跑	相当	以下	这	等级	的	这	周围	领土	.

在中心区域，有一层几英寸厚的白色沙层，比周围的地面低得多。

[ɪn'tɜːmənt] , ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn][ɔːl] , [wɜː(r); wə(r)] , ['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , ['mɑːdʒɪn(ə)l][ænd; ənd]

Interments	,	probably	a	dozen	in	all	,	were	,	curiously	enough	,	marginal	and
葬礼	,	大概	一个	打	在	全部	,	是	,	奇怪的是	足够的	,	边缘	和

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sləʊp] ,

beneath	the	slope	,
下面	这	坡	,

奇怪的是，墓葬地点都比较偏僻，在山坡下方，总共可能有十几处。

[nəʊ] [rɪ'meɪnz] ['biːɪŋ] [met] [wɪð] [ɪn][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .

no	remains	being	met	with	in	or	near	the	central	portion	of	the	mound	.
不	遗迹	存在	遇见	和	在	或者	靠近	这	中央	部分	的	这	冢	.

在土墩中心部分或附近未发现任何遗骸。

[bəuθ] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['beriəl] , [ðə; ði] [bʌntʃt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ˌænə'tɒmɪk(ə)l]['ɔːdə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]

Both	forms	of	burial	,	the	bunched	and	that	in	anatomical	order	,	were
两个都	表格	的	葬礼	,	这	成束的	和	那	在	解剖学	命令	,	是

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

两种埋葬方式，即捆绑埋葬和按解剖顺序埋葬，都存在。

[ɪn][wʌn] [keɪs] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pɑːt] ['kælsaɪnd] ,

In	one	case	the	remains	were	in	part	calcined	,
在	一	案件	这	遗迹	是	在	部分	煅烧	,

其中一例遗骸被部分煅烧。

[waɪl] ['ʌðə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [tʃɑ:d] [ɪn]['pleɪsɪz]['əʊnli] .

while	other	portions	of	the	skeleton	were	charred	in	places	only	.
尽管	其他	部分	的	这	骨骼	是	烧焦的	在	地方	仅有的	.

而骨骼的其他部分只有局部被烧焦。

[nəʊ] ['tʃɑ:kəʊl]

No	charcoal
不	木炭

没有木炭

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[ɔ:(r)]['faɪə(r)] - ['hwaitən] [sænd] [leɪ] [wɪð] [ði:z] [bəʊnz] [wɪtʃ] ['kɒnsɪkwəntli] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n]

or	fire	-	whitened	sand	lay	with	these	bones	which	consequently	must	have	been
或者	火	-	漂白	沙	躺	和	这些	骨头	哪个	最后	必须	有	到过

[ɪk'spəʊzd][tu:; tə] [fleɪmz] [ˌels'weə(r)] .

exposed	to	flames	elsewhere	.
裸露	到	火焰	别处	.

或者，被火烧白的沙子与这些骨头一起埋葬，因此这些骨头必定是在其他地方被火焰灼烧过的。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['beriəl] [leɪ] [bɪ'ni:θ] [dɪ'pɑ:zɪts][ɒv; əv]['ɔɪstə(r)] [ʃelz] .

A	number	of	the	burials	lay	beneath	deposits	of	oyster	shells	.
一个	数字	的	这	葬礼	躺	下面	存款	的	牡蛎	贝壳	.

许多墓葬都位于牡蛎壳堆积层之下。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [mʌtʃ] ['betə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

The	remains	were	in	much	better	state	of	preservation	than	is	usually
这	遗迹	是	在	很多	更好的	状态	的	保存	比	是	通常

[ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [maʊndz] .

the	case	in	the	mounds	.
这	案件	在	这	土堆	.

这些遗骸的保存状况比通常情况下在土墩中发现的要好得多。

[wʌn] [skʌl] , ['ɔ:lməʊst] [ɪn'tækt] , [wɒz; wəz] [prɪ'zɜ:vd] . [['sɛvən]]

One	skull	,	almost	intact	,	was	preserved	.	[	7	]
一	颅骨	,	几乎	完好无损的	,	曾是	保存完好	.	[	7	]

保存下来一个几乎完整的头骨。[7]

[wɪð] [tu:] ['kreɪnɪə] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] , [wɜ:(r); wə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]

With	two	crania	,	at	different	points	,	were	numbers	of
和	二	颅骨	,	在	不同的	积分	,	是	数字	的

[ˌlɒŋgɪ'tju:dɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tju:dɪnəli] ['pɜ:fəˌreɪtɪd] [ʃelz] ([ˌɑ:lɪ'vɛlə]) .

longitudinally	perforated	shells	(	Olivella	)	.
纵向	穿孔的	贝壳	(	奥利维拉	)	.

在两个头骨的不同位置，有许多纵向穿孔的贝壳（Olivella）。

[wɪð] ['hju:mən] [rɪ'meɪnz] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:ft] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɪn][ɒv; əv]

With	human	remains	was	found	a	portion	of	the	shaft	of	a	large	pin	of
和	人类	遗迹	曾是	成立	一个	部分	的	这	轴	的	一个	大的	别针	的

[ʃel] ,

shell	,
壳	,

在人类遗骸旁发现了一截大型贝壳销钉的杆身。

['ʃəʊɪŋ] ['ri:s(ə)nt]['fræktʃə(r)] .

showing	recent	fracture	.
显示	最近的	断裂	.

显示近期骨折。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑ:t] ['daʊtləs] [ɪ'skeɪpt] [ˌju: 'es] .
The remaining part doubtless escaped us .
这 其余的 部分 毫无疑问 逃脱 我们 .

剩下的部分我们肯定错过了。

[bʌt; bət] [tu:] [ʃɜ:d] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
But two sherds were brought to our attention .
但 二 陶片 是 带来 到 我们的 注意力 .

但我们注意到了两块陶片。

[maʊnd] [saʊθ] [ɒv; əv]['swɑ:rɛz] [blʌf] , [ə'mi:liə] ['aɪlənd]
Mound South of Suarez Bluff , Amelia Island
冢 南 的 苏亚雷斯 虚张声势 , 阿米莉亚 岛

阿米莉亚岛苏亚雷斯崖南侧的土堆

[ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʃel] [fi:ld] [ə'baʊt] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][wʌn][maɪl][ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'i:stəlɪ] [də'rekʃ(ə)n]
In a large shell field about three - quarters of one mile in a southeasterly direction
在 一个 大的 壳 场地 关于 三 - 四分之一 的 一 英里 在 一个 东南 方向
[frɒm; frəm]['swɑ:rɛz] [blʌf] ,
from Suarez Bluff ,
从 苏亚雷斯 虚张声势 ,

在苏亚雷斯崖东南方向约四分之三英里处的一片大型贝壳田中，

[ɒn] ['prɒpəti] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [skɒt] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [maʊnd]
on property belonging to Mr . Scott of that place , was a mound
在 财产 属于 到 先生 . 斯科特 的 那 地方 , 曾是 一个 冢

在当地斯科特先生的土地上，有一座土堆。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[sɪks] . [faɪv] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] - [fi:t] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪs] .
6 . 5 feet high and 44 feet across the base .
6 . 5 脚 高的 和 - 脚 穿过 这 根据 .

高 6.5 英尺，底座直径 44 英尺。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['prɒbəbli] [lɒst] [ə'baʊt][ˌtu:'tu:] [fi:t] [ɪn] [haɪt] [θru:] ['pri:viəs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
It had probably lost about 2 feet in height through previous investigation .
它 有 大概 丢失的 关于 2 脚 在 高度 通过 以前的 调查 .

它可能因为之前的调查而缩水了大约2英尺高。

[ðə; ði] [maʊnd] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ] [ʃel] [hi:p] [ɒv; əv][ɪ'regjələ(r)] ['sɜ:fɪs] .
The mound was built on a shell heap of irregular surface .
这 冢 曾是 建造 在 一个 壳 堆 的 不规律的 表面 .

该土墩建在表面不规则的贝壳堆上。

[ə; eɪ] ['θɪknəs] [ɒv; əv][sɪks] [fi:t] [ɒv; əv]['sɒlɪd][sænd][wɒz; wəz][æt; ət]['sɜ:t(ə)n] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
A thickness of 6 feet of solid sand was at certain portions of the
一个 厚度 的 6 脚 的 坚硬的 沙 曾是 在 肯定 部分 的 这
[maʊnd] [ænd; ənd] ['skeəsli] [ˌtu:'tu:] [fi:t] [æt; ət]['ʌðə(r)z] .
mound and scarcely 2 feet at others .
冢 和 几乎 2 脚 在 其他的 .

土堆某些部分有 6 英尺厚的坚实沙层，而另一些部分则只有不到 2 英尺厚。

[ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [wɒz; wəz] [dʌg] [daʊn] .
About two - thirds of the mound was dug down .
关于 二 - 三分之一 的 这 冢 曾是 挖 向下 .

土堆大约三分之二被挖掉了。

[ˌnaɪn'tiːn] ['beriəl] , [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][sɪks] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ɔːl][ɪn][ˌænə'tɒmɪk(ə)l]
Nineteen burials , from 1 to 6 feet from the surface , all in anatomical
十九 葬礼 , 从 1 到 6 脚 从 这 表面 , 全部 在 解剖学
['ɔːdə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .
order , were discovered .
命令 , 是 发现 .

共发现了 19 座墓葬，埋葬深度从地表以下 1 英尺到 6 英尺不等，所有墓葬均按解剖顺序排列。

[ə'keɪʒən(ə)l] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][sænd] ['kʌləd] [wɪð] ['hiːmətaɪt] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [beɪs] .
Occasional pockets of sand colored with Hematite were near the base .
偶然 口袋 的 沙 有色 和 赤铁矿 是 靠近 这 根据 .

底部附近偶尔会发现一些被赤铁矿染成颜色的沙粒。

[ə; eɪ] [fjuː] ['bɪts][ɒv; əv] ['pɒtəri] [leɪ] [luːs] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɪf'tiːn]
A few bits of pottery lay loose in the sand and at one point were fifteen
一个 很少 比特 的 陶器 躺 松动的 在 这 沙 和 在 一 观点 是 十五
[mə'riːn] ['juːnɪvælv] (['fʊlgər] ['kærɪkə] ,
marine univalves (Fulgur carica ,
海洋 单壳类 (闪电 番荔枝 ,

沙子里散落着一些陶器碎片，曾经还有十五个海洋单壳贝类（Fulgur carica，

['fʊlgər] [pɜˇvɜˇːsəm] , [ˌfæsiˌoʊ'lɛriə]) .
Fulgur perversum , Fasciolaria) .
闪电 反常 , 肝片吸虫) .

Fulgur perversum，片形吸虫)。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃel] [biːdz] , ['laɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['aːrtifækts] [dɪ'skʌvəd] .
A few shell beads , lying with a skeleton , were the only artifacts discovered .
一个 很少 壳 珠子 , 说谎 和 一个 骨骼 , 是 这 仅有的 文物 发现 .

仅发现了一些贝壳珠子，它们与一具骸骨放在一起。

[maʊnd] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv]['swɑːrɛz] [blʌf] , [ə'miːliə] ['aɪlənd]
Mound Northeast of Suarez Bluff , Amelia Island
冢 东北 的 苏亚雷斯 虚张声势 , 阿米莉亚 岛

阿米莉亚岛苏亚雷斯崖东北部的土堆

[ə'baʊt] [wʌn] . [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm]['swɑːrɛz] [blʌf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [maʊnd] [faɪv] [fiːt] [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn]
About 1 . 5 miles from Suarez Bluff was a mound 5 feet 2 inches in
关于 1 . 5 英里 从 苏亚雷斯 虚张声势 曾是 一个 冢 5 脚 2 英寸 在
[haɪt] [wɪð] [ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət] [beɪs] [ɒv; əv] - [fiːt] .
height with a diameter at base of 68 feet .
高度 和 一个 直径 在 根据 的 - 脚 .

距离苏亚雷斯崖约 1.5 英里处有一个土堆，高 5 英尺 2 英寸，底部直径 68 英尺。

[ə'baʊt] [wʌn] - [hɑːf]
About one - half
关于 一 - 一半

大约一半

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[ɒv; əv] [ðɪs] [maʊnd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['kaɪndli] [pleɪst] [æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnəθən]
of this mound , which was kindly placed at our disposal by Mr . Jonathan
的 这 冢 , 哪个 曾是 亲切地 放置 在 我们的 处理 经过 先生 . 乔纳森
['bʌzəl] [ɒv; əv]['swɑːrɛz] [blʌf] ,
Buzzell of Suarez Bluff ,
巴泽尔 的 苏亚雷斯 虚张声势 ,

这座土堆是由苏亚雷斯布拉夫的乔纳森·巴泽尔先生慷慨提供给我们使用的。

[ɔː(r)] [əˈmiːliə] [ˈsɪti] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [kɔːld] , [wɒz; wəz] [diˈmɔlɪʃt] [baɪ][juː ˈes] .

or	Amelia	City	,	as	it	is	now	called	,	was	demolished	by	us	.
或者	阿米莉亚	城市	,	作为	它	是	现在	称为	,	曾是	已拆除	经过	我们	.

或者说，它现在被称为阿米莉亚城，是被我们拆毁的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ˈjeləʊɪʃ] [sænd] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] , [ɪf] [ˈeni] , [ˌɪntəˈmɪŋg(ə)lɪŋ] [ɒv; əv]

It	was	composed	of	yellowish	sand	with	little	,	if	any	,	intermingling	of
它	曾是	由	的	淡黄色	沙	和	小的	,	如果	任何	,	混合	的

[ˈtʃɑːkəʊl] .

charcoal	.
木炭	.

它由淡黄色的沙子组成，几乎没有木炭混杂其中。

[ə; eɪ][ˈleɪə(r)][ɒv; əv][ˈɔɪstə(r)] [ʃelz] [ænd; ənd] [ˈmɪdn] [rɪˈfjuːz] ,

A	layer	of	oyster	shells	and	midden	refuse	,
一个	层	的	牡蛎	贝壳	和	粪堆	拒绝	,

一层牡蛎壳和垃圾堆积物，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈfrægmənts][ɒv; əv][bəʊnz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈtɜːt(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɪə(r)] , [bʌt; bət]

such	as	fragments	of	bones	of	the	turtle	and	of	the	deer	,	but
这样的	作为	片段	的	骨头	的	这	龟	和	的	这	鹿	,	但

[əˈpærəntli] [wɪð] [nəʊ] [ʃɜːd] ,

apparently	with	no	sherds	,
显然	和	不	陶片	,

例如龟骨和鹿骨的碎片，但显然没有陶片。

[ˈɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [ˈsentrəl] [pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [maʊnd] .

occupied	a	central	position	in	the	mound	.
占领	一个	中央	位置	在	这	冢	.

占据了土墩的中心位置。

[ðɪs] [dɪˈpɒzɪt] [bɪˈgæn] [əˈbaʊt] - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈmɑːdʒɪn][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

This	deposit	began	about	18	feet	from	the	margin	and	was	then	a	little
这	订金	开始	关于	-	脚	从	这	利润	和	曾是	然后	一个	小的

[ˈəʊvə(r)][ˌtuːˈtuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsɜːfɪs] ,

over	2	feet	from	the	surface	,
超过	2	脚	从	这	表面	,

该沉积层起始于距边缘约 18 英尺处，然后距离地表略超过 2 英尺。

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [səʊ] [θruːˈaʊt] .

and	apparently	so	throughout	.
和	显然	所以	自始至终	.

而且似乎一直都是如此。

[ɪts] [ˈθɪknəs] [wɒz; wəz][əˈbaʊt][ˌtuːˈtuː] [fiːt] ([siː] [ˈdaɪəgræm]) , [ɪnˈkriːsɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ][ˈsentə(r)] .

Its	thickness	was	about	2	feet	(	see	diagram	)	,	increasing	toward	the	center	.
它是	厚度	曾是	关于	2	脚	(	看	图表	)	,	增加	朝向	这	中心	.

它的厚度约为 2 英尺（见图），向中心逐渐增加。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˈɔɪstə(r)] [ʃelz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈmɑːdʒɪn(ə)l] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [maʊnd] .

There	were	no	oyster	shells	in	the	marginal	portion	of	the	mound	.
那里	是	不	牡蛎	贝壳	在	这	边缘	部分	的	这	冢	.

土堆边缘部分没有牡蛎壳。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈmɑːdʒɪn(ə)l] , [ɔː(r)][ˈsændi] [ˈpɔːʃ(ə)n] , [wʌn] . [faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

At	one	point	in	the	marginal	,	or	sandy	portion	,	1	.	5	feet	from	the
在	一	观点	在	这	边缘	,	或者	沙	部分	,	1	.	5	脚	从	这

[ˈsɜːfɪs] ,

surface	,
表面	,

在边缘地带或沙质部分，距离地表 1.5 英尺的某一点，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈpɒzɪt] [ɒv; əv]['kælsaɪnd]['frægmənts][ɒv; əv][bəʊn] , [sʌm; səm] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

was	a	deposit	of	calcined	fragments	of	bone	,	some	belonging	to	the
曾是	一个	订金	的	煅烧	片段	的	骨	,	一些	属于	到	这

['tɜːt(ə)l] .

turtle	.
龟	.

这是一处由骨碎片煅烧而成的沉积物，其中一些属于海龟。

[ðɪs] [maʊnd] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [nɒt][ə; eɪ] [ʃel] [hiːp] ['kʌvəd] [wɪð] [sænd] , [sɪns] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]

This	mound	was	evidently	not	a	shell	heap	covered	with	sand	,	since	the	mass	of
这	冢	曾是	显然	不是	一个	壳	堆	涵盖	和	沙	,	自从	这	大量的	的

[ʃelz] ,

shells	,
贝壳	,

这个土堆显然不是被沙子覆盖的贝壳堆，因为贝壳的数量很多，

[wen] [ɪnˈkaʊntəd] ,

when	encountered	,
什么时候	遭遇	,

遇到时，

[dɪd][nɒt]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['sləʊpɪŋ] ['sɜːfɪs] [bʌt; bət] [ʃəʊd] [æn; ən] [əˈbrʌptli] ['vɜːtɪk(ə)l] ['sɜːfɪs] [ˌtuːˈtuː]

did	not	present	a	sloping	surface	but	showed	an	abruptly	vertical	surface	2
做过	不是	展示	一个	倾斜的	表面	但	显示	一个	突然	垂直的	表面	2

[fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

feet	in	height	,
脚	在	高度	,

表面并非倾斜，而是呈现出2英尺高的垂直面。

['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ]

very	much	as	though
非常	很多	作为	尽管

非常像是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[ðə; ði] [ʃelz] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː][æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

the	shells	had	been	thrown	into	an	excavation	.
这	贝壳	有	到过	抛掷	进入	一个	挖掘	.

这些炮弹被扔进了一个挖掘坑里。

[nəʊ]['hjuːmən] [rɪˈmeɪnz] [ɔː(r)][ɑːt]['relɪks] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] ['ærəʊ] [hed] , [wɜː(r); wə(r)]

No	human	remains	or	art	relics	,	with	the	exception	of	one	arrow	head	,	were
不	人类	遗迹	或者	艺术	遗物	,	和	这	例外	的	一	箭	头	,	是

[met] [wɪð] .

met	with	.
遇见	和	.

除了一个箭头外，没有发现任何人类遗骸或艺术文物。

[laɪt] - [haʊs] [maʊnd] , [ˌfɜːrnænˈdiːnə] , ['nasaʊ; 'næsɔː] ['kaʊnti]

Light	-	house	Mound	,	Fernandina	,	Nassau	County
光	-	房子	冢	,	费尔南迪娜	,	拿骚	县

灯塔土墩，费南迪纳，拿骚县

[ðə; ði] [lait] - [haʊs] [[eit]] [maʊnd] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃel] [fiːld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]

The	Light	-	house	[	8	]	mound	,	in	a	shell	field	and	in	the	neighborhood	of
这	光	-	房子	[	8	]	冢	,	在	一个	壳	场地	和	在	这	邻里	的

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

灯塔[8]土堆位于贝壳田中，附近还有其他土堆，

[ə'baʊt] - [jɑːrdz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] - [haʊs] , ['prɒbəbli] [wʌn][maɪl] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]

about	150	yards	south	of	the	light	-	house	,	probably	one	mile	east	of	the	town
关于	-	码	南	的	这	光	-	房子	,	大概	一	英里	东方	的	这	镇

[ɒv; əv][ˌfɜːrnæn'diːnə] ,

of	Fernandina	,
的	费尔南迪娜	,

大约在灯塔以南150码处，可能在费尔南迪纳镇以东一英里处，

[wɒz; wəz]['kaɪndli] [pleɪst] [æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][baɪ]['mɪstə(r)] . [iː] . [diː] . - [ɒv; əv][ðə; ði]

was	kindly	placed	at	our	disposal	by	Mr	.	E	.	D	.	Lukenbill	of	the
曾是	亲切地	放置	在	我们的	处理	经过	先生	.	E	.	D	.	-	的	这

[ˌfɜːrnæn'diːnə] [dɪ'veləpmənt] ['kʌmpəni] .

Fernandina	Development	Company	.
费尔南迪娜	发展	公司	.

感谢 Fernandina Development Company 的 ED Lukenbill 先生慷慨地将这些信息提供给我们使用。

['aʊə(r)] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] ['tendəd] [fɔː(r); fə(r)] ['njuːmərəs] ['kəːtisiz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [el] .

Our	thanks	are	tendered	for	numerous	courtesies	also	to	Mr	.	H	.	L	.
我们的	谢谢	是	已提交	为了	很多的	礼貌	还	到	先生	.	H	.	L	.

['lɪnˌvɪl] , [pɔːt] ['wɔːdn] [ɒv; əv][ˌfɜːrnæn'diːnə] .

Linville	,	port	warden	of	Fernandina	.
林维尔	,	港口	典狱长	的	费尔南迪娜	.

我们还要感谢费尔南迪纳港港务长 HL Linville 先生给予的诸多礼遇。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[sɪks] . — ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [maʊnd] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv]['swɑːrɛz] [blʌf] .

6	.	—	Section	of	mound	northeast	of	Suarez	Bluff	.
6	.	—	部分	的	冢	东北	的	苏亚雷斯	虚张声势	.

6.—苏亚雷斯断崖东北部的土墩部分。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [di'mɔliʃt] [baɪ][juː 'es] , [wɒz; wəz] -

The	height	of	the	mound	,	which	was	totally	demolished	by	us	,	was	12
这	高度	的	这	冢	,	哪个	曾是	完全	已拆除	经过	我们	,	曾是	-

[fiːt] ;

feet	;
脚	;

被我们彻底摧毁的土堆高 12 英尺；

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ɪts] [beɪs] , - [fiːt] .

diameter	of	its	base	,	75	feet	.
直径	的	它是	根据	,	-	脚	.

其底部直径为 75 英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ə'pɪərəns] [wen] [strɪpt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dens] [grəʊθ]

It	presented	a	very	symmetrical	appearance	when	stripped	of	the	dense	growth
它	呈现	一个	非常	对称的	外貌	什么时候	脱衣舞	的	这	稠密	生长

[ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	vegetation	which	covered	it	,
的	植被	哪个	涵盖	它	,

当去除覆盖其上的茂密植被后，它呈现出非常对称的外观。

[ðə; ðɪ] [ə'sent] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnts] ['biːɪŋ] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] 44° .

the	ascent	at	some	points	being	at	an	angle	of	44°	.
这	上升	在	一些	积分	存在	在	一个	角度	的	44°	.

某些路段的上升角度为 44°。

[ˌekskə'veɪʃən][θriː][tuː; tə][fɔːr] [fiːt] [diːp] [tuː; tə][ðə; ðɪ][west][ænd; ənd] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [beɪs]

Excavations	3	to	4	feet	deep	to	the	west	and	northwest	of	the	base
挖掘	3	到	4	脚	深的	到	这	西方	和	西北	的	这	根据

[ʃəʊd] [wens] [ðə; ðɪ][mə'tɪərɪəl][wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] .

showed	whence	the	material	was	derived	.
显示	何处	这	材料	曾是	衍生的	.

在遗址西侧和西北侧 3 至 4 英尺深的挖掘中，发现了材料的来源。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] ['priːviəs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ] [ɪ'miːdiət] ['sʌmɪt] .

There	had	been	some	previous	investigation	on	the	immediate	summit	.
那里	有	到过	一些	以前的	调查	在	这	即时	首脑	.

此前曾对即将举行的峰会进行过一些调查。

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maʊnd]

COMPOSITION	OF	MOUND
作品	的	冢

土堆的组成

['strʌktʃərəli] [ðə; ðɪ] [maʊnd] [wɒz; wəz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] , [ðə; ðɪ]['strɑːtə] [wel] [dɪ'faɪnd] .

Structurally	the	mound	was	of	considerable	interest	,	the	strata	well	defined	.
结构上	这	冢	曾是	的	大量	兴趣	,	这	地层	出色地	定义	.

从结构上看，这座土丘很有意思，地层界限分明。

[ɪ'miːdiətli] [ɪn][ə; eɪ] ['sentrəl] [pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊn][ɒv; əv] [waɪt] [sænd] ,

Immediately	in	a	central	position	was	a	cone	of	white	sand	,
立即地	在	一个	中央	位置	曾是	一个	锥体	的	白色的	沙	,

正中央矗立着一个白色沙锥，

[sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [sə:'maunt] [baɪ][ðə; ðɪ]['regjələ(r)]['strɑːtə][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [maʊnd] .

surrounded	and	surmounted	by	the	regular	strata	of	the	mound	.
包围	和	克服	经过	这	常规的	地层	的	这	冢	.

被土丘规则的土层所环绕和覆盖。

[ðə; ðɪ] [ˌstrætɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [maʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][tɒp] ['daʊnwəd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔːθ] [ɒv; əv]

The	stratification	of	the	mound	from	the	top	downward	,	a	little	north	of
这	分层	的	这	冢	从	这	顶部	向下	,	一个	小的	北	的

[ðə; ðɪ]['sentə(r)] ,

the	center	,
这	中心	,

从顶部向下，略偏北一点，土丘的层理结构如下：

[wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

was	as	follows	:
曾是	作为	跟随	:

具体情况如下：

[ˌtuːˈtuː] [fiːt] [sɪks] [ˈɪntʃɪz] — [ˈdɜːti] [braʊn] [sænd] .

2	feet	6	inches	—	dirty	brown	sand	.
2	脚	6	英寸	—	肮脏的	棕色的	沙	.

2英尺6英寸——脏棕色的沙子。

[wʌn] [fʊt] — [dɑːk] [sænd] [wɪð] [ˈɔɪstə(r)] [ʃelz] .

1	foot	—	dark	sand	with	oyster	shells	.
1	脚	—	黑暗的	沙	和	牡蛎	贝壳	.

1 英尺深——深色沙子，夹杂着牡蛎壳。

[wʌn] [fʊt] — [pɪŋk] [sænd] [ˈmɪŋgld] [wɪð] [ˈɔɪstə(r)] [ʃelz] [ænd; ənd] [wɪð] [waɪt] [sænd] .

1	foot	—	pink	sand	mingled	with	oyster	shells	and	with	white	sand	.
1	脚	—	粉色的	沙	混合	和	牡蛎	贝壳	和	和	白色的	沙	.

1 英尺深——粉红色的沙子与牡蛎壳和白沙混杂在一起。

[faɪv] [fiːt] [eit] [ˈɪntʃɪz] — [ˈjeləʊ] [sænd] .

5	feet	8	inches	—	yellow	sand	.
5	脚	8	英寸	—	黄色的	沙	.

5英尺8英寸——黄沙。

[ˈsɛvən] [ˈɪntʃɪz] — [dɑːk] [sænd] [ænd; ənd] [ˈɔɪstə(r)] [ʃelz] .

7	inches	—	dark	sand	and	oyster	shells	.
7	英寸	—	黑暗的	沙	和	牡蛎	贝壳	.

7英寸——深色沙子和牡蛎壳。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ˌtuːˈtuː] [fiːt] — [lait] [sænd] [tuː; tə] [ˈjeləʊ] [sænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪs] .

2	feet	—	light	sand	to	yellow	sand	of	the	base	.
2	脚	—	光	沙	到	黄色的	沙	的	这	根据	.

2 英尺——底部为浅沙至黄沙。

[æt; ət] [ˈveəriəs] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [maʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [pˈɒkɪts] [ɒv; əv] [sænd] [ˌɑːtɪˈfɪʃəli] [ˈkʌləd] [wɪð] [ˈhiːmətaɪt] .

At	various	points	in	the	mound	were	pockets	of	sand	artificially	colored	with	Hematite	.
在	各种各样的	积分	在	这	冢	是	口袋	的	沙	人为地	有色	和	赤铁矿	.

土堆的不同位置有几处用赤铁矿人工着色的沙子。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [sænd] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] ,

The	distance	between	the	summit	of	the	mound	at	the	center	to	the	yellow	sand	at	the	base	,
这	距离	之间	这	首脑	的	这	冢	在	这	中心	到	这	黄色的	沙	在	这	根据	,

从中心土堆顶部到底部黄色沙地的距离，

[weə(r)] [ˈtʃɑːkəʊl] [ænd; ənd] [ˈhjuːmən] [rɪˈmeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒntɪŋ] , [wɒz; wəz] - [fiːt] .

where	charcoal	and	human	remains	were	wanting	,	was	15	feet	.
在哪里	木炭	和	人类	遗迹	是	想要	,	曾是	-	脚	.

在缺少木炭和人类遗骸的地方，距离地面15英尺。

[ˈhjuːmən] [rɪˈmeɪnz]

HUMAN	REMAINS
人类	遗迹

人类遗骸

[ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv] [lu:s] ['bɪts][ɒv; əv][bəʊn] , ['daʊtləs] [θrəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['pri:viəs] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n]
Exclusive **of** **loose** **bits** **of** **bone** **,** **doubtless** **thrown** **from** **the** **previous** **excavation**
独家的 的 松动的 比特 的 骨 , 毫无疑问 抛掷 从 这 以前的 挖掘
, ['sev(ə)nti] - [fɔ:(r)] ['skelətn] ,
, **seventy** **-** **four** **skeletons** **,**
, 七十 - 四 骷髅 ,

除去散落的骨头碎片（很可能是之前挖掘时丢弃的），共发现74具骨骼。

[ɔ:l] ['si:mɪŋli] [ɪn][ˌænə'tɒmɪk(ə)l]['ɔ:də(r)] , [wɜ:(r); wə(r)][met] [wɪð] , [ænd; ənd][wʌn] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv]
all **seemingly** **in** **anatomical** **order** **,** **were** **met** **with** **,** **and** **one** **deposit** **of**
全部 似乎 在 解剖学 命令 , 是 遇见 和 , 和 一 订金 的
[tʃɑ:d] [ænd; ənd]['kælsaɪnd]['hju:mən] [rɪ'meɪnz] .
charred **and** **calcined** **human** **remains** **.**
烧焦的 和 煅烧 人类 遗迹 .

所有遗骸似乎都按解剖学顺序排列，其中一处是烧焦和煅烧的人类遗骸。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
We **are** **,** **of** **course** **,**
我们 是 , 的 课程 ,

我们当然是，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['skelətn] [θrəʊn] [aʊt][ɔ:(r)] ['kærɪd] [ə'weɪ]
unable **to** **estimate** **the** **number** **of** **skeletons** **thrown** **out** **or** **carried** **away**
无法 到 估计 这 数字 的 骷髅 抛掷 出去 或者 携带 离开
['praɪə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)]['vɪzɪt] .
prior **to** **our** **visit** **.**
事先的 到 我们的 访问 .

无法估计在我们到访之前被丢弃或搬走的骸骨数量。

[ðə; ðɪ][fɜ:st] [ɪn'tɜ:mənt] [wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] - [fi:t] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'westən] ['mɑ:dʒɪn]
The **first** **interment** **was** **encountered** **10** **feet** **in** **from** **the** **southwestern** **margin**
这 第一的 安葬 曾是 遭遇 - 脚 在 从 这 西南 利润
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [beɪs] .
of **the** **base** **.**
的 这 根据 .

第一具遗骸是在基地西南边缘 10 英尺处发现的。

[wɪð] ['veri] [fju:] [ɪk'sepʃnz] [nəʊ][ɑ:t]['relɪks] [leɪ] [wɪð] ['hju:mən] [rɪ'meɪnz] ,
With **very** **few** **exceptions** **no** **art** **relics** **lay** **with** **human** **remains** **,**
和 非常 很少 例外情况 不 艺术 遗物 躺 和 人类 遗迹 ,

除极少数例外情况外，几乎没有艺术文物与人类遗骸一同出土。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [stəʊn] ['hætʃɪt] [faʊnd] [wɪð] [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][eit] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
and **if** **we** **except** **a** **stone** **hatchet** **found** **with** **a** **skeleton** **8** **feet** **from** **the**
和 如果 我们 除了 一个 石头 斧头 成立 和 一个 骨骼 8 脚 从 这
['sɜ:fɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bi:dz] [ɒv; əv]
surface **and** **some** **beads** **of**
表面 和 一些 珠子 的

如果我们忽略在离地表 8 英尺处发现的一具骸骨旁附带的石斧和一些珠子

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **58** **]**
[页 -]

[第58页]

[ʃel] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'tɜ:mənt] ,
shell **with** **another** **interment** **,**
壳 和 其他 安葬 ,

壳与另一处墓地一起埋葬，

[nəʊ] [ɑːt] ['relɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['beriəl] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [beɪs]

no	art	relics	were	associated	with	burials	in	the	body	or	on	the	base
不	艺术	遗物	是	联系	和	葬礼	在	这	身体	或者	在	这	根据

[ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] .

of	the	mound	.
的	这	冢	.

墓葬中，无论是墓体内部还是墓丘底部，都没有发现任何与墓葬相关的艺术遗物。

[ɪn] [nəʊ] ['priːviəs] [maʊnd] [wɜːk] [hæv; həv] [wiː; wi] [faʊnd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv]

In	no	previous	mound	work	have	we	found	so	great	a	percentage	of
在	不	以前的	冢	工作	有	我们	成立	所以	伟大的	一个	百分比	的

[ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] ['spesəmən] [æz; əz] [ɪn] [ðɪs] [maʊnd] ,

pathological	specimens	as	in	this	mound	,
病理	标本	作为	在	这	冢	,

在以往的任何土墩研究中，我们都从未发现过像这个土墩中这样高比例的病理标本。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['ʌðə(r)] [maʊndz] , [ɪn'taɪə(r)] ['skelətn] [siːmd]

and	,	as	has	not	been	the	case	in	other	mounds	,	entire	skeletons	seemed
和	,	作为	有	不是	到过	这	案件	在	其他	土堆	,	全部的	骷髅	似乎

[ə'fektɪd] ,

affected	,
做作的	,

而且，与其他土墩不同的是，这里的整具骨骼似乎都受到了影响。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɔː(r)] ['pɒsəbli] [tuː] [bəʊnz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] .

and	not	one	or	possibly	two	bones	belonging	to	a	skeleton	.
和	不是	一	或者	可能	二	骨头	属于	到	一个	骨骼	.

而且不是一具骨架的一根或两根骨头。

[ðə; ði] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [mɑːkt] [ænd; ənd] ['kreɪniəl] [nəʊdz] [səʊ] [ə'pærənt]

The	pathological	conditions	were	so	marked	and	cranial	nodes	so	apparent
这	病理	状况	是	所以	标记	和	颅骨	节点	所以	明显

[ðæt] ,

that	,
那	,

病理状况非常明显，颅内淋巴结肿大也十分显著，以至于

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [nəʊ] ['ɒbdʒɪkts] ['pɒzətɪvli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [waɪt] ['kɒntækt] [wɜː(r); wə(r)]

in	view	of	the	fact	that	no	objects	positively	indicating	White	contact	were
在	看法	的	这	事实	那	不	对象	积极地	表明	白色的	接触	是

[dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] [maʊnd] ,

discovered	in	the	mound	,
发现	在	这	冢	,

鉴于在土墩中没有发现任何能明确表明白人接触过的物品，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [keə(r)] [wɒz; wəz] ['eksəd] [baɪ] [ə; eɪ] [treɪnd] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ə'sɪstənts] ,

though	the	utmost	care	was	exercised	by	a	trained	corps	of	assistants	,
尽管	这	极致	关心	曾是	锻炼	经过	一个	受过训练	兵团	的	助理	,

尽管训练有素的助手团队已尽最大努力，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [bəʊnz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] [sɪns] ['evɪdəns]

we	are	compelled	to	regard	the	bones	with	the	greatest	interest	since	evidence
我们	是	被迫	到	看待	这	骨头	和	这	最	兴趣	自从	证据

[ɒv; əv] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] ['biːɪŋ] ['wɒntɪŋ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [ə'pɒn] [ðiːz] [bəʊnz] [æz; əz]

of	contact	with	the	whites	being	wanting	we	must	look	upon	these	bones	as
的	接触	和	这	白人	存在	想要	我们	必须	看	之上	这些	骨头	作为

[ɒv; əv] ['priː] - [kə'lʌmbɪən] ['ɒrɪdʒɪn] .

of	pre	-	Columbian	origin	.
的	预	-	哥伦比亚	起源	.

由于缺乏与白人接触的证据，我们不得不对这些骨骼抱有极大的兴趣，因此我们必须将这些骨骼视为前哥伦布时期的遗骸。

[wi:; wi] [meɪ] [steɪt] [hɪə(r)] [ðæt] [ɔ:l] [bəʊnz] [prɪ'zɜ:vd] [baɪ][ˌju: 'es] [keɪm] [frɒm; frəm] [depθs] [ɪn][ðə; ði]

We	may	state	here	that	all	bones	preserved	by	us	came	from	depths	in	the
我们	可能	状态	这里	那	全部	骨头	保存完好	经过	我们	来了	从	深度	在	这

[maʊnd] [wɪtʃ] [ɪn'ʃʊə(r)][ðeə(r)][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l]['beriəl] .

mound	which	insure	their	derivation	from	original	burials	.
冢	哪个	保证	他们的	推导	从	原来的	葬礼	.

我们在此声明，我们保存的所有骨骼都来自土丘深处，这保证了它们来源于原始墓葬。

[ði:z] [bəʊnz] , [faʊnd] [eit][tu:; tə] - [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

These	bones	,	found	8	to	12	feet	from	the	surface	,
这些	骨头	,	成立	8	到	-	脚	从	这	表面	,

这些骨骼是在距离地表8到12英尺的地方发现的，

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [bɪ'ni:θ] ['nju:mərəs] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] ['leɪəz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ɒv; əv][æn; ən]

and	lying	beneath	numerous	undisturbed	layers	are	as	unmistakably	of	an
和	说谎	下面	很多的	未受干扰	层	是	作为	毫无疑问	的	一个

['ɜ:li] ['ɒrɪdʒɪn]

early	origin
早期的	起源

而埋藏在众多未受扰动地层之下的地层，也无可置疑地显示出其早期起源的特征。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[æz; əz] ['eni] [jet] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][rɪ'laɪəb(ə)l][ðæn; ðən][məʊst] .

as	any	yet	described	and	much	more	reliable	than	most	.
作为	任何	然而	描述	和	很多	更多的	可靠的	比	最多	.

比目前描述的任何产品都更可靠，而且比大多数产品都更可靠。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɒʃɪŋtən] ['mæθju:z] , [hu:z] ['memwɑ:(r)][ɒn][ðə; ði]['hju:mən] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Dr	.	Washington	Matthews	,	whose	memoir	on	the	human	bones	of	the
博士	.	华盛顿	马修斯	,	谁	回忆录	在	这	人类	骨头	的	这

['hɛmɪnˌweɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][səʊ] [wel] [nəʊn] ,

Hemenway	collection	is	so	well	known	,
赫门威	收藏	是	所以	出色地	已知	,

华盛顿·马修斯博士，他关于赫门威收藏的人骨的回忆录非常有名，

[hæz; həz]['kaɪndli] [kən'sent] [tu:; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ə'pɒn] [ði:z] [bəʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

has	kindly	consented	to	study	and	to	report	upon	these	bones	from	the
有	亲切地	同意	到	学习	和	到	报告	之上	这些	骨头	从	这

[lait] - [haʊs] [maʊnd] .

Light	-	house	mound	.
光	-	房子	冢	.

已同意对灯塔土墩出土的这些骨骼进行研究并撰写报告。

[ˌpɜ:fə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mərəs]

Perforation	of	the	humerus
穿孔	的	这	肱骨

肱骨穿孔

[left] [raɪt]

Left	Right
左边	正确的

左 右

[meɪl] ['pɜ:fəˌreɪtɪd] [θri:][θri:]

Male	Perforated	3	3
男性	穿孔的	3	3

男性穿孔 3 3

[nɒt] ['pɜːfəˌreɪtɪd] ['sɛvən] -

Not	Perforated	7	14
不是	穿孔的	7	-

未穿孔 7 14

['fiːmeɪl] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [sɪks][fɔːr]

Female	Perforated	6	4
女性	穿孔的	6	4

女性穿孔 6 4

[nɒt] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [ˌtuː'tuː][θriː]

Not	Perforated	2	3
不是	穿孔的	2	3

未穿孔 2 3

[ʌn'sɜːt(ə)n] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [θriː][fɔːr]

Uncertain	Perforated	3	4
不确定	穿孔的	3	4

不确定穿孔 3 4

[nɒt] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [ˌtuː'tuː][θriː]

Not	Perforated	2	3
不是	穿孔的	2	3

未穿孔 2 3

['keɪnaɪn] [rɪ'meɪnz]

CANINE	REMAINS
犬类	遗迹

犬类遗骸

[prə'fesə(r)] ['waɪmən] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['steɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['peɪpə(r)] ,

Professor	Wyman	,	as	we	have	stated	in	a	former	paper	,
教授	怀曼	,	作为	我们	有	声明	在	一个	以前的	纸	,

怀曼教授，正如我们在之前的论文中所述，

[faʊnd] [nəʊ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][dɒg]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃel] [hiːps] [ɒv; əv][ðə; ði]

found	no	remains	of	dog	during	his	researches	among	the	shell	heaps	of	the
成立	不	遗迹	的	狗	期间	他的	研究	之中	这	壳	堆积如山	的	这

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz]['rɪvə(r)] .

St	.	Johns	river	.
英石	.	约翰斯	河	.

他在圣约翰河的贝壳堆中进行研究时，没有发现任何狗的遗骸。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt][nəʊ] ['præktɪkl] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sænd] [maʊndz] [baɪ] [ðɪs]

In	point	of	fact	no	practical	work	was	done	among	the	sand	mounds	by	this
在	观点	的	事实	不	实际的	工作	曾是	完毕	之中	这	沙	土堆	经过	这

[ˌpaɪə'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .

pioneer	of	the	archæology	of	Florida	.
先锋	的	这	考古学	的	佛罗里达	.

事实上，这位佛罗里达考古学的先驱并没有在沙丘中开展任何实际工作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[ɪn][ə; eɪ] [ʃel] - [hiːp] [nɪə(r)][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] - [kriːk] , ['ɒrɪndʒ] ['kaʊnti] ,

In	a	shell	-	heap	near	the	bank	of	the	Econlockhatchee	creek	,	Orange	County	,
在	一个	壳	-	堆	靠近	这	银行	的	这	-	溪	,	橙子	县	,

在奥兰治县埃康洛克哈奇溪岸边附近的一个贝壳堆里，

[wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['keɪnaɪn]['ləʊə(r)][dʒɔː] [wɪtʃ] [prə'fesə(r)] [kəʊp] [maɪ'njuːtli] [ɪg'zæmɪnd] , ['gɪvɪŋ]

we	discovered	a	canine	lower	jaw	which	Professor	Cope	minutely	examined	,	giving
我们	发现	一个	犬类	降低	颚	哪个	教授	应付	精确到分钟	检查	,	给予

[hɪz; ɪz] [rɪ'zʌlts] ,

his	results	,
他的	结果	,

我们发现了一块犬科动物的下颌骨，科佩教授对其进行了仔细检查，并给出了他的检查结果。

[wɪð] ['fɪgəz] , [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['nætʃ(ə)rəlɪst] . [[naɪn]]

with	figures	,	in	the	American	Naturalist	.	[	9	]
和	数据	,	在	这	美国人	博物学家	.	[	9	]

（附插图）

[prə'fesə(r)] [kəʊp] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔː]['ʌndə(r)][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn]

Professor	Cope	concluded	that	the	jaw	under	examination	belonged	to	an	unknown
教授	应付	结束	那	这	颚	在下面	考试	属于	到	一个	未知

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

科佩教授得出结论，所检查的下颌骨属于一种未知的种类。

[ə; eɪ]['keɪnaɪn][dʒɔː][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [ʃel] - [hiːp] [ɪg'zæmɪnd] ['sʌbsɪkwəntli] , [prɪ'zentɪd] ['fiːtʃəz]

A	canine	jaw	from	another	shell	-	heap	examined	subsequently	,	presented	features
一个	犬类	颚	从	其他	壳	-	堆	检查	随后	,	呈现	特征

[wɪð] [wɪtʃ] [prə'fesə(r)] [kəʊp] [wɒz; wəz][ˌʌnfə'mɪliə(r)] .

with	which	Professor	Cope	was	unfamiliar	.
和	哪个	教授	应付	曾是	陌生	.

随后对另一处贝壳堆中发现的犬科动物下颌骨进行了检查，发现其特征是科佩教授不熟悉的。

[ɒn] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [sænd] [maʊnd] [æt; ət] [tɪk] ['aɪlənd] , [və'luːʃə] ['kaʊnti] ,

On	the	base	of	the	large	sand	mound	at	Tick	Island	,	Volusia	County	,
在	这	根据	的	这	大的	沙	冢	在	打钩	岛	,	沃卢西亚	县	,

在沃卢西亚县蒂克岛的大沙丘底部，

[-] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][juː 'es] ,

[	10	]	the	skeleton	of	a	dog	was	found	by	us	,
[	-	]	这	骨骼	的	一个	狗	曾是	成立	经过	我们	,

[10] 我们发现了一具狗的骨骼，

[ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n]['ʌðə(r)] [bəʊnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [fˈɔːwədɪd] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] [kəʊp] ,

the	skull	and	certain	other	bones	of	which	,	forwarded	to	Professor	Cope	,
这	颅骨	和	肯定	其他	骨头	的	哪个	,	转发	到	教授	应付	,

其中的头骨和其他一些骨骼已送交科佩教授。

[wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ə'pɒn][æz; əz] [fˈɒləʊz] [baɪ] [ðæt] ['emɪnənt] [ɔː'θɒrəti] :

were	passed	upon	as	follows	by	that	eminent	authority	:
是	通过了	之上	作为	跟随	经过	那	杰出	权威	:

那位权威人士对此作出了如下裁定：

“ [ðə; ði] [bəʊnz] [juː; jʊ] [send] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][bʌt; bət][ɒv; əv] [wɒt] ['spiːʃiːz] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]

“	The	bones	you	send	are	those	of	a	dog	but	of	what	species	I	am	not
“	这	骨头	你	发送	是	那些	的	一个	狗	但	的	什么	物种	我	是	不是

[ʃʊə(r)] .

sure	.
当然	.

“你寄来的骨头是狗的骨头，但我不知道是什么品种的狗。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][wʊlf][ɔː(r)][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][bʌt; bət] ['difəz] [frɒm; frəm]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [briːdz] [ɒv; əv] [də'mestɪk]
It **is** **no** **wolf** **or** **coyote** **but** **differs** **from** **ordinary** **breeds** **of** **domestic**
它 是 不 狼 或者 郊狼 但 不同 从 普通的 品种 的 国内的
[dɒgz] .
dogs **.**
狗 .

它既不是狼也不是郊狼，而是与普通的家犬品种不同。

[ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [fɔːm] [də'mestɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ]
Nevertheless **,** **it** **may** **be** **some** **form** **domesticated** **by** **the** **Indians** **,** **with** **which** **I**
尽管如此 , 它 可能 是 一些 形式 家养的 经过 这 印度人 , 和 哪个 我
[ˌeɪ 'em][nɒt][fə'mɪliə(r)] .
am **not** **familiar** **.**
是 不是 熟悉的 .

然而，它可能是印度人驯化的某种形式，对此我并不熟悉。

" [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [maʊnd] , [ɔː(r)][θriː] [fiːt] [bɪ'ləʊ]
" **Fifteen** **feet** **from** **the** **surface** **of** **the** **Light** **-** **house** **mound** **,** **or** **3** **feet** **below**
" 十五 脚 从 这 表面 的 这 光 - 房子 冢 , 或者 3 脚 以下
[ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv]
the **level** **of**
这 等级 的

"距灯塔土堆表面十五英尺，或距地面三英尺

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **61** **]**
[页 -]

[第61页]

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['terətri] , [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] .
the **surrounding** **territory** **,** **was** **discovered** **the** **skeleton** **of** **a** **dog** **.**
这 周围 领土 , 曾是 发现 这 骨骼 的 一个 狗 .

在周围地区，发现了一具狗的骨骼。

[ðə; ði]['kreɪniəm][hæz; həz] [biːn] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [siː] . [hɑːt] ['mɛriəm] , [huː] [wɒz; wəz] ,
The **cranium** **has** **been** **submitted** **to** **Dr** **.** **C** **.** **Hart** **Merriam** **,** **who** **was** **,**
这 颅骨 有 到过 提交 到 博士 . C . 哈特 梅里亚姆 , WHO 曾是 ,
[ʌn'fɔːtʃənətli] ,
unfortunately **,**
很遗憾 ,

这具头骨已被送交C·哈特·梅里亚姆博士，但不幸的是，他.....

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][speə(r)][taɪm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə] [liːv]
unable **to** **spare** **time** **for** **an** **exhaustive** **examination** **,** **being** **about** **to** **leave**
无法 到 空闲的 时间 为了 一个 详尽的 考试 , 存在 关于 到 离开
[taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
town **for** **the** **summer** **.**
镇 为了 这 夏天 .

由于即将离开这座城市过暑假，无法抽出时间进行全面检查。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['mɛriəm] [ðə; ði] [skʌl] [ɪz][nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,
According **to** **Dr** **.** **Merriam** **the** **skull** **is** **not** **that** **of** **a** **coyote** **,**
根据 到 博士 . 梅里亚姆 这 颅骨 是 不是 那 的 一个 郊狼 ,

梅里亚姆博士表示，这颗头骨并非郊狼的。

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['eni] [taɪp] [ɒv; əv][də'mestɪk] [dɒg] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][fə'mɪliə(r)] .
nor **does** **it** **belong** **to** **any** **type** **of** **domestic** **dog** **with** **which** **he** **is** **familiar** **.**
也不 做 它 属于 到 任何 类型 的 国内的 狗 和 哪个 他 是 熟悉的 .

它也不属于他所熟悉的任何一种家犬。

[prəˈfesə(r)] [kəʊp] [ɪz][ɒv; əv] [əˈpɪnjən] , [ˈɑːftə(r)][æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] ,

Professor	**Cope**	**is**	**of**	**opinion**	**,**	**after**	**an**	**examination**	**of**	**the**	**skull**	**,**
教授	应付	是	的	观点	,	后	一个	考试	的	这	颅骨	,

科佩教授在检查了头骨后认为：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˈnaɪðə(r)] [wʊlf] [nɔː(r)][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] , [bʌt; bət][ɪz] [ˈprɒbəbli] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

that	**it**	**belongs**	**to**	**neither**	**wolf**	**nor**	**coyote**	**,**	**but**	**is**	**probably**	**that**	**of**	**a**
那	它	属于	到	两者都不	狼	也不	郊狼	,	但	是	大概	那	的	一个

[dəˈmestɪk] [dɒg] ,

domestic	**dog**	**,**
国内的	狗	,

它既不属于狼也不属于郊狼，而很可能是家犬的。

[ðəʊ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [nəˈsesəti] [wʌn] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ˌjʊərəˈpiːənz] .

though	**by**	**no**	**means**	**of**	**necessity**	**one**	**obtained**	**from**	**Europeans**	**.**
尽管	经过	不	方法	的	必要性	一	获得	从	欧洲人	.

虽然这并非一定是从欧洲人那里获得的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [prəˈfesə(r)] [kəʊp] ,

There	**are**	**,**	**however**	**,**	**according**	**to**	**Professor**	**Cope**	**,**
那里	是	,	然而	,	根据	到	教授	应付	,

然而，根据科佩教授的说法，确实存在这种情况：

[ˈsɜːt(ə)n] [dəˈmestɪk] [dɒgz] [huːz] [ˈkreɪnɪə] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [wʊlvz]

certain	**domestic**	**dogs**	**whose**	**crania**	**cannot**	**be**	**distinguished**	**from**	**those**	**of**	**wolves**
肯定	国内的	狗	谁	颅骨	不能	是	杰出的	从	那些	的	狼

.

:

.

某些家犬的头骨与狼的头骨无法区分。

[prəˈfesə(r)] [kəʊp] [ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkeɪnaɪn] [skʌl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt]

Professor	**Cope**	**also**	**made**	**an**	**examination**	**of**	**a**	**canine**	**skull**	**from**	**the**	**great**
教授	应付	还	制成	一个	考试	的	一个	犬类	颅骨	从	这	伟大的

[ʃel] [dɪˈpɒzɪt] [æt; ət] [ˌdæmərɪˈskɑːtə] ,

shell	**deposit**	**at**	**Damariscotta**	**,**
壳	订金	在	达马里斯科塔	,

科佩教授还对达马里斯科塔大型贝壳沉积层中出土的一颗犬科动物头骨进行了研究。

[meɪn] ,

Maine	**,**
缅因州	,

缅因州

[ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ][ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ˌjʊərəˈpiːən][ˈɒrɪdʒɪn][hæv; həv][ˈevə(r)] [biːn] [met] [wɪð] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ]

in	**which**	**no**	**articles**	**of**	**European**	**origin**	**have**	**ever**	**been**	**met**	**with**	**at**	**a**	**depth**
在	哪个	不	文章	的	欧洲的	起源	有	曾经	到过	遇见	和	在	一个	深度

[ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] .

greater	**than**	**a**	**few**	**inches**	**from**	**the**	**surface**	**.**
更大的	比	一个	很少	英寸	从	这	表面	.

其中从未在距离地表几英寸以上的深度发现过任何欧洲产物品。

[ðə; ði] [ˌdæmərɪˈskɑːtə] [skʌl] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [prəˈfesə(r)] [kəʊp] , [ˈstrɒŋli] [rɪˈzembə(l)z] [ðæt] [frɒm; frəm]

The	**Damariscotta**	**skull**	**,**	**according**	**to**	**Professor**	**Cope**	**,**	**strongly**	**resembles**	**that**	**from**
这	达马里斯科塔	颅骨	,	根据	到	教授	应付	,	强烈	类似	那	从

[ðə; ði] [lait] - [haʊs] [maʊnd] .

the	**Light**	**-**	**house**	**mound**	**.**
这	光	-	房子	冢	.

科佩教授表示，达马里斯科塔人的头骨与灯塔土墩出土的头骨非常相似。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[prəˈfesə(r)] ['pʌtnəm] , [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Professor Putnam , who has made a careful study of the skull from the
教授 普特南 , WHO 有 制成 一个 小心 学习 的 这 颅骨 从 这
[laɪt] - [haʊs] [maʊnd] ,
Light - house mound ,
光 - 房子 冢 ,

普特南教授曾对灯塔土墩出土的头骨进行过仔细研究。

[raɪts] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
writes as follows :
写 作为 跟随 :

写得如下:

“ [aɪ][hæv; həv] ['leɪtli] [sɪˈkjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][kəmˈpærɪs(ə)n] ['sevrəl] [dɒg] [skʌlz] , [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt]
“ I have lately secured for comparison several dog skulls , among which is that
“ 我 有 最近 安全 为了 比较 一些 狗 头骨 , 之中 哪个 是 那
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋgrəl] ['greɪhaʊnd] .
of a mongrel greyhound .
的 一个 杂种狗 灵缇犬 .

“我最近收集了一些狗头骨进行比较，其中包括一只杂种灰狗的头骨。

[ðɪs] [skʌl] [rɪˈzemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ðə; ði] [greɪ] [wʊlf] .
This skull resembles that of the coyote more than it does the gray wolf .
这 颅骨 类似 那 的 这 郊狼 更多的 比 它 做 这 灰色的 狼 .

这个头骨更像郊狼的头骨，而不是灰狼的头骨。

[ˌaɪ ˈtiː] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn] ['biːɪŋ] ['slaɪtli] [mɔː(r)]['kɒnveks] .
It differs from the coyote , however , in being slightly more convex .
它 不同 从 这 郊狼 , 然而 , 在 存在 轻微地 更多的 凸面 .

它与郊狼的不同之处在于，它的背部略微凸起一些。

[ɪn][ðə; ði][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][ðə; ði] ['frʌntl] [ɑː(r); ə(r)]['flætə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [greɪ] [wʊlf] .
In the coyote the frontals are flatter than in the gray wolf .
在 这 郊狼 这 额叶 是 奉承 比 在 这 灰色的 狼 .

郊狼的额骨比灰狼的额骨更扁平。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [skʌl] [ɒv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['setə(r)] [wɪtʃ] [əˈgriːz] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪ] [wʊlf] ,
“ I have a skull of an Irish setter which agrees with that of a gray wolf ,
“ 我 有 一个 颅骨 的 一个 爱尔兰 塞特 哪个 同意 和 那 的 一个 灰色的 狼 ,

“我有一个爱尔兰塞特犬的头骨，它的特征与灰狼的头骨相符。”

[ɪkˈsept] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['slaɪtli] ['haɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɔːbits] ,
except that it is slightly higher over the orbits ,
除了 那 它 是 轻微地 更高 超过 这 轨道 ,

只是它在轨道上的位置略高一些。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kɒnˈkævəti] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] [bəʊnz] .
and there is more of a concavity along the union of the frontal bones .
和 那里 是 更多的 的 一个 凹 沿着 这 联盟 的 这 正面 骨头 .

额骨连接处凹陷程度更明显。

[ðə; ði][dʒɔːz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ʃɔːtə] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .
The jaws are also shorter , but the teeth are of about the same size .
这 下颚 是 还 较短 , 但 这 牙齿 是 的 关于 这 相同的 尺寸 .

下颚也变短了，但牙齿大小大致相同。

“ [ai][hæv; həv][ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒli] [wɪtʃ] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪ] [wʊlf][ɪn]
“ I have the skull of an English collie which differs from the gray wolf in
“ 我 有 这 颅骨 的 一个 英语 柯利犬 哪个 不同 从 这 灰色的 狼 在
[ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['sɛtərz] [skʌl] ;
the same way as does the setter's skull ;
这 相同的 方式 作为 做 这 定位器的 颅骨 ;

“我有一个英国牧羊犬的头骨，它与灰狼的不同之处，就像塞特犬的头骨与灰狼的不同之处一样；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['frʌntl] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['slaɪtli] [mɔː(r)] [kɒn'keɪv] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
that is , the frontal bones are slightly more concave in the center and a little
那 是 , 这 正面 骨头 是 轻微地 更多的 凹 在 这 中心 和 一个 小的
['haɪə(r)] .
higher .
更高 .

也就是说，额骨中心略微凹陷，位置略高一些。

[ðə; ði][dʒɔːz][ɑː(r); ə(r)] [prə'pɔːʃənətli] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv][ðə; ði]['setə(r)] ,
The jaws are proportionately shorter than the jaws of the setter ,
这 下颚 是 按比例 较短 比 这 下颚 的 这 塞特 ,

它们的下颚比例上比塞特犬的下颚短。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʊlf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊlə(r)] [tiːθ]
and of course shorter than those of the wolf , and the molar teeth
和 的 课程 较短 比 那些 的 这 狼 , 和 这 磨牙 牙齿
[ɑː(r); ə(r)] [prə'pɔːʃənətli] [smɔːlə(r)] .
are proportionately smaller .
是 按比例 较小的 .

当然，它们的牙齿比狼的牙齿短，臼齿也相对较小。

“ [ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒli] [ə'griːz] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [haɪt] [ænd; ənd][kɒn'veksəti][ɒv; əv][ðə; ði]
“ The skull of the collie agrees in size and height and convexity of the
“ 这 颅骨 的 这 柯利犬 同意 在 尺寸 和 高度 和 凸性 的 这
['frʌntl] [wɪð] [ðə; ði] ['nɪəli] ['pɜːfɪkt] [skʌl] [aɪ][hæv; həv][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdæmərɪ'skɑːtə] [ʃel] - [hiːp] ;
frontals with the nearly perfect skull I have from the Damariscotta shell - heap ;
额叶 和 这 几乎 完美的 颅骨 我 有 从 这 达马里斯科塔 壳 - 堆 ;

“柯利犬的头骨在大小、高度和额骨凸度方面与我从达马里斯科塔贝壳堆中获得的近乎完美的头骨相符；

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ə'griːz] [wɪð] [ðə; ði] [tiːθ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][maɪ] [ˌdæmərɪ'skɑːtə] [skʌl] [ðə; ði]
it also agrees with the teeth with the exception that in my Damariscotta skull the
它 还 同意 和 这 牙齿 和 这 例外 那 在 我的 达马里斯科塔 颅骨 这
['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [məʊ'ləz][ɑː(r); ə(r)] ['slaɪtli] ['staʊtə(r)][ænd; ənd] [ə'prəʊtʃ] [mɔː(r)] ['nɪəli] [tuː; tə]
second and third molars are slightly stouter and approach more nearly to
第二 和 第三 臼齿 是 轻微地 更粗壮 和 方法 更多的 几乎 到
[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['setə(r)] .
the corresponding teeth of the setter .
这 相应的 牙齿 的 这 塞特 .

除了我的达马里斯科塔犬头骨的第二和第三臼齿略微粗壮，更接近塞特犬的相应牙齿之外，它与牙齿的特征也相符。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

“ [ðʌs] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdæmərɪ'skɑːtə] [ʃel] - [hiːp] [skʌl] [ɪz] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Thus , I should say that the Damariscotta shell - heap skull is very close to the
“ 因此 , 我 应该 说 那 这 达马里斯科塔 壳 - 堆 颅骨 是 非常 关闭 到 这
['ɪŋglɪʃ] ['kɒli] ,
English collie ,
英语 柯利犬 ,

“因此，我认为达马里斯科塔贝壳堆头骨与英国牧羊犬的头骨非常接近。”

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ['veri] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪ] [wʊlf] .

and	also	very	close	to	the	gray	wolf	.
和	还	非常	关闭	到	这	灰色的	狼	.

而且与灰狼的亲缘关系也很近。

[ðɪs] [ˌdæmərɪ'skɑ:tə] [skʌl] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['veri] [ləʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ʃel] - [hi:p] ,

This	Damariscotta	skull	was	found	very	low	down	in	the	great	shell	-	heap	,
这	达马里斯科塔	颅骨	曾是	成立	非常	低的	向下	在	这	伟大的	壳	-	堆	,

这具达马里斯科塔龙的头骨是在巨大的贝壳堆底部发现的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ɒv; əv][ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [taɪm] , ['prɒbəbli] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [waɪt]

and	it	is	unquestionably	of	prehistoric	time	,	probably	centuries	before	any	white
和	它	是	毫无疑问	的	史前	时间	,	大概	几个世纪	前	任何	白色的

[mæn] [ri:tʃt] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] .

man	reached	this	continent	.
男人	达到	这	大陆	.

毫无疑问，它是史前时期的文物，可能比任何白人到达这片大陆的时间都要早几个世纪。

[ðeə(r)] [ɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [dɒg] [brɔ:t] ['əʊvə(r)][baɪ]

There	is	,	therefore	,	no	possibility	of	its	being	a	domestic	dog	brought	over	by
那里	是	,	所以	,	不	可能性	的	它是	存在	一个	国内的	狗	带来	超过	经过

[ðə; ði] ['waɪts] .

the	Whites	.
这	白人	.

因此，它不可能是白人带来的家犬。

[ðə; ði][kləʊz] [ɐf'ɪnɪtiz] , [ɪn][ɪts] [ʃeɪp] , [wɪð] [ðə; ði]['setə(r)] , [ænd; ənd] [ðʌs] [wɪð] [ðə; ði] [greɪ] [wʊlf] ,

The	close	affinities	,	in	its	shape	,	with	the	setter	,	and	thus	with	the	gray	wolf	,
这	关闭	亲和力	,	在	它是	形状	,	和	这	塞特	,	和	因此	和	这	灰色的	狼	,

它的外形与塞特犬非常相似，因此也与灰狼非常相似。

[li:d] [ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [də'mestɪk] [dɒg][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:z] [rɪ'fju:z]

lead	me	to	regard	it	as	a	domestic	dog	of	the	people	whose	refuse
带领	我	到	看待	它	作为	一个	国内的	狗	的	这	人们	谁	拒绝

[fɔ:md] [ðæt] ['eɪnʃənt] [ʃel] - [hi:p] ;

formed	that	ancient	shell	-	heap	;
形成	那	古老的	壳	-	堆	;

这让我觉得它就像是那些用垃圾堆成的古老贝丘的人们的家犬；

['prɒbəbli] [ə; eɪ] [də'mestɪkeɪtɪd] [greɪ] [wʊlf] ,

probably	a	domesticated	gray	wolf	,
大概	一个	家养的	灰色的	狼	,

可能是一只家养的灰狼，

[ən'les] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs]['keɪnɪs][frɒm; frəm] [wɪtʃ]

unless	there	was	some	now	extinct	species	of	the	genus	Canis	from	which
除非	那里	曾是	一些	现在	灭绝	物种	的	这	属	犬科动物	从	哪个

[ðɪs] [dɒg][wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] ,

this	dog	was	derived	,
这	狗	曾是	衍生的	,

除非这种狗是由犬属中现已灭绝的某些物种进化而来，

[ðə; ði]['əʊnli] ['prɒmɪnənt] ['dɪfrəns] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:tə] [dʒɔ:z][ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] .

the	only	prominent	difference	being	in	the	shorter	jaws	of	the	dog	.
这	仅有的	著名的	不同之处	存在	在	这	较短	下颚	的	这	狗	.

唯一明显的区别在于狗的下颚较短。

“ [ai][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [θri:] [skʌlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [æʃ] - [pɪts] - [pv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['semətri]
“ I have also three skulls from the ' ash - pits ' of the ancient cemetery
“ 我 有 还 三 头骨 从 这 - 灰 - 坑 - 的 这 古老的 公墓
[nɪə(r)] ['mædɪsənˌvɪl] , [əʊ'haɪəʊ] .
near Madisonville , Ohio .
靠近 麦迪逊维尔 , 俄亥俄州 .

“我还从俄亥俄州麦迪逊维尔附近古老墓地的'灰坑'中发现了三个头骨。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒntents] [pv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] , - [pv; əv] [ði:z] [æʃ] - [pɪts] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]
In the contents of about 1 , 500 of these ash - pits , which we have
在 这 内容 的 关于 1 , - 的 这些 灰 - 坑 , 哪个 我们 有
['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] ,
carefully examined ,
小心 检查 ,

在我们仔细检查过的约1500个灰坑的内容物中，

[nɒt][ə; eɪ][saɪn][pv; əv] [waɪt] ['kɒntækt][wɒz; wəz] [faʊnd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'kwestʃənəbli] [pv; əv]
not a sign of White contact was found ; and they are unquestionably of
不是 一个 符号 的 白色的 接触 曾是 成立 ; 和 他们 是 毫无疑问 的
[ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [taɪm] .
prehistoric time .
史前 时间 .

没有发现任何白人接触的迹象；而且它们无疑是史前时代的。

[ði:z] [θri:] [skʌlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [æʃ] - [pɪts][ɑ:(r); ə(r)] ['slaɪtli] [smɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
These three skulls from the ash - pits are slightly smaller than the
这些 三 头骨 从 这 灰 - 坑 是 轻微地 较小的 比 这
[ˌdæmərɪ'skɑ:tə] [skʌl] ,
Damariscotta skull ,
达马里斯科塔 颅骨 ,

这三个从灰坑中发现的头骨比达马里斯科塔龙的头骨略小。

[bʌt; bət] [ə'gri:] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)][pə'tɪkjələ(r)] .
but agree with it in every other particular .
但 同意 和 它 在 每一个 其他 特别的 .

但其他方面我都同意。

“ [ai][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [tu:] [skʌlz] ([ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'zi:əm][pv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri])
“ I have examined two skulls (in the American Museum of Natural History)
“ 我 有 检查 二 头骨 (在 这 美国人 博物馆 的 自然的 历史)
[faʊnd] [wɪð] [æn; ən]['ɪndiən]['skelɪt(ə)n][pn] ['stætn] ['aɪlənd] ,
found with an Indian skeleton on Staten Island ,
成立 和 一个 印度 骨骼 在 斯塔滕岛 岛 ,

“我曾在美国自然历史博物馆检查过两具头骨，它们是在斯塔滕岛一具印第安人骨骼中发现的。”

[nju:] [jɔ:k] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ðɪs] ['beriəl] - [pleɪs] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][pv; əv] [ʌn'kwestʃənəbli] [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [taɪm] .
This burial - place is also of unquestionably prehistoric time .
这 葬礼 - 地方 是 还 的 毫无疑问 史前 时间 .

毫无疑问，这处墓地属于史前时期。

[ði:z] [tu:] [dɒg] [skʌlz] [ɑ:(r); ə(r)][pv; əv][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz] [ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
These two dog skulls are of about the same size as those from the
这些 二 狗 头骨 是 的 关于 这 相同的 尺寸 作为 那些 从 这
['mædɪsənˌvɪl] ['semətri] ,
Madisonville cemetery ,
麦迪逊维尔 公墓 ,

这两个狗头骨的大小与麦迪逊维尔公墓出土的狗头骨大小大致相同。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] .

and	are	of	the	same	character	.
和	是	的	这	相同的	特点	.

且性质相同。

“ [aɪ][hæv; həv] [tuː] [skʌlz] [ɒv; əv][dɒgz][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [dwelɪŋz] , [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ɔːbɪn]

“ I	have	two	skulls	of	dogs	from	the	Lake	Dwellings	,	at	St	.	Aubin
“ 我	有	二	头骨	的	狗	从	这	湖	住宅	,	在	英石	.	奥宾

[ænd; ənd] [ˌnəːʃæ'tel] , ['swɪtsələnd] ,

and	Neufchatel	,	Switzerland	,
和	讷沙泰尔	,	瑞士	,

“我收藏了两具来自瑞士圣欧班和讷沙泰尔湖畔遗址的狗头骨，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[wɪtʃ] [ə'griː] [ɪn][saɪz] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [æʃ] - [pɪts][æt; ət]

which	agree	in	size	with	the	three	above	-	mentioned	from	the	ash	-	pits	at
哪个	同意	在	尺寸	和	这	三	多于	-	提及	从	这	灰	-	坑	在

['mædɪsənˌvɪl] ,

Madisonville	,
麦迪逊维尔	,

其大小与上述来自麦迪逊维尔灰坑的三个灰渣相符。

[bʌt; bət]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['frʌntl] ['slaɪtli] ['flætə(r)][ænd; ənd][ɪn] ['hævɪŋ]

but	differ	from	them	in	having	the	frontals	slightly	flatter	and	in	having
但	不同	从	他们	在	拥有	这	额叶	轻微地	奉承	和	在	拥有

[ðə; ði][ˌɪntəpə'raɪət(ə)l] [krest] ['nɪəli] [ə'blɪtəreɪtɪd] .

the	interparietal	crest	nearly	obliterated	.
这	顶间	波峰	几乎	彻底摧毁	.

但与它们不同的是，它们的额骨略微扁平，顶间嵴几乎消失。

[ə; eɪ] [fɔːθ] [skʌl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mædɪsənˌvɪl] [æʃ] - [pɪts] , [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ,

A	fourth	skull	from	the	Madisonville	ash	-	pits	,	smaller	than	the	other	three	,
一个	第四	颅骨	从	这	麦迪逊维尔	灰	-	坑	,	较小的	比	这	其他	三	,

在麦迪逊维尔灰坑中发现的第四个头骨，比其他三个要小。

[ə'griːz] [wɪð] [ðiːz] [swɪs] [leɪk] [skʌlz] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)]['kærəktə(r)] .

agrees	with	these	Swiss	Lake	skulls	in	the	latter	character	.
同意	和	这些	瑞士	湖	头骨	在	这	后者	特点	.

后一种特征与这些瑞士湖头骨相符。

“ [aɪ] ['kænɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dɒg] [skʌl] [juː; jʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

“ I	cannot	distinguish	any	important	difference	between	the	dog	skull	you	found	in	the
“ 我	不能	区分	任何	重要的	不同之处	之间	这	狗	颅骨	你	成立	在	这

['flɒrɪdə] [maʊnd] [ænd; ənd] [ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mædɪsənˌvɪl] [æʃ] - [pɪts] .

Florida	mound	and	those	from	the	Madisonville	ash	-	pits	.
佛罗里达	冢	和	那些	从	这	麦迪逊维尔	灰	-	坑	.

“我无法分辨你在佛罗里达土墩中发现的狗头骨和麦迪逊维尔灰坑中的狗头骨之间有任何重要的区别。

“ [ðʌs] [jɔː(r); jə(r)] ['flɒrɪdə] [skʌl] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'griːz] ['veri] ['kləʊsli] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒli] ,

“ Thus	your	Florida	skull	,	while	it	agrees	very	closely	with	the	English	collie	,
“ 因此	你的	佛罗里达	颅骨	,	尽管	它	同意	非常	密切	和	这	英语	柯利犬	,

“因此，你的佛罗里达犬的头骨虽然与英国牧羊犬的头骨非常接近，

['ɔ:lsəʊ] ['əgri:z] , [æz; əz] [wel] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][dɒg] [skʌlz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [ʌn'kwestʃənəbli]

also	agrees	,	as	well	,	with	the	other	dog	skulls	which	are	of	unquestionably
还	同意	,	作为	出色地	,	和	这	其他	狗	头骨	哪个	是	的	毫无疑问

[ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [taɪm] .

prehistoric	time	.
史前	时间	.

此外，它也与其他毫无疑问属于史前时期的狗头骨相符。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] ['ɪndɪkeɪts] [kən'sɪdərəb(ə)l][æn'tɪkwəti][ænd; ənd] [ən'les] ['ɒbdʒɪkts]

The	condition	of	the	bones	indicates	considerable	antiquity	and	unless	objects
这	状况	的	这	骨头	表示	大量	古代	和	除非	对象

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['waɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv]

belonging	to	the	Whites	were	found	associated	with	the	bones	of
属于	到	这	白人	是	成立	联系	和	这	骨头	的

[ðə; ði][dɒg] ,

the	dog	,
这	狗	,

这些骨骼的状况表明它们年代久远，除非在狗的骨骼旁发现了属于怀特家族的物品，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [bəʊnz] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

or	the	bones	themselves	were	found	near	the	surface	,
或者	这	骨头	他们自己	是	成立	靠近	这	表面	,

或者，这些骨骼本身是在地表附近发现的。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'tru:sɪv] ['beriəl] ,

and	you	have	evidence	that	they	belong	to	an	intrusive	burial	,
和	你	有	证据	那	他们	属于	到	一个	侵入性的	葬礼	,

你有证据表明它们属于侵入性墓葬，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [wɒt'evə(r)] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['flɒrɪdə] [skʌl] [æz; əz] [ðæt]

I	should	have	no	hesitation	whatever	in	considering	your	Florida	skull	as	that
我	应该	有	不	犹豫	任何	在	考虑	你的	佛罗里达	颅骨	作为	那

[ɒv; əv][ə; eɪ] [də'mestɪk] [dɒg][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [bɪlt] [ðə; ði] [maʊnd] .

of	a	domestic	dog	of	the	people	who	built	the	mound	.
的	一个	国内的	狗	的	这	人们	WHO	建造	这	冢	.

我完全可以毫不犹豫地将你这颗来自佛罗里达的头骨视为建造土墩的人们的家犬的头骨。

" [θri:] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][dɒg][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði] [nə'krɒpəlɪs] [ɒv; əv]['ænkɒn] ,

"	Three	varieties	of	dog	are	found	with	the	dead	in	the	Necropolis	of	Ancon	,
"	三	品种	的	狗	是	成立	和	这	死的	在	这	墓地	的	安康	,

"在安孔墓地，死者身边发现了三种不同种类的狗。"

[pə'ru:] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['strɒŋli] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði] ['kɒli] . [-]

Peru	,	one	of	which	strongly	resembles	the	collie	.	[	11	]
秘鲁	,	一	的	哪个	强烈	类似	这	柯利犬	.	[	-	]

秘鲁，其中一种与柯利犬非常相似。[11]

['ɜ:θnweə(r)]

EARTHENWARE
陶器

陶器

[ʃɜ:d] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'fri:kwəntli] [met] [wɪð] , [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ['bi:ɪŋ] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] , [ðəʊ]

Sherds	were	infrequently	met	with	,	the	majority	being	undecorated	,	though
陶片	是	不常	遇见	和	,	这	多数	存在	未装饰的	,	尽管

陶片并不常见，而且大多数陶片都没有装饰，尽管

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

['sevrəl] [frɒm; frəm]['mɑːdʒɪn(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [bɔː(r)] [kɔːd] - [mɑːkt] [ænd; ənd] [stæmpt]
several **from** **marginal** **parts** **of** **the** **mound** **bore** **cord** **-** **marked** **and** **stamped**
一些 从 边缘 部分 的 这 冢 钻孔 绳索 - 标记 和 盖章
[ˌdekə'reɪʃnz] .
decorations **.**
装饰 .

土墩边缘的一些土墩带有绳纹和印纹装饰。

[wʌn] [bəʊl] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] [paɪnt] [kə'pæsəti] , [wɪð] [ɪn'saɪzd]['mɑːdʒɪn(ə)l][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] , [leɪ] [ə'pærəntli]
One **bowl** **of** **about** **one** **pint** **capacity** **,** **with** **incised** **marginal** **decoration** **,** **lay** **apparently**
一 碗 的 关于 一 品脱 容量 , 和 切开 边缘 装饰 , 躺 显然
['ʌnə'səuʃieitid] [ɒn][ðə; ði] [beɪs] .
unassociated **on** **the** **base** **.**
不相关的 在 这 根据 .

底座上放着一个容量约一品脱的碗，碗沿有刻纹装饰，看起来与周围环境无关。

[ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɔːtʃənətli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [speɪd] .
It **unfortunately** **received** **a** **blow** **from** **a** **spade** **.**
它 很遗憾 已收到 一个 吹 从 一个 铲 .

不幸的是，它被铁锹击中了。

[stəʊn]
STONE
石头

石头

[ɪn] [ɔːl] , [eɪt] [stəʊn] ['hætʃɪt] , [ɔː(r)] " [selts; kelts] , " [wɜː(r); wə(r)] [met] [wɪð] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
In **all** **,** **eight** **stone** **hatchets** **,** **or** **"** **celts** **,** **"** **were** **met** **with** **,** **as** **a** **rule** **,**
在 全部 , 八 石头 斧头 , 或者 " 凯尔特人 , " 是 遇见 和 , 作为 一个 规则 ,

总共发现了八把石斧，或者说"石雕斧"，通常情况下，

[ɪn] [keɪvd] [sænd][ænd; ənd] ['prɒbəbli] [frɒm; frəm] ['ʌpə(r)] ['strɑːtə] .
in **caved** **sand** **and** **probably** **from** **upper** **strata** **.**
在 坍塌 沙 和 大概 从 上 地层 .

在塌陷的沙层中，可能来自上层地层。

[wʌn] [leɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][θriː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
One **lay** **with** **a** **skeleton** **3** **feet** **from** **the** **surface** **.**
一 躺 和 一个 骨骼 3 脚 从 这 表面 .

其中一具骸骨距离地面3英尺。

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] ['bærəl] - [ʃeɪpt] [biːdz] [ɒv; əv] [ʃel] .
With **it** **were** **two** **large** **barrel** **-** **shaped** **beads** **of** **shell** **.**
和 它 是 二 大的 桶 - 形状 珠子 的 壳 .

还附带两颗大型桶状贝壳珠。

[nəʊ] ['ærəʊ] [hedz] , [həʊl] [ɔː(r)]['frægmənt(ə)ri] , [wɜː(r); wə(r)] [met] [wɪð] , [nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni]
No **arrow** **heads** **,** **whole** **or** **fragmentary** **,** **were** **met** **with** **,** **nor** **were** **any**
不 箭 头部 , 所有的 或者 片段 , 是 遇见 和 , 也不 是 任何
['frægmənts] [ɒv; əv] [tʃɜːt] ,
fragments **of** **chert** **,**
片段 的 燧石 ,

没有发现完整的或残缺的箭头，也没有发现任何燧石碎片。

[səʊ] ['njuːmərəs] [ɪn] ['meni] [maʊndz] , [ə'pærəntli] ['prez(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [wʌn] .
so **numerous** **in** **many** **mounds** **,** **apparently** **present** **in** **this** **one** **.**
所以 很多的 在 许多 土堆 , 显然 展示 在 这 一 .

许多土墩中都有很多，显然这个土墩中也有。

[ʃel]
SHELL
壳

壳

[luːs] [ɪn][ðə; ði][sænd] , ['seprətli] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [faɪn] [lɑːdʒ] [məˈriːn] [ʃelz] ([ˌfæsiˌoʊˈlɛriə]) ,

Loose	in	the	sand	,	separately	,	were	two	fine	large	marine	shells	(	Fasciolaria	)	,
松动的	在	这	沙	,	分别地	,	是	二	美好的	大的	海洋	贝壳	(	肝片吸虫	)	,

沙子里散落着两个漂亮的大型海洋贝壳（Fasciolaria），分别有两个。

[waɪl] [æt; ət] ['veəriəs] [depθs] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['hevi] [kɒŋks] (['fʊlgər] ['kærɪkə]) [wɔːn] [ænd; ənd]

while	at	various	depths	were	several	heavy	conchs	(	Fulgur	carica	)	worn	and
尽管	在	各种各样的	深度	是	一些	重的	海螺	(	闪电	番荔枝	)	磨损	和

[tʃɪpt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [biːk] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɔː(r)]

chipped	down	at	the	beak	and	with	a	round	or
缺口	向下	在	这	喙	和	和	一个	圆形的	或者

而在不同的深度，则发现了几个沉重的海螺（Fulgur carica），它们的喙部磨损严重，呈圆形或圆形。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

['ɒblɒŋ] [ˌpɜːfəˈreɪʃn] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] - [wɜːl] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)]

oblong	perforation	opposite	the	aperture	in	the	body	-	whorl	between	the	shoulder
长方形	穿孔	对面的	这	光圈	在	这	身体	-	螺纹	之间	这	肩膀

[ænd; ənd]['suːtʃə(r)] .

and	suture	.
和	缝合	.

在肩部和缝合线之间的体螺层孔的对面，有一个长方形穿孔。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] ['kʌstəməri] [tuː; tə] [rɪˈgɑːd] [sʌtʃ] [ʃelz] [æz; əz] ['hævɪŋ] [sɜːvd] [æz; əz][wɔː(r)] [klʌbz]

It	has	been	customary	to	regard	such	shells	as	having	served	as	war	clubs
它	有	到过	习惯	到	看待	这样的	贝壳	作为	拥有	服务	作为	战争	俱乐部

.

:

.

人们一直认为这类炮弹曾被用作战棍。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌelsˈweə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɒrəti][ɒv; əv] [keɪsɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst]

We	have	elsewhere	pointed	out	that	in	the	great	majority	of	cases	they	must
我们	有	别处	尖	出去	那	在	这	伟大的	多数	的	案例	他们	必须

[hæv; həv] [biːn] [pʊt] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] ,

have	been	put	to	other	uses	,
有	到过	放	到	其他	用途	,

我们在其他地方已经指出，在绝大多数情况下，它们肯定被用于其他用途。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['riːz(ə)nz] : [wʌn] .

and	give	here	some	of	our	reasons	:	1	.
和	给	这里	一些	的	我们的	原因	:	1	.

以下是我们的一些理由：1.

[ðə; ði] [biːk] [ʃəʊz] [weə(r)][æz; əz][baɪ] ['kɒnstənt] [juːz] . [ˌtuːˈtuː] .

The	beak	shows	wear	as	by	constant	use	.	2	.
这	喙	演出	穿	作为	经过	持续的	使用	.	2	.

鸟喙因经常使用而出现磨损痕迹。2.

[ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɜːfəˈreɪʃn] [ɪz] ['friːkwəntli] [smuːðd] [æz; əz][baɪ] [kənˈtɪnjuːd] ['məʊʃn]

The	margin	of	the	perforation	is	frequently	smoothed	as	by	continued	motion
这	利润	的	这	穿孔	是	频繁地	平滑	作为	经过	持续	运动

[əˈgenst] [ə; eɪ]['hænd(ə)l] ,

against	a	handle	,
反对	一个	处理	,

通过持续摩擦手柄，穿孔边缘通常会被磨平。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌb] . [θriː] .

which	would	not	be	so	in	the	case	of	a	club	.	3	.
哪个	会	不是	是	所以	在	这	案件	的	一个	俱乐部	.	3	.

但俱乐部的情况则并非如此。3.

[sʌm; səm] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] ['eni] [ə'veɪl][æz; əz]

Some	specimens	are	entirely	too	small	to	have	been	of	any	avail	as
一些	标本	是	完全	也	小的	到	有	到过	的	任何	可用	作为

['wepənz] [ɒv; əv] [ə'fens] . [fɔːr] .

weapons	of	offense	.	4	.
武器	的	罪行	.	4	.

有些标本太小，根本无法用作进攻性武器。4.

[ðə; ði] [həʊl] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊ] [pleɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz]

The	hole	is	usually	so	placed	that	the	handle	would	not	be	at	right	angles
这	洞	是	通常	所以	放置	那	这	处理	会	不是	是	在	正确的	角度

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ə; eɪ][wɔː(r)] [klʌb] . [faɪv] .

to	the	shell	as	would	be	the	case	with	a	war	club	.	5	.
到	这	壳	作为	会	是	这	案件	和	一个	战争	俱乐部	.	5	.

孔的位置通常使得把手不会像战棍那样与外壳呈直角。5.

[ðə; ði] [ˌpɜːfə'reɪʃn] [ɪz] ['friːkwəntli] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][əd'mɪt][ə; eɪ]['hænd(ə)l][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [saɪz][tuː; tə]

The	perforation	is	frequently	too	small	to	admit	a	handle	of	sufficient	size	to
这	穿孔	是	频繁地	也	小的	到	承认	一个	处理	的	充足的	尺寸	到

[dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] .

deliver	a	heavy	blow	without	danger	of	breaking	.
递送	一个	重的	吹	没有	危险	的	打破	.

孔洞通常太小，无法容纳足够大的把手来施加重击而不会有断裂的危险。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['mɪstə(r)] . [fræŋk] ['hæmɪltən] ['kʊʃɪŋ] , [huː] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [ɪk'splɔːrd] ['sɜːt(ə)n] [ʃel]

Moreover	,	Mr	.	Frank	Hamilton	Cushing	,	who	has	recently	explored	certain	shell
而且	,	先生	.	坦率	汉密尔顿	库欣	,	WHO	有	最近	探索	肯定	壳

此外，弗兰克·汉密尔顿·库欣先生最近勘探了一些贝壳。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

[dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] [kəʊst] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,

deposits	of	the	southwestern	coast	of	Florida	,
存款	的	这	西南	海岸	的	佛罗里达	,

佛罗里达州西南海岸的沉积物，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪmplɪm(ə)nts]

and	who	was	fortunate	enough	to	find	a	number	of	these	implements
和	WHO	曾是	幸运	足够的	到	寻找	一个	数字	的	这些	实施

[wɪð] ['hænd(ə)lz][ɪn] [pleɪs] ,

with	handles	in	place	,
和	把手	在	地方	,

而且幸运的是，他还找到了一些带有把手的此类工具。

[ɪnfɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] .

informs	us	that	in	his	opinion	our	position	in	this	matter	is	the	correct	one	.
通知	我们	那	在	他的	观点	我们的	位置	在	这	事情	是	这	正确的	一	.

他告知我们，他认为我们在这个问题上的立场是正确的。

[ðiːz] ['pɜːfəˌreɪtɪd] - [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ɪn][juːz][æz; əz] [pɪks] , [həʊz] , ['tʃɪzlz] , [ænd; ənd]

These	perforated	Fulgurs	were	probably	in	use	as	picks	,	hoes	,	chisels	,	and
这些	穿孔的	-	是	大概	在	使用	作为	精选	,	锄头	,	凿子	,	和

[ðə; ði][laɪk] .

the	like	.
这	喜欢	.

这些带孔的闪电棒可能被用作镐、锄头、凿子等工具。

[wɪð] [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['gaʊdʒɪz][ɒv; əv] [ʃel] ,

With	a	skeleton	were	three	gouges	of	shell	,
和	一个	骨骼	是	三	凿子	的	壳	,

与骨架一起出现的还有三块贝壳凿痕，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['ɪmplɪment] [wɒz; wəz] [faʊnd] [luːs] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

and	a	similar	implement	was	found	loose	in	the	sand	.
和	一个	相似的	实施	曾是	成立	松动的	在	这	沙	.

在沙子里还发现了一件类似的工具。

[ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp][ɒv; əv] [ʃel] (['fʊlgər] [pɝ·vɝ·ːsəm]) [leɪ] [luːs] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

A	drinking	cup	of	shell	(	Fulgur	perversum	)	lay	loose	in	the	sand	.
一个	喝	杯子	的	壳	(	闪电	反常	)	躺	松动的	在	这	沙	.

一只贝壳（Fulgur perversum）制成的饮水杯散落在沙滩上。

[tuː] [ʃel] [pɪnz][wɜː(r); wə(r)][met] [wɪð] ['seprətli] , [ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]

Two	shell	pins	were	met	with	separately	,	and	so	far	as	could	be
二	壳	别针	是	遇见	和	分别地	,	和	所以	远的	作为	可以	是

[dɪ'tɜːmɪnd] ,

determined	,
决定	,

分别遇到了两个弹壳销，据目前所知，

['ʌnə'səuʃieitid] , [ðəʊ] , [ɪn]['aʊə(r)][ə'pɪnjən] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rəʊld] [frɒm; frəm][ðə; ði]

unassociated	,	though	,	in	our	opinion	,	they	must	have	rolled	from	the
不相关的	,	尽管	,	在	我们的	观点	,	他们	必须	有	滚动	从	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][sʌm; səm]['skelɪt(ə)n] .

neighborhood	of	some	skeleton	.
邻里	的	一些	骨骼	.

虽然它们之间没有关联，但我们认为它们一定是来自某个骷髅的附近。

[θriː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [wɪð] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊn] ['ɪmplɪment] ,

Three	feet	from	the	surface	,	with	human	remains	and	a	bone	implement	,
三	脚	从	这	表面	,	和	人类	遗迹	和	一个	骨	实施	,

距地表三英尺处，发现人类遗骸和一件骨制工具。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'riːn] [ʃel] (['mjʊəreks] -) . [-]

was	a	marine	shell	(	Murex	spinicostata	)	.	[	12	]
曾是	一个	海洋	壳	(	骨螺	-	)	.	[	-	]

是一种海洋贝壳（Murex spinicostata）。[12]

[ˌmɪsə'leɪniəs]

MISCELLANEOUS
各种各样的

各种各样的

[ə; eɪ][bəʊn] ['pɪəsɪŋ] ['ɪmplɪment] , [wɪð] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][sɪks] . [faɪv] ['ɪntʃɪz] ,

A	bone	piercing	implement	,	with	a	length	of	6	.	5	inches	,
一个	骨	冲孔	实施	,	和	一个	长度	的	6	.	5	英寸	,

一种骨刺工具，长6.5英寸。

['kləʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ,

closely	resembling	the	one	to	which	reference	has	been	made	,
密切	类似	这	一	到	哪个	参考	有	到过	制成	,

与所提及的那个非常相似，

[wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][maʊnd] .
was taken from a different portion of the mound .
曾是 已采取 从 一个 不同的 部分 的 这 冢 .

取自土堆的另一部分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[ə; eɪ]['keɪnaɪn] [tuːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɑːnɪvɔː(r)] [leɪ] [luːs] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
A canine tooth of a large carnivore lay loose in the sand .
一个 犬类 齿 的 一个 大的 食肉动物 躺 松动的 在 这 沙 .

一颗大型食肉动物的犬齿松散地躺在沙子里。

['kɒpə(r)]
COPPER
铜

铜

[tuː] ['veri] ['mɪnɪt] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ʃiːt] ['kɒpə(r)] , [faʊnd] ['seprətli] ,
Two very minute fragments of sheet copper , found separately ,
二 非常 分钟 片段 的 床单 铜 , 成立 分别地 ,

两块非常小的铜片碎片，分别发现于此。

[ʃəʊd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['met(ə)l][ɪn][ðə; ði] [maʊnd] .
showed the former presence of this metal in the mound .
显示 这 以前的 在场 的 这 金属 在 这 冢 .

表明该土堆中曾经存在这种金属。

[rɪ'mɑːrks]
REMARKS
评论

评论

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['steɪtɪd] , ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][jʊərə'piːənz]
As we have stated , nothing that was necessarily the product of Europeans
作为 我们 有 声明 , 没有什么 那 曾是 一定 这 产品 的 欧洲人
[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [maʊnd] ,
came from the Light - house mound ,
来了 从 这 光 - 房子 冢 ,

正如我们所说，灯塔土墩中并没有任何物品一定是欧洲人的产物。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [saɪz] , [kən'teɪnɪŋ] [səʊ] ['meni] ['skelətn] , [ʃəʊz] [nəʊ]
and when a mound of this size , containing so many skeletons , shows no
和 什么时候 一个 冢 的 这 尺寸 , 包含 所以 许多 骷髅 , 演出 不
['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] ,
contact with the Whites ,
接触 和 这 白人 ,

而当一个如此规模的土堆，其中包含如此多的骸骨，却没有显示与白人有任何接触时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒʌstli] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['priː] - [kə'lʌmbɪən] ['ɒrɪdʒɪn] .
it is justly regarded by archæologists as having a pre - Columbian origin .
它 是 公正地 认为 经过 考古学家 作为 拥有 一个 预 - 哥伦比亚 起源 .

考古学家普遍认为它起源于前哥伦布时期。

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

['mɛriz] ['rɪvə(r)]
MARY'S RIVER
玛丽的 河

玛丽河

[ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['rɪvə(r)] , ['hævɪŋ] [ɪts] [sɔːs] [ɪn][ðə; ði] [ˌəjkəfi'nəjki] [swɒmp] ,
St . Mary's river , having its source in the Okefenokee swamp ,
英石 . 玛丽的 河 , 拥有 它是 来源 在 这 奥克弗诺基 沼泽 ,

圣玛丽河，发源于奥克弗诺基沼泽，

['entəz] ['kʌmbələnd] [saʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌfɜːrnæn'diːnə] ,
enters Cumberland sound near the town of Fernandina ,
进入 坎伯兰 声音 靠近 这 镇 的 费尔南迪娜 ,

在费南迪纳镇附近进入坎伯兰海峡，

[ænd; ənd] [sɜːrvz] [æz; əz] ['baʊndri] [bɪ'twiːn] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .
and serves as boundary between portions of Georgia and of Florida .
和 服务 作为 边界 之间 部分 的 乔治亚州 和 的 佛罗里达 .

它也是佐治亚州和佛罗里达州部分地区的边界。

[ðə; ði] [striːm] , [wɪtʃ] ['hɑːdli] ['ævərɪdʒɪz]['əʊvə(r)] - [jɑːrdz][ɪn] [bredθ] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['dɪstənt]
The stream , which hardly averages over 75 yards in breadth , a few miles distant
这 溪流 , 哪个 几乎 平均值 超过 - 码 在 宽度 , 一个 很少 英里 遥远

这条小溪，平均宽度不足75码，距离这里几英里远。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] , [ɪz]['nævɪgəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [smɔːl] [boʊts] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]
from the sea , is navigable for other than small boats to the second
从 这 海 , 是 可导航 为了 其他 比 小的 船 到 这 第二
['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] ,
railroad bridge ,
铁路 桥 ,

从海上出发，除小型船只外，其他船只均可航行至第二座铁路桥。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [maɪlz] [baɪ][lænd] , [ðəʊ] ['prɒbəbli] ['dʌb(ə)l] [ðæt] ['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði]
a distance of about 30 miles by land , though probably double that distance by the
一个 距离 的 关于 - 英里 经过 土地 , 尽管 大概 双倍的 那 距离 经过 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

陆路距离约 30 英里，但水路距离可能是陆路的两倍。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði]['rɪvə(r)] [rʌnz] [θruː] [mɑːʃ] [lænd] ,
At first the river runs through marsh land ,
在 第一的 这 河 跑步 通过 沼泽 土地 ,

河流最初流经沼泽地，

[ðəʊ] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɔːdəd] [baɪ][fɜːm][ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [haɪ] [graʊnd] ,
though farther up it is bordered by firm and at times high ground ,
尽管 更远 向上 它 是 带边框 经过 公司 和 在 时代 高的 地面 ,

虽然再往上走，它就与坚实且有时地势较高的地形接壤了。

['meɪnli] ['wʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv][paɪn] .
mainly wooded with a thick growth of pine .
主要 树木繁茂的 和 一个 厚的 生长 的 松树 .

主要为林地，松树林茂密。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] ['feɪməs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksələnt] ['kwɒləti][ɒv; əv][ɪts]['wɔ:tə(r)] ,

The	river	is	famous	for	the	excellent	quality	of	its	water	,
这	河	是	著名的	为了	这	出色的	质量	的	它是	水	,

这条河以其优良的水质而闻名。

[ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [bɪ'li:v] [ɪts][bæŋks][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['tʃəʊzn] ['dwelɪŋ] [saɪt][fɔ:(r); fə(r)]

and	one	would	believe	its	banks	to	have	been	a	chosen	dwelling	site	for
和	一	会	相信	它是	银行	到	有	到过	一个	选定	住宅	地点	为了

[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz] .

the	aborigines	.
这	土著居民	.

人们会认为，它的两岸曾是土著居民选择的居住地。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['keəfəli] [sɜ:rtʃt] [baɪ][ˌju: 'es][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] , [ɔ:l] ['lændɪŋz] [ænd; ənd]

The	river	was	carefully	searched	by	us	on	either	side	,	all	landings	and
这	河	曾是	小心	搜索	经过	我们	在	任何一个	边	,	全部	着陆	和

['setlmənts] ['bi:ɪŋ] ['vɪzɪtɪd] ,

settlements	being	visited	,
定居点	存在	到访	,

我们仔细搜索了河流两岸，所有登陆点和居民点都进行了走访。

[ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][ɪn'kwaɪəri] [meɪd] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [nəʊ] [maʊndz] [ɒv; əv]

and	diligent	inquiry	made	,	resulting	in	the	conclusion	that	no	mounds	of
和	勤奋	询问	制成	,	结果	在	这	结论	那	不	土堆	的

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

经过认真调查，得出的结论是，没有发现任何重要的堆积物。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['eni] [saɪz] , [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .

and	an	extremely	limited	number	of	any	size	,	were	present	.
和	一个	极其	有限的	数字	的	任何	尺寸	,	是	展示	.

数量极其有限，而且大小各异。

[wʌn] [smɔ:l] [maʊnd] , ['pɑ:tli] [dʌg] [θru:] ,

One	small	mound	,	partly	dug	through	,
一	小的	冢	,	部分	挖	通过	,

一个小土堆，部分被挖穿了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

佛罗里达州杜瓦尔县和克莱县(Additional mounds of Duval and of Clay)

第3/3页

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['flɒrɪdə] [saɪd][ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hædək] , [ænd; ənd]
was **found** **on** **the** **Florida** **side** **on** **the** **property** **of** **Mr** **.** **Haddock** **,** **and**
曾是 成立 在 这 佛罗里达 边 在 这 财产 的 先生 . 黑线鳕 , 和
[ə'nʌðə(r)] ,
another **,**
其他 ,

在佛罗里达州哈多克先生的房产上发现了这具尸体，还有另一具尸体。

[ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
about **2** **feet** **in** **height** **,**
关于 2 脚 在 高度 ,

高约2英尺，

[wɒz; wəz] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] “ [brɪk] [jɑːd] ” [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['feri] .
was **seen** **at** **the** **“** **Brick** **Yard** **”** **a** **few** **miles** **east** **of** **King's** **Ferry** **.**
曾是 已见 在 这 “ 砖 院子 ” 一个 很少 英里 东方 的 国王学院 渡船 .

有人在国王渡口以东几英里的“砖厂”看到了他。

[səʊ] [wel] [nəʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['ɜːθwɜːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
So **well** **known** **along** **the** **river** **was** **this** **insignificant** **earthwork** **that** **it** **was**
所以 出色地 已知 沿着 这 河 曾是 这 微不足道 土方工程 那 它 曾是
['evɪdənt] [ðæt] [nəʊ] [maʊnd] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz]
evident **that** **no** **mound** **of** **importance** **is**
明显 那 不 冢 的 重要性 是

这条河沿岸的这处不起眼的土方工程如此出名，以至于人们很容易想到，这里并没有什么重要的土堆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **70** **]**
[页 -]

[第70页]

['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəriz] , [meɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts]
likely **to** **have** **escaped** **our** **inquiries** **,** **made** **as** **they** **were** **at** **all** **points**
可能 到 有 逃脱 我们的 查询 , 制成 作为 他们 是 在 全部 积分
[weə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærənt] .
where **habitations** **were** **apparent** **.**
在哪里 居住地 是 明显 .

很可能逃过了我们的调查，因为我们在所有有居住地的地方都进行了调查。

[nəʊ] [ʃel] - [hiːps] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtɪst] [ɒn][ðə; ði][bæŋks] .
No **shell** **-** **heaps** **were** **noticed** **on** **the** **banks** **.**
不 壳 - 堆积如山 是 注意到 在 这 银行 .

河岸上没有发现贝壳堆。

['nʌmbəz] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['frægmənts] [ɒv; əv] [rɒk] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['bæləst] [frɒm; frəm]
Numbers **of** **stones** **and** **fragments** **of** **rock** **proved** **to** **be** **ballast** **from**
数字 的 石头 和 片段 的 岩石 已证实 到 是 压载物 从
['tɪmbə(r)] ['skuːnə(r)] ,
timber **schooners** **,**
木材 双桅帆船 ,

经查明，大量石块和岩石碎片是来自木制帆船的压舱物。

[ænd; ənd][nɒt] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['terətri] .

and	not	indigenous	to	the	territory	.
和	不是	土著	到	这	领土	.

并非该地区的原生植物。

[nəʊts] [[wʌn]]

NOTES	[	1	]
笔记	[	1	]

注释[1]

['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [sænd]

Mr	.	Douglass	informs	us	that	in	his	exploration	of	more	than	forty	sand
先生	.	道格拉斯	通知	我们	那	在	他的	勘探	的	更多的	比	四十	沙

[maʊndz] [ɒn][ðə; ði] [iːst] ['flɒrɪdə] [kəʊst] ,

mounds	on	the	east	Florida	coast	,
土堆	在	这	东方	佛罗里达	海岸	,

道格拉斯先生告诉我们，在他考察佛罗里达东海岸四十多个沙丘的过程中，

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz]['rɪvə(r)][tuː; tə][maɪ'æmi] — [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz][baɪ]['wɔːtə(r)]

from	the	St	.	Johns	river	to	Miami	—	a	distance	of	375	miles	by	water
从	这	英石	.	约翰斯	河	到	迈阿密	—	一个	距离	的	-	英里	经过	水

— [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [faʊnd] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən][ˌmænju'fæktʃə(r)] . [[ˌtuː'tuː]]

—	he	has	never	found	an	article	of	European	manufacture	.	[	2	]
—	他	有	绝不	成立	一个	文章	的	欧洲的	生产	.	[	2	]

从圣约翰河到迈阿密，水路距离为 375 英里，他从未发现过一件欧洲制造的物品。[2]

“ [sʌm; səm] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ʃel] [maʊndz] [ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk]

“	Some	Characteristics	of	the	Indian	Earth	and	Shell	Mounds	on	the	Atlantic
“	一些	特征	的	这	印度	地球	和	壳	土堆	在	这	大西洋

[kəʊst] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,

Coast	of	Florida	,
海岸	的	佛罗里达	,

“佛罗里达州大西洋沿岸印第安人土墩和贝丘的一些特征，

” [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweərɪən] , [mɑːtʃ] , - .

”	The	American	Antiquarian	,	March	,	1885	.
”	这	美国人	古玩	,	行进	,	-	.

《美国古物学家》，1885 年 3 月。

“ [ɜːθ] [ænd; ənd] [ʃel] [maʊndz] [ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk] [kəʊst] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] , ” [seɪm] ['dʒɜːn(ə)l] , [meɪ] ,

“	Earth	and	Shell	Mounds	on	the	Atlantic	Coast	of	Florida	,	”	same	journal	,	May	,
“	地球	和	壳	土堆	在	这	大西洋	海岸	的	佛罗里达	,	”	相同的	杂志	,	可能	,

- .

1885	.
-	.

“佛罗里达州大西洋沿岸的土墩和贝丘”，同一份期刊，1885 年 5 月。

“ [ə; eɪ][faɪnd][ɒv; əv][ˌserɪ'məʊniəl] ['wepənz] [ɪn][ə; eɪ] ['flɒrɪdə] [maʊnd] ,

“	A	Find	of	Ceremonial	Weapons	in	a	Florida	Mound	,
“	一个	寻找	的	仪式	武器	在	一个	佛罗里达	冢	,

“在佛罗里达州的一个土墩中发现礼仪武器，

[wɪð] [briːf] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [maʊndz] [ɪn] [ðæt] [steɪt] .

with	Brief	Notice	of	Other	Mounds	in	that	State	.
和	简短的	注意	的	其他	土堆	在	那	状态	.

简要介绍该州的其他土墩。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" From the Proceedings of the American Association for the
" 从 这 诉讼程序 的 这 美国人 协会 为了 这
[əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [vɒl] .
Advancement of Science , Vol .
进步 的 科学 , 沃尔 .

"摘自美国科学促进会会刊，第1卷

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . [[θri:]]
XXI . [3]
二十一 . [3]

XXI.[3]

[kɒ'ki:nə] , [ə; eɪ][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sænd][ænd; ənd] ['mɪnɪt] [ʃelz] [ænd; ənd]['frægmənts][ɒv; əv] [ʃelz] . [
Coquina , a formation of sand and minute shells and fragments of shells . [
贝壳 , 一个 形成 的 沙 和 分钟 贝壳 和 片段 的 贝壳 . [
[fɔ:r]]
4]
4]

贝壳灰岩是由沙子、细小的贝壳和贝壳碎片组成的地层。[4]

[fɔ:(r); fə(r)]['fɪgə(r)][ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [si:] [ə'merɪkən] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , ['ɔ:gəst] , - , [peɪdʒ] - .
For figure and description see American Naturalist , August , 1893 , page 716 .
为了 数字 和 描述 看 美国人 博物学家 , 八月 , - , 页 - .

有关图示和描述，请参阅《美国博物学家》1893 年 8 月刊第 716 页。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

" ['sɜ:t(ə)n] [ʃel] [hi:ps] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɒnz]['rɪvə(r)] , [flɑ:] . , 4th ['peɪpə(r)] . " [[faɪv]]
" Certain shell heaps of the St . Johns River , Fla . , 4th paper . " [5]
" 肯定 壳 堆积如山 的 这 英石 . 约翰斯 河 , 佛罗里达州 . , 4th 纸 . " [5]

"佛罗里达州圣约翰河的某些贝壳堆，第 4 篇论文。"[5]

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [maʊndz] [ɒn] [spru:s] [kri:k] .
There are two mounds on Spruce Creek .
那里 是 二 土堆 在 云杉 溪 .

云杉溪上有两个土堆。

[ðə; ði][wʌn][nɒt] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][hɪə(r)][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv]
The one not referred to here is described by Mr . Douglass in the first part of
这 一 不是 指 到 这里 是 描述 经过 先生 . 道格拉斯 在 这 第一的 部分 的
[hɪz; ɪz]['ɑ:tɪk(ə)l] ,
his article ,
他的 文章 ,

这里未提及的那位，道格拉斯先生在他的文章第一部分中有所描述。

" [ɜ:θ] [ænd; ənd] [ʃel] [maʊndz] [ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk] [kəʊst] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] , " [ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweərɪən]
" Earth and Shell Mounds on the Atlantic Coast of Florida , " American Antiquarian
" 地球 和 壳 土堆 在 这 大西洋 海岸 的 佛罗里达 , " 美国人 古玩
, [meɪ] , - .
, May , 1885 .
, 可能 , - .

"佛罗里达州大西洋沿岸的土墩和贝丘"，《美国古物学家》，1885 年 5 月。

['di:teɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] , [ɔ:(r)] [rɒk] [haʊs] [maʊnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veərɪəsli] [kɔ:ld] ,
Details of the Stone House , or Rock House mound , as it is variously called ,
细节 的 这 石头 房子 , 或者 岩石 房子 冢 , 作为 它 是 各种各样的 称为 ,

关于石屋（或岩屋土墩，也称石屋）的详细信息：

[ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['peɪpə(r)] . [[sɪks]]

are	given	in	the	same	paper	.	[	6	]
是	给定	在	这	相同的	纸	.	[	6	]

同一篇论文中给出了答案。[6]

[ðə; ði]['riːdə(r)][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] “ [ə; eɪ][gəʊld] ['ɔːnəmənt] [frɒm; frəm] ['flɒrɪdə] , ” [baɪ][ə; eɪ] . [iː] .

The	reader	is	referred	to	“	A	Gold	Ornament	from	Florida	,	”	by	A	.	E	.
这	读者	是	指	到	“	一个	金子	装饰品	从	佛罗里达	,	”	经过	一个	.	E	.

['dʌgləs] ,

Douglass	,
道格拉斯	,

读者可参阅A.E. Douglass所著的《来自佛罗里达的金饰品》。

[ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweərɪən] , ['dʒænjuəri] , - . [['sɛvən]]

American	Antiquarian	,	January	,	1890	.	[	7	]
美国人	古玩	,	一月	,	-	.	[	7	]

《美国古物学家》，1890 年 1 月。[7]

[sent] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] ['medɪk(ə)l][mjuˈziːəm] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . [[eit]]

Sent	to	the	United	States	Army	Medical	Museum	,	Washington	,	D	.	C	.	[	8	]
发送	到	这	团结的	各州	军队	医疗的	博物馆	,	华盛顿	,	D	.	C	.	[	8	]

送往美国陆军医学博物馆，华盛顿特区[8]

[ðɪs] [maʊnd] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði]

This	mound	must	not	be	confounded	with	the	remains	of	a	mound	near	the
这	冢	必须	不是	是	令人困惑	和	这	遗迹	的	一个	冢	靠近	这

['wɔːtə(r)] [wɜːks] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] . [[naɪn]]

water	works	in	the	suburbs	of	the	town	.	[	9	]
水	作品	在	这	郊区	的	这	镇	.	[	9	]

这座土丘不应与该镇郊区水厂附近的土丘遗迹混淆。[9]

[dʒʊˈlaɪ] , - , [peɪdʒ] - . [-]

July	,	1893	,	page	613	.	[	10	]
七月	,	-	,	页	-	.	[	-	]

1893 年 7 月，第 613 页。[10]

“ ['sɜːt(ə)n] [sænd] [maʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz]['rɪvə(r)] , ['flɒrɪdə] , ” [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] , [peɪdʒ] - ,

“	Certain	Sand	Mounds	of	the	St	.	Johns	River	,	Florida	,	”	Part	II	,	page	157	,
“	肯定	沙	土堆	的	这	英石	.	约翰斯	河	,	佛罗里达	,	”	部分	二	,	页	-	,

[dʒɜː(r)] . ['eɪˌkæd] .

Jour	.	Acad	.
一天	.	学院	.

“佛罗里达州圣约翰河的某些沙丘”，第二部分，第 157 页，《学院杂志》。

[næt] .

Nat	.
纳特	.

国家。

['saɪ] . , [vɒl] .

Sci	.	,	Vol	.
科学	.	,	沃尔	.

科学，第 1 卷

[eks] . [-]

X	.	[	11	]
X	.	[	-	]

X.[11]

[ðə; ði] [nəˈkrɒpəlɪs] [ɒv; əv]['ænkɒn] .

The	Necropolis	of	Ancon	.
这	墓地	的	安康	.

安孔墓地。

[raɪs]	[ænd; ənd]	-	,	[bɜːˈlɪn]	.	[	-	]
Reiss	**and**	**Stübel**	**,**	**Berlin**	**.**	**[**	**12**	**]**
赖斯	和	-	,	柏林	.	[	-	]

Reiss and Stübel，柏林。[12]

[dɪˈtɜːmɪnd]	[baɪ]	[prəˈfesə(r)]	[eɪtʃ]	.	[ə; eɪ]	.	[ˈpɪlzˌbri]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[əˈkædəmi]	[ɒv; əv]	[ˈnætʃ(ə)rəl]	[ˈsaɪəns]	.
Determined	**by**	**Professor**	**H**	**.**	**A**	**.**	**Pilsbry**	**,**	**of**	**the**	**Academy**	**of**	**Natural**	**Sciences**	**.**
决定	经过	教授	H	.	一个	.	皮尔斯布里	,	的	这	学院	的	自然的	科学	.

由自然科学院的HA Pilsbry教授确定。

[-]	[nəʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpiː ˈdʒiː]	-	[tʃeɪndʒd]	:	[ˈɔːlməʊst]	[tuː]	[ˈfrægmənt(ə)ri]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪndɛntəfəkeɪʃən]
pg	**10**	**Changed**	**:**	**almost**	**too**	**fragmentary**	**for**	**indentification**
页	-	已更改	:	几乎	也	片段	为了	识别

第10页 已更改：几乎过于零散，难以辨认

[tuː; tə]	:	[ˈɔːlməʊst]	[tuː]	[ˈfrægmənt(ə)ri]	[fɔː(r); fə(r)]	[aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]
to	**:**	**almost**	**too**	**fragmentary**	**for**	**identification**
到	:	几乎	也	片段	为了	鉴别

几乎过于零碎，难以辨认

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神